

Ригведа. Мандала 8 [filosoff.org](http://filosoff.org)  
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке  
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

Ригведа. Мандала 8

VIII, 1. К Индре

1 Только не воспевайте ничего другого!

Друзья, не промахнитесь!

Восхваляйте лишь Индру-быка у выжатого сомы

И исполняйте гимны постоянно!

2 Его, бросающегося с ревом, словно бык, нестареющего,  
Боевого быка, побеждающего народы,  
Вызывающего действия обоего рода: стравливание и примирение,  
Самого щедрого, одаряющего обоих...

3 И хотя тебя эти народы

С разных сторон зовут на помощь,

Наше священное слово это, о Индра, пусть будет тебе

Подкреплением - и на все дни!

4 С разных сторон наступают, о щедрый, твои прозорливцы

И чужие вдохновенные поэты других людей.

Перейди к делу: принеси многообразную

Награду как можно скорее - чтобы помочь!

5 Я не отдал бы тебя, о повелитель давящих камней,  
Даже за высокую цену:

Ни за тысячу, ни за десять тысяч, о носитель дубины,

Ни за сотню, о щедрый на сотни!

6 Ты для меня лучше отца, о Индра,

А также лучше брата, что не наделяет ничем.

Ты и мать - вы мне кажетесь равными, о благой,

Когда речь идет о благе и дарении.

7 Куда ты отправился? Где же ты находишься?

Ведь мысль твоя во многих местах.

Ты возбуждаешься, о воин, вызывающий пыл битвы, о проломитель крепостей, -

Напевы зазвучали.

8 Пропойте ему песню,

Тому, кто для приверженца - проломитель крепостей,

Гимны, благодаря которым громовержец придет,

Чтобы сесть на жертвенную солому Канвы, и проломит крепости!

9 Те табуны из десятков, сотен коней,

Что есть у тебя, те, что из тысяч,

Те твои быстро мчащиеся жеребцы -

С ними быстро приходи к нам!

10 Вот сегодня я призываю

Вечно доящуюся вдохновляющую песни

Дойную корову, легко доящуюся, - Индру - неиссякающую жертвенную усладу,

С широкими потоками, услужливую.

11 Когда хлестнул он Эташу солнца

И двоих петляющих крылатых коней Ваты,

Стоумный повез Кутсу, сына Арджуны.

Он подкрался к Гандхарве неодолимому.

12 Кто даже без повязки,

Прежде чем пробита ключица,

Складывает сустав, этот щедрый обладатель многих благ,

Снова приводящий в порядок поврежденное...

13 Мы не хотели бы быть словно чужими,

О Индра, словно посторонними для тебя.

Мы считали себя вялыми,

О повелитель давящих камней, словно поваленные деревья.

14 И считали мы себя медлительными

и слабыми, о убийца Вритры.  
Благодаря твоему великому дару, о герой,  
Мы хотим еще раз прекрасно насладиться восхвалением.

15 Если он услышит мою хвалу,  
То наши капли сомы,  
Бурно текущие через цедилку, быстрые,  
Пусть опьянят Индру, эти подкрепители сына Тугры.

16 Приди же сегодня на совместное восхваление  
Твоего друга-почитателя!  
Похвала щедрых дарителей пусть поддержит тебя!  
Поэтому я желаю тебе прекрасного восхваления.

17 Выжимайте же сому камнями,  
Полощите его в воде!  
Мужи, будто рядя его в молочные одежды,  
Пусть выдаивают его из нутра!

18 Так вот приходи с земли ли  
Или из светлого пространства высокого неба!  
Возрастай телом от этой песни моей!  
Накопи нам сыновей, о ты, очень умный!

19 Для Индры выжимайте хорошенько  
Самого пьянящего, избранного сому!  
С каждой молитвой пусть могучий сделает, чтоб он прибывал,  
Как торопят коня, рвущегося к награде!

20 Не хотел бы я тебя раздражать  
При выжиманиях сомы, как дикого зверя,  
Когда я умоляю тебя речью, струящейся ? сомой.  
Кто же не станет умолять могучего?

21 Восхваляйте опьянение Индры, вызванное пьянящим напитком,  
Грозного, возбужденного грозной силой сомы,  
Победителя всех врагов, неистового от опьянения!  
Ведь это в опьянении он нас одаряет!

22 Бог для смертного, почитающего его,  
Держит в кладовой много избранных даров.  
Пусть подарит он выжимающему сому и восхваляющему  
Этот всеми воспетый, преданно восхваленный!

23 Приди, о Индра, - опьяняйся -  
С блистательным даром, о бог!  
Вместе с сотрапезниками наполни живот  
Соками сомы - большой, толстый живот!

24 Пусть тебя тысяча, пусть сотня  
Гривастых коней, запряженных в золотую колесницу,  
Запрягаемых священным словом буланых, о Индра,  
Повезут на питье сомы!

25 Пусть тебя на золотой колеснице  
Повезет пара буланых коней с павлиньими хвостами,  
Со светлыми спинами на питье сладкого  
Усиливающего сока сомы!

26 Испей же его, о любитель песен,  
Этого выжатого сомы - как пьющий первым!  
Этот славный напиток из приготовленного  
Крепкого сомы предназначен для опьянения.

27 Кто один на свете по своей чудесной силе,  
Великий, грозный по своим заветам,  
Пусть отправится этот прекрасногубый, пусть он не остается вдалеке, а  
придет!  
Пусть не пренебрежет нашим зовом!

28 Движущуюся крепость Шушны

Ты разбил смертельным оружием.  
Пусть ты последуешь за светом тотчас же,  
О Индра, когда тебя будут звать.

29 Мои хвалы на восходе солнца,  
Мои - в середине дня,  
Мои - при наступлении ночи,  
О Васу, к тебе обращены.

30 Восхваляй же, восхваляй! Вот эти  
Самые щедрые из щедрых покровителей  
На щедрый дар: Ниндиташва, Прапатхин,  
Парамаджья, о Медхьятитхи.

31 Когда полный доверия я сел  
На замечательных коней при колеснице,  
То он задумывается о ценном имуществе,  
Которым является скот Яду.

32 Кто пожаловал мне пару рыжих коней  
Вместе с золотой попоной,  
Тот пусть завладеет всеми благами, приносящими счастье:  
Сванадратха, сын Асанги!

33 А тут превзошел других сын Плайоги,  
Асанга, о Агни, своими десятью тысячами коров.  
Тут возникли передо мной десять белых быков,  
Словно камыши из озера.

34 Показался спереди его мощный член.  
Свисающий как бескостное бедро.  
Увидев его, любая женщина скажет:  
О благой, ты приносишь счастливое удовлетворение.

#### VIII, 2. К Индре

1 Этот выжатый напиток, о благой, -  
Пей, переполнив живот! -  
Мы поднесли тебе, о бесстрашный.

2 Мужами прополосканный, выжатый камнями,  
Через цедилки из овечьей шерсти процеженный,  
Словно конь, выкупанный в речных потоках...

3 Его для тебя мы сделали вкусным,  
Смешивая, словно ячмень с молоком.  
О Индра, мы зовем тебя на это совместное пиршество.

4 Это Индра - тот, кто один пьет сому,  
Индра пьет выжатый сок весь век  
Среди богов и смертных!

5 Тот, кого ни чистый, ни плохо смешанный сома,  
Ни терпкие соки не отвращают,  
Его, огромного с крепким сердцем...

6 Когда же другие, а не мы, с коровьим молоком  
Охотятся за ним, словно толпа охотников за диким зверем,  
Подкрадываются со своими дойными коровами...

7 Три вида сомы для Индры -  
Бога должны выжиматься  
В собственном доме для того, кто пьет сому.

8 Три ведра сочатся,  
Три жертвенные ложки переполнены  
При одном и том же приношении.

9 Ты чистый, находящийся во многих сосудах,  
Посредине тот, что смешан с молоком,  
А тот, что с кислым молоком, - самый пьянящий для героя.

10 Эти резкие соки сомы, о Индра,  
Выжаты у нас для тебя.  
Прозрачные, они просят добавления молока.

11 Смешивай их: добавление молока,  
Жертвенную лепешку, о Индра, этого сому!  
Ведь я слышу, что ты богат.

12 Выпитые, они буянят в сердце,  
Словно пьяницы в винном угаре.  
Они воспевают вымя, как нагие, просящие одежды.

13 Богатым должен быть восхвалитель  
У богатого и щедрого, как ты.  
Впереди всех он дол жен быть у знаменитого, о хозяин буланых коней.

14 Благочестивый никогда не предназначал для бескоровного  
Ни произносимый гимн,  
Ни исполняемую песню.

15 Не выдай нас ни оскорбителю,  
О Индра, ни кичливому!  
Соберись с силами, о сильный!

16 Мы же, преданные тебе друзья,  
О Индра, имеем только такую цель:  
Канвы воспевают тебя гимнами.

17 Ничего другого я не ставил высоко,  
О громовержец, при создании нового произведения.  
Только тебе я замышлял хвалу.

18 Боги ищут выжимающего сому,  
Они не стремятся ко сну:  
Безустали идут они навстречу опьянению.

19 Уверенно иди вперед с наградами!  
Не сердись на нас,  
Как великий человек, имеющий юную жену!

20 Да не заедет он сегодня,  
Полный недоброжелательства, далеко от нас,  
Словно непочтительный зять!

21 Ведь мы знаем милость этого героя,  
Влекущую за собой обильное дарение,  
Мысли этого рожденного в трех местах.

22 Налей же хозяину канвов!  
Не знаем мы более славного,  
Чем сильный с сотней поддержек.

23 В лучшем кубке выжимальщик, для Индры,  
Могучего героя, принеси сом'у,  
Чтобы он пил для мужества!

24 Кто среди не знающих колебаний богов лучше всех находит  
Для воспевателей награду, состоящую из коней  
И из коров - для своих восхвалителей...

25 Выжимальщики, размешивайте  
Самого удивительного сому  
Для любящего опьянение отважного героя!

26 Убийца Вритры, пьющий выжатого сому,  
Пусть же он придет! Неподалеку от нас  
Пусть задержится он с сотней поддержек!

27 Сюда пусть привезут двое буланых коней,  
Мощных, запрягаемых священным словом,

Ригведа. Мандала 8 filosoff.org  
Друга, прославленного в песнях, любящего песни!

28 Вкусны соки сомы – приезжай!  
Готовы соки сомы – приезжай!  
О прекраснотубый, повелитель риши, сильный –  
Нет его здесь! – приезжай на совместное пиршество!

29 И хвалы, которые тебя вдохновляют  
На великое дарение, на мужественное деяние,  
О Индра, вдохновляющие также певца,

30 И песни, о притягиваемый песнями, которые  
Тебе полностью придают силы,  
И эти гимны – для тебя.

31 В самом деле, этот мощно действующий бог  
С дубиной грома в руке один издревле,  
Невредимый, раздает награды.

32 Правой рукой он убивает Вритру  
Этот Индра, очень много призываемый,  
Великий с великими силами.

33 С кем связаны все народы,  
А также потрясающие деяния и набеги...  
Когда же он в опьянении, он радует щедрых покровителей.

34 Он совершил эти подвиги,  
Индра, который превосходит все,  
Этот даритель наград для щедрых покровителей.

35 Он продвигает вперед колесницу, стремящуюся к награде из быков  
Даже когда он позади, если он кому помогает, –  
Ведь этот деятельный привозит блага.

36 Он добывает награду как поэт и с помощью скаковых коней.  
Вместе с мужами он убивает Вритру, этот герой.  
Он истинный помощник почитающего его.

37 Приносите ему жертвы, о Приямедхи,  
Индре – с духом, устремленным к одной цели,  
Тому, кто будет истинно опьянен!

38 Прославленного пением, настоящего повелителя,  
Любящего славу, долгожителя,  
О Канвы, воспойте приносящего награду!

39 Могущественный, который даже без следов нашел коров,  
Дал их как друг мужам,  
Которые возлагали на него надежду...

40 И правда, о повелитель давящих камней, наделенного видением  
Потомка Канвы – Медхьятитхи ты услышал,  
Когда, превратившись в барана, отвел его на небо.

41 Старайся для него, о Вибхинду,  
Давая сорок тысяч  
И восемь тысяч сверх того!

42 А также этих двух очень богатых молоком  
Моих ? дочерей наслаждения  
Он щедро даровал мне в жены.

VIII, 3. К Индре

9d прансканва praskanva – см. примеч. I, 44

1 Выпей крепкого выжатого сому,  
Опьяняясь, о Индра, нашим соком, смешанным с молоком!  
Будь нам другом, сотрапезником – для процветания!  
Нас пусть поддержат твои помыслы!

2 Мы хотим быть в милости у тебя, отважного.  
Не расстели нас под ноги преследователю!  
Нам помоги блистательными поддержками!  
Удержи нас в своем добром расположении!

3 Эти хвалебные песни, которые исходят от меня,  
О богатый добром, пусть усилят тебя!  
Светлого вида, чистые прозорливцы  
Приветствовали тебя восхвалениями.

4 Наделенный силой с помощью тысячи риши, он  
Распространился, словно море.  
Это его истинное величие, сила  
Воспеваётся на жертвоприношениях в царстве вдохновенных.

5 Индру мы зовем для почитания богов,  
Индру – когда начинается обряд,  
Индру – умоляя во время сражения,  
Индру – при захвате богатства.

6 Индра своим величием распространил две половины вселенной – своей силой.  
Индра заставил светить солнце.  
Индра принадлежат все существа,  
Индра – выжатые соки сомы.

7 Тебя призвали для первого питья  
О Индра, своими восхвалениями Аю,  
Позвали вместе Рибху,  
Рудры воспели как первого.

8 Свою собственную бычью силу Индра возрастил  
При опьянении выжатым сомой у Вишну.  
Сегодня это его величие Аю  
Прославляют, как прежде.

9 Я прошу тебя об этом прекрасном мужестве,  
Об этом священном слове – чтобы прежде всего обдумать,  
Слове, с которым ты пришел на помощь к Яти, к Бхригу, когда была  
установлена ставка,  
Которым ты помог Прасканве.

10 Это, о Индра, твоя бычья сила,  
С помощью которой ты выпустил течь в море великие воды.  
За один день не достигнуть этого его величия,  
Которому вторит криками войско.

11 Постарайся для нас, о Индра, так как я прошу  
Тебя о богатстве, о прекрасном мужестве!  
Постарайся с наградой для того, кто первым хочет добыть ее!  
Постарайся с восхвалением, о ты самый первый!

12 Постарайся ради нас для этого, так как помог же ты Пауре,  
О Индра, помоги молитвам стремящегося добыть награду!  
Постарайся, как тогда, когда помогал ты, о Индра,  
Рушаме, Шьяваке, Крипе, Сварнаре!

13 Что нового среди призывов  
Может пропеть даже способный смертный?  
Ведь никогда не достигают этого свойственного Индре величия,  
Те, кто воспевают солнце.

14 Что же должны восхвалять, воздавая должное божеству?  
Какой вдохновенный риши понравится?  
Когда ты придешь на зов выжимающего, о щедрый Индра?  
Что надо восхвалять, чтобы ты пришел?

15 Вверх воспаряют эти сладчайшие  
Песни и восхваления,  
Сразу побеждающие, добывающие богатство, приносящие неисчерпаемую помощь,  
Словно колесницы, стремящиеся к награде.

16 Люди Бхригу, словно Канвы, подобны солнцам:  
Они достигли всего, о чем мечтали.  
Возвеличивая Индру восхвалениями, Аю,  
Потомки Приямедхи, возвысили голос.

17 О Индра, лучше всех убивающий врагов,  
Запрягай же пару буланных коней, издалека,  
О щедрый, приезжай в наши края,  
Для питья сомы, грозный с огромными конями!

18 Ведь эти твои певцы вдохновенные  
Всегда стремились завоевать мудрость с помощью молитвы.  
Ты, щедрый Индра, жаждущий воспевания,  
Услышь наш зов, как возлюбленный!

19 Ты столкнул, о Индра,  
С высоких берегов Вритру.  
Ты выгнал коров Арбуды,  
Колдуна Мригаи, Горы.

20 Жертвенные костры прогнали своим светом, Сурья прогнал,  
Прогнал сома – сок, свойственный Индре.  
Ты сдул змея прочь из воздушного пространства –  
Совершил ты, о Индра, этот подвиг мужества.

21 Тот конь, которого мне подарили Индра, Маруты  
И Пакастхаман, сын Кураяны,  
Самого по себе прекраснейшего из всех,  
Словно скользящего по небу...

22 Рыжего коня мне подарил Пакастхаман,  
Послушного у дышла, заполняющего подпругу,  
Пробуждающего надежду на богатство,

23 Коня, для которого десяток других  
Упряжных коней тянут дышло,  
Когда везут меня домой, как птицы – сына Тугры.

24 Питание – это дух, одежда – тело,  
Мазь для натирания – то, что дает силу.  
Четвертым же я назвал Пакастхамана,  
Щедрого дарителя рыжего коня.

#### VIII, 4. К Индре

1 Когда, о Индра, на востоке, на западе, на севере  
Или на юге тебя призывают мужи,  
То сам ты часто бываешь у предводителя Ану, побуждаемый его мужами,  
Ты бываешь, о смелый, у Турваши.

2 Или же когда ты, о Индра, опьяняешься  
У Румы, Рушамы, Шьяваки, Крипы,  
То Канвы, исполняющие воспевания, священными словами тебя,  
О Индра, притягивают. Приходи!

3 как бык-гаура, мучимый жаждой,  
Спускается к стоку, образованному водой,  
Так быстро приходи к нам вечером и перед едой!  
Напейся хорошенько у канвов!

4 Пусть опьянят тебя, о щедрый Индра, соки сомы,  
Настроив на вручение дара для выжимающего сому!  
Рванув себе сому, ты наполнился выжатого в сосуде.  
Тут ты приобрел высшую силу.

5 Он покорил силу силой,  
Мощью сломил ярость.  
Все желающие сразиться, о юный Индра,  
Оцепенели перед тобой, как деревья.

6 Только тот связан с могучим борцом, равным тысячам,  
Кто справился с твоим восхвалением.  
Сына своего тот приводит к успеху в высшем мужестве,  
Кто почитает тебя выражениями поклонения.

7 Пусть не робеем мы, пусть не мучаемся  
В дружбе с тобою, грозным!  
Примечательно это великое деяние у тебя, быка.  
Мы хотели бы снова увидеть Турвашу и Яду!

8 Бык прикрыл себе левое бедро.  
Дарение его не раздражает.  
Коровье молоко пропитано пчелиным медом.  
Быстро приходи ! Беги! Пей!

9 Твой друг, о Индра, богат конями,  
Колесницами, и на вид он прекрасен, и богат коровами  
Всегда есть у него еда, поддерживающая силы.  
Блистательный приходит он в собрание.

10 Приходи, как самец антилопы на водопой!  
Пей сому, сколько хочешь!  
Мочась им день за днем, о щедрый,  
Ты приобретаешь самую крепкую силу.

11 Адхварью! Выпусти ты струиться  
Сому! Индра хочет пить.  
Вот сейчас он запряг пару бычьих буланых коней  
И приехал, убийца Вритры.

12 И сам тот человек считает себя почитателем,  
У которого ты насыщаешься сомой.  
Вот подходящая для тебя еда, политая водой.  
Приходи! Беги вперед! Испей ее!

13 Адхварью, выжимайте сому  
Для Индры, стоящего на колеснице!  
Выжимающие камни над красно-желтым соком  
Дают знать о совершающем обряде почитания.

14 Любимая бычья пара буланых коней пусть привезет  
Индру к красно-желтому соку, к деятельным жрецам!  
В наши края пусть привезут тебя упряжки,  
Украшающие собой обряд, прямо на выжимания!

15 Мы выбираем себе Пушана,  
Владеющего многим добром, для союза.  
О могучий, многопризываемый, сделай нам возможным с помощью молитвы  
Прорыв к богатству, о распрягающий коней!

16 Заостри нас, как нож в тисках!  
Одари богатством, о распрягающий коней!  
У тебя есть для нас это легкодоступное богатство из коров  
Для смертного, которого ты поощряешь.

17 Я хочу, о Пушан, устремиться к тебе,  
Я хочу восхвалять тебя, о пылающий.  
Я не хочу его богатства - ведь оно чужое, о Васу,  
И не хочу восхвалять для Паджры Самана!

18 Пусть отправятся коровы на какое-нибудь пастбище, о пылающий,  
Как наше собственное имущество, о бессмертный!  
Нам, о Пушан, будь милостивым помощником,  
Самым щедрым при захвате награды!

19 Мы вспоминали мощный дар из ста коней  
На жертвоприношениях, ищущих неба, у Курунги,  
Счастливого неистового царя,  
Среди подарков у людей из рода Турваши.

20 Я, риши, угоняю стада.

Ригведа. Мандала 8 filosoff.org  
из 60 тысяч безукоризненных ? коров  
Награжденного потомка Канвы, полученных за молитвы  
Приямедхами, стремящимися к небу.

21 Даже деревья возрадовались при моем возвращении:  
Их щедро одарили быком,  
Щедро одарили конем.

VIII, 5. К Ашвинам

1 Как только издалека засветила Ушас, выглядящая алой,  
Как будто она находится здесь,  
Повсюду она распространила свой блеск.

2 На мужественной запрягаемой мыслью колеснице  
С широким основанием, о удивительные,  
Вы следуете, Ашвины, за Ушас.

3 Для вас, о богатые наградами,  
Появились восхваления.  
Как посланник, я хочу продумать свою речь.

4 Очень приятных, очень радующих,  
Очень богатых добром Ашвинов  
Я хочу восхвалить, - мы Канвы, - для нашей поддержки,

5 Самых щедрых, лучше всех добывающих награду,  
Дающих подкрепление повелителей красоты,  
Приходящих в дом почитателя.

6 Почитателю, к кому боги милостивы,  
Дайте прекрасную силу прозрения, непреходящую!  
Жиром окропите нам пастбище!

7 Мчитесь стремглав на наше восхваление,  
Быстро - на стремительных соколах,  
На конях, о Ашвины,

8 На которых вы облетаете  
Три дали, все светлые пространства  
Неба, три ночи.

9 А также даруйте нам подкрепления, приносящие коров,  
А также добычу, о знающие урочный час!  
Откройте пути для захвата добычи!

10 Привезите нам, о Ашвины, богатство  
Из коров, из прекрасных мужей,  
Прекрасных колесниц, подкрепления из коней!

11 Усиливаясь, о повелители красоты,  
О чудесные боги, едущие по золотой колее,  
Пейте сладость сомы!

12 Нам, о богатые наградами,  
И нашим щедрым покровителям,  
Даруйте широкую защиту, безобманную!

13 Примите милостиво молитву людей!  
Быстро приезжайте!  
Не попадите к другим!

14 Испейте, вы, о Ашвины, этого  
Милого пьянящего напитка,  
Пожертвованной вам сладости, о возбуждающие вдохновение!

15 Нам привезите богатство  
Сотенное, тысячное,  
Обильное скотом, всех насыщающее!

16 Хотя во многих местах вас, о два мужа,  
Страница 9

Призывают мудрые, состязаясь  
С другими устроителями обряда, к нам приезжайте!

17 Люди, разложившие жертвенную солому,  
Совершающие возлияния, приготовившие жертву,  
Зовут вас, о Ашвины.

18 Это наше восхваление сегодня  
Пусть притягивает вас больше всех,  
Пусть будет самым близким для вас, о Ашвины!

19 Тот кожаный мешок с медом, который вы  
Погрузили, вылейте его в колею колесницы!  
Пейте оттуда, о Ашвины!

20 В нем, о богатые наградами, привезите нам  
Благополучие для скота, потомства, быка  
И жирные подкрепления!

21 И также откройте нам,  
Словно врата, небесные подкрепления  
И реки, о знающие урочный час!

22 Когда сын Тугры почтил вас,  
Брошенный в море, о два мужа,  
Чтобы ваша колесница прилетела на птицах?

23 Вы, Насатьи, Канве,  
Ослепленному в застенке,  
Постоянно оказываете услуги.

24 Приезжайте с этими услугами,  
Новыми, достойными прекрасной хвалы,  
Когда я зову вас, о хозяева огромного богатства!

25 Именно так, как вы помогали Канве,  
Приямедхе, Упастуте,  
Атри, Шинджаре, о Ашвины,

26 А также Аншу с решающей ставкой,  
Агастье с коровами,  
Как вы помогли Собхари с наградами,

27 Вот столько, о хозяева огромного богатства,  
Или даже больше этого  
Воспеватели просят у вас милости.

28 Взойдите же на колесницу  
С золотым сиденьем,  
С золотыми поводьями, о Ашвины!

29 Золотые у вас поручни,  
Оглобли, ось золотая,  
Оба колеса золотые.

30 На ней, о богатые наградами,  
Приезжайте даже издалека  
На это прекрасное восхваление мое!

31 Привозите издалека  
Многие принадлежащие дасам  
Подкрепления, вкушая их, о бессмертные!

32 Приезжайте к нам с великолепием,  
Со славой, с богатством, о Ашвины,  
О многосвершающие Насатьи!

33 Сюда пусть привезут вас  
Пятнистые крылатые птицы,  
К прекрасно жертвующему народу!

34 Напев следует за вашей колесницей,  
Которая едет с подкреплением.  
Колесо у нее не движется рывками.

35 Приезжайте на золотой колеснице  
С быстрокопытными конями,  
О Насатьи, возбуждающие силу прозрения!

36 Вы даже бодрствующего дикого зверя  
Делаете приятным, о хозяева огромного богатства,  
Наполните подкреплением наше богатство!

37 Вы должны узнать от меня,  
О Ашвины, о новых награждениях,  
Как Кашу, сын Чеди, подарил сто верблюдов,  
Десять тысяч коров.

38 Кто мне даровал десять  
Выглядающих как золото украшений царя -  
Под ногами у этого сына Чеди народы,  
Люди вокруг него - дубильщики кожи!

39 Никто не должен идти тем путем,  
По которому идут эти люди Чеди.  
Никакой другой покровитель не возомнит себя  
Человеком, дающим больше.

#### VIII, 6. К Индре

1 Индра, который велик благодаря силе,  
Словно грозовая туча, несущая дождь,  
Возрос от восхвалений Ватсы,

2 Когда переправляя дитя закона,  
Приносят жертву вдохновенные  
Возницы на повозке закона.

3 Когда Канвы своими восхвалениями  
Сделали Индру тем, кто приводит жертву к цели,  
Они обращаются к родному оружию.

4 Перед его яростью склоняются вместе  
Племена, все народы,  
Как реки перед морем.

5 Эта сила его возбудилась,  
Когда Индра скатал обе  
Половины вселенной, словно шкуру.

6 Даже у буйного Вритры  
Он проломил голову  
Мужественной ваджрой с сотней сочленений.

7 Мы громко приветствуем тебя этими молитвами.  
Молитвы - впереди вдохновенных певцов,  
Словно пламя Агни, словно выстрел.

8 Когда сами по себе запылают  
Поэтические мысли, пребывавшие в тайне,  
Канвы пылают потоком истины.

9 Мы хотим, о Индра, добиться этого  
Богатства из коров и из коней,  
Добиться священного слова, чтобы прежде всего обдумать!

10 Ведь я от отца получил  
Дар прозрения истины.  
Я возродился, словно солнце.

11 Я древним произведением  
Украшаю свои песни в духе Канвов,

Силой которого Индра обрел мужество.

12 Кто тебя, Индра, не восхвалял,  
И какие риши тебя восхваляли...  
Только от моей песни расти, прекрасно восхваленный!

13 Когда загрохотал его гнев,  
Он разломал Вритру по суставам  
И погнал воды течь к морю.

14 По шушне Индра дал  
Крепкой ваджрой, по дасью -  
Ведь ты слывешь грозным быком.

15 Ни небеса не охватят Индру  
С его силой, ни воздушные пространства -  
Носителя дубины, ни земли.

16 Кто тебе, Индра, запрудил,  
Разлегшись, великие воды,  
Того ты придавил копытами коней.

17 Кто эти две великие половины вселенной  
Вместе охватил собой,  
Того Индра погрузил во мрак.

18 Какие яти, о Индра,  
И какие бхригу прославляли тебя -  
Только мой зов услышь, о грозный!

19 Эти пестрые коровы, о Индра,  
Доятся для тебя жиром, молоком;  
Тем молоком закона, они набухшие от него;

20 Те, о Индра, родительницы, которые тебя  
Сделали своим зародышем с помощью рта,  
Как небесная опора охватила кругом солнце.

21 Это тебя, о повелитель силы,  
Канвы возрастили гимном,  
Тебя - выжатые капли сомы.

22 Это только под твоим водительством  
И при твоих прославлениях, о хозяин давящих камней,  
Бывает успешное жертвоприношение.

23 Проломи для нас великое подкрепление,  
Как крепость, полную коров,  
А также потомство из прекрасных сыновей,

24 А также то обладание быстрыми конями,  
Которое, о Индра, у племен,  
Происходящих от Нахуши, сверкает впереди!

25 Ты расширил, как загон для скота,  
Свет солнца, чтоб он был близко виден,  
Когда, о Индра, ты хочешь стать милостивым к нам.

26 Если, действительно, ты силен,  
О Индра, и правишь всеми народами,  
Великий, безграничный в своей силе,

27 То тебя такого племена, приносящие жертвы,  
Призывают на помощь  
Соками сомы, тебя, чей путь широк.

28 На склоне гор  
И при слиянии рек  
Родился под молитву вдохновенный поэт

29 Он внимательно смотрит вниз

На море с этой высоты,  
Откуда, возбуждаясь, он трогается.

30 И тут они видят утренний свет  
Древнего семени,  
Что зажигается по ту сторону неба.

31 Все Канвы, о Индра, усиливают  
Твою волю, мужество,  
А также бычью силу, о самый могучий!

32 Этой моей прекрасной хвалой, о Индра,  
Наслаждайся! Помоги мне хорошенько  
И сделай сильной мою молитву!

33 И мы, вдохновенные, благочестиво  
Для тебя, о подкрепленный громовержец,  
Придали форму молитве – чтобы жить!

34 Канвы громко приветствовали Индру,  
Как воды, стекающие с отлогого склона;  
К Индре стремится молитва, желающая понравиться.

35 Гимны усилили Индру,  
Словно реки – море,  
Того, чья ярость неодолима, нестарящего.

36 Приезжай к нам издалека  
На двух любимых буланных конях!  
Пей, Индра, этого выжатого сому!

37 Это тебя, о лучше всех убивающий врагов,  
Призывают люди, расстелившие жертвенную солому,  
Для завоевания награды.

38 За тобой следуют обе половины вселенной,  
Как колесо солнца катится за Эташей,  
За тобой – выжатые соки сомы.

39 Опьяняйся хорошенько в Сварнаре,  
А также, о Индра, в Шарьянавате!  
Опьяняйся молитвой Вивасвата!

40 Доросший до неба  
Бык-громовержец громко заревел,  
Убийца Вритры, лучше всех пьющий сому.

41 Ведь ты перворожденный риши,  
Благодаря силе правящий один.  
О Индра, ты сгребашь для нас добро.

42 К нашим выжатым сокам,  
На жертвенный пир пусть привезет тебя  
Сотня прямоспинных буланных коней!

43 Это прежде прекрасное произведение,  
Пропитанное мёдом и жиром,  
Канвы усилили своим гимном.

44 Только Индру из самых великих богов  
На жертвенной трапезе пусть выбирает смертный,  
Индру для помощи – тот, кто хочет получить!

45 Пусть привезет тебя в наши края,  
О многовосхваленный, пара буланных коней,  
Восхваленных людьми Приямедха – для питья сомы!

46 Сотню я взял у Тириндиры,  
Тысячу у Паршу  
Как почетные дары потомков Яду.

47 Триста скаковых коней,  
Десять тысяч коров  
Дали Паджре Саману.

48 Тот выдающийся достиг неба,  
Кто дал мне горбатов буйволов, запрягаемых четверкой,  
Он, покрывающий славой род Яду.

VIII, 7. К Марутам

1 Когда, о Маруты, вдохновенный поэт излил  
Для вас усладу в виде триштубха,  
Вы красуетесь в горах.

2 Когда же, в самом деле, о играющие силой,  
Вы задумали поход, о прекрасные,  
То горы склонились перед вами.

3 Они взывают на ветрах,  
Ревущие сыновья Пришни.  
Они доят набухшую жертвенную усладу.

4 Маруты сеют туман,  
Они сотрясают горы,  
Когда отправляются в поход на ветрах,

5 Когда горы отступают перед вашим походом,  
Реки – перед вашим разливом,  
Перед великим неистовством.

6 Это вас мы призываем на помощь ночью,  
Вас – среди дня,  
Вас – когда начинается обряд.

7 Те алого цвета боги  
Яркие, взывают ввысь во время походов,  
Ревя над вершиной неба.

8 Мощно отпускают они повод,  
Чтобы солнце двигалось по своему пути,  
С лучами солнца они рассеялись.

9 Эту мою хвалебную песнь, о Маруты,  
Это восхваление, о повелители Рибху,  
Этот мой зов примите благосклонно!

10 Три озера сладости  
Эти Пришни дали надоить из себя для громовержца,  
Источник и бочку, полную воды.

11 О Маруты, когда только с неба  
Мы зовем вас, прося о милости,  
Сразу же приезжайте к нам!

12 Ведь вы же бываете с прекрасными дарами,  
О Рудры, повелителями в доме  
И прозорливыми в опьянении.

13 Привезите нам с неба, о Маруты,  
Вдохновляющее богатство,  
Обильное скотом, всех насыщающее!

14 Когда вы, о прекрасные, задумали  
Поход словно через горы,  
Опьяняйтесь выжатыми каплями!

15 Такого вот безобманного дара,  
Милость пусть испрашивает у них  
Смертный своими произведениями!

16 Те, что обдувают две половины вселенной

Каплями дождя, словно капли сомы,  
Выдаивая неистощимый источник...

17 Вот они взмывают ввысь с шумом,  
Ввысь с колесницами, ввысь с ветрами,  
Ввысь с восхвалениями, эти сыновья Пришни.

18 Чем вы помогли Турваше и Яду,  
Чем Канве, захватившему награду,  
Этим мы хотели б хорошенько воспользоваться ради богатства.

19 Это ваши, о боги с прекрасными дарами,  
Подкрепления, набухшие, словно жир,  
Пусть усилятся от произведений потомка Канвы!

20 Где вы, о боги с прекрасными дарами, сейчас  
Опьяняетесь, о те, для кого разложена жертвенная солома?  
Какой брахман вас почитает?

21 Не правда ли, что ведь вы еще раньше,  
О люди, разложившие жертвенную солому,  
Восхвалениями подбадривали толпы закона?

22 Вместе они сложили те великие воды,  
Вместе - два войска, вместе - солнце,  
Вместе - ваджру по суставам.

23 Они переехали Вритру по суставам,  
Переехали горы, оказавшиеся таким образом без блеска,  
Совершая бычье мужественное деяние.

24 Они поддержали ярость и силу духа  
Борющегося Триты,  
Поддержали Индру в борьбе с Вритрой.

25 С молниями в руках, сверкающие,  
На голове позолоченные шлемы -  
Прекрасные украшения для блеска.

26 Когда Ушанас и вы издалека  
Прибыли к Укшно Рандхре,  
Он заревел от страха, как грохочет небо.

27 К нам для дарения дружеского расположения  
Приезжайте, о боги,  
На конях с золотыми подковами!

28 Когда у них пестрые антилопы запряжены в колесницу,  
И рыжая везет как пристяжная,  
Прекрасные выезжают и выпускают течь воды.

29 В шарьянават с прекрасным сомой,  
В богатую реками Арджику  
Отправились мужи - колеса скользят вниз.

30 Когда же, в самом деле, о Маруты, вы отправитесь  
К зовущему вас вдохновенному поэту,  
Из добрых чувств - к нуждающемуся в помощи?

31 Что же теперь? к кому же дружелюбны,  
Когда вы бросили Индру?  
Кто стоит вашей дружбы?

32 Вместе с Марутами, у которых в руках дубины  
И золотые топоры, о Канвы,  
Я хочу хорошенько восхвалить нашего Агни.

33 Быков, почитаемых прежде всего  
Я хотел бы хорошенько направить к новому счастливому выезду,  
Их, приносящих яркие награды.

34 Даже горы склоняются,  
Считая себя впадинами,  
Даже скалы поддались.

35 Петляя вкривь и вкось, везут они дары,  
Правя летящими по воздуху конями,  
Наделяя силой восхвалителя.

36 Ведь Агни родился первым –  
Солнце с его сиянием, словно соблазнитель.  
С лучами солнца они рассеялись.

VIII, 8. Ашвинам

1 К нам со всеми поддержками  
Приезжайте вы, о Ашвины,  
Чудесные, оставляющие золотой след!  
Пейте сладость сомы!

2 Сейчас приезжайте, о Ашвины,  
На колеснице, сверкающей, как солнце,  
О несущие радость, украшенные золотом,  
Два поэта с глубоким прозрением!

3 Приезжайте сюда от Нахуша,  
Из воздушного пространства, привлеченные гимнами!  
Пейте, о Ашвины, мёд,  
Выжатый у Канвов на празднике сомы!

4 К нам приезжайте с неба  
Из воздушного пространства, те, что там приятны!  
Сын Канвы здесь для вас двоих  
Выжал сладость сомы.

5 Приезжайте, чтобы к нам прислушаться,  
О Ашвины, на питье сомы!  
Свага! – о растущие от восхваления.  
О два мужа-поэта, по заботам о нас вы впереди других.

6 Ведь поскольку еще в прежние времена риши вас  
Призывали на помощь, о два мужа,  
Приезжайте, о Ашвины, отправляйтесь  
На это мое прекрасное восхваление!

7 Даже из светлого пространства неба  
К нам приезжайте, о вы, находящие солнце,  
В ответ на молитвы, о внимательные к Ватсе,  
В ответ на восхваления, о слышащие призывы!

8 Почему другие, чем мы,  
Служат восхвалениями Ашвинам?  
Сын Канвы, риши Ватса,  
Укрепил вас хвалебными песнями.

9 Вас двоих вдохновенный поэт  
Восхвалениями позвал сюда на помощь, о Ашвины.  
Беспорочные, лучше всех убивающие врагов,  
Будьте для нас благодатными!

10 Когда юная жена взошла  
На вашу колесницу, о богатые наградами,  
Вы, о Ашвины, достигли  
Всех заветных целей.

11 Оттуда приезжайте, о Ашвины,  
На тысячецветной колеснице!  
Ватса вам медовую речь  
Произнес, умудренный мудрец.

12 Любимые многими, несущие многие блага,  
Изобретатели богатств,

Ашвины-возничие бурно приветствовали  
Это мое восхваление.

13 Наделите нас, о Ашвины,  
Всеми роскошными почетными дарами!  
Сделайте нас вовремя жертвующими жрецами!  
Не выдайте нас хуле!

14 Когда вы, о Насатьи, вдалеке,  
Или когда вы находитесь о округе,  
Оттуда приезжайте, о Ашвины,  
На тысячецветной колеснице!

15 Тот риши Ватса, о Насатьи,  
Который усилил вас хвалебными песнями, -  
Наделите его тысячецветным  
Подкреплением, сочащимся жиром!

16 Наделите вы его, о Ашвины,  
Питательной силой, сочащейся жиром,  
Того, кто восхваляет вас за доброжелательность,  
Жадя добра, о повелители росы!

17 Приезжайте к нам, о заботящиеся о чужом ?,  
На это восхваление, о несущие много радости!  
Сделайте нас богатыми блеском, о два мужа,  
Дайте эти блага в поддержку нам!

18 Вас со всеми вашими подкреплениями  
Позвали люди из рода Приямедха,  
Вас, правящих обрядами,  
О Ашвины, призываемых когда вы в пути.

19 Приезжайте вы к нам как благодатные,  
О Ашвины, как несущие счастье  
К тому Ватсе, который вас, о удивительные,  
Усилил молитвами и песнями!

20 Те поддержки, которыми Канве Медхатитхи,  
Которыми Ваше Дашаврадже,  
Которыми вы помогли Гошарье, -  
Помогите ими нам, о два мужа!

21 Те поддержки. о два мужа, которыми вы Трасадасью  
Помогли в решающем состязании,  
Ими нам, о Ашвины, хорошенько  
Помогите при захвате награды!

22 Восхваления, прекрасные гимны,  
Песни пусть усилят вас, о Ашвины!  
Многоспасающие, лучше всех убивающие врагов,  
Пусть будете вы для нас многожеланными!

23 Три следа у Ашвинов,  
То, оказывающиеся явными, то скрытые вдали.  
Два мудреца путями вселенского закона  
Пусть прилетают в наши края ради живых существ!

#### VIII, 9. К Ашвинам

1 Тотчас же приезжайте вы,  
О Ашвины, на помощь Ватсе!  
Даруйте ему надежную широкую защиту!  
Удержите тех, что недоброжелательны!

2 Когда вы в воздухе, когда в небе,  
Когда среди пяти родов человеческих, -  
Даруйте нам мужество, о Ашвины!

3 Те вдохновенные поэты, которые касались  
Ваших чудесных деяний, о Ашвины, -

Из них прежде всего заметьте потомка Канвы!

4 Это горячее молоко для вас, о Ашвины,  
Наливается под восхваление  
И этот сладкий сома, о богатые наградами,  
Благодаря которому вы можете представить себе врага.

5 То целебное средство, что в водах, что в лесном дереве,  
Что в растениях действует, о многочисудесные,  
Помогите мне им, о Ашвины!

6 Когда, о Насатьи, вы кидаетесь на помощь  
Или когда, о два бога, вы исцеляете, -  
Этому Ватсе нет недостатка в молитвах для вас:  
Ведь вы отправляетесь к жертвователю.

7 Риши сейчас для Ашвинов  
Задумал восхваление с прекрасной речью.  
Самого сладкого сому,  
Теплое молоко он нальет у атхарвана.

8 Взойдите сейчас, о Ашвины,  
На быстроходную колесницу!  
Эти мои восхваления  
Пусть прогонят вас, как ветер облако.

9 Если б мы могли сегодня, о Насатьи,  
Пригнать вас гимнами,  
Или если бы голосами, о Ашвины,  
Прежде всего заметьте потомка Канвы!

10 Раз вас Какшивант и раз Вьяшва,  
Раз вас риши Диргхатамас призывал,  
Раз вас Притхи Вайнья на жертвенных сидениях,  
То прежде всего, о Ашвины, обратите внимание на меня!

11 Приезжайте как защитники нашего жилища, а также как наши защитники  
издалека!  
Будьте защитниками нашей живности, а также защитниками наших тел!  
Совершите объезд ради продолжения нашего рода!

12 Когда вы едете с Индрой на одной колеснице, о Ашвины,  
Или когда бываете тесно связаны с Ваю,  
Когда вы объединены с Адитьями, с Рибху,  
Или когда находитесь там, где шагает Вишну...

13 Если бы сегодня, о Ашвины,  
Я позвал бы вас для захвата награды,  
Если бы в боях, чтобы преодолеть вражескую силу,  
То это лучшая помощь Ашвинов.

14 Приезжайте сейчас, о Ашвины:  
Эти жертвенные дары приготовлены для вас.  
Вот соки сомы у Турваши и Яду,  
А вот они для вас у Канвов.

15 То, целебное средство, о Насатьи,  
которое есть вдалеке и вблизи,  
С его помощью сейчас, о прозорливцы,  
даруйте защиту Вимаде и Ватсе!

16 я пробудился вместе  
С божественной речью Ашвинов.  
Ты раскрыла, о богиня, молитву,  
Раскрыла дар для смертных.

17 Пробуди, о Ушас, Ашвинов,  
Пробуди, о благодатная великая богиня,  
Пробуди, о хотар жертвоприношения, вовремя,  
Пробуди на радость высокую славу!

18 Когда, о Ушас, ты приходишь со своим светом,  
Ты сверкаешь вместе с солнцем.  
И тогда эта колесница Ашвинов  
Начинает объезд, чтобы охранять мужей.

19 Когда набухшие стебли сомы  
Доятся, как коровы с полным выменем,  
Или когда ликуя прозвучали голоса,  
Люди, преданные богам, Ашвинов выдвигают вперед;

20 Вперед для блеска, вперед для силы,  
Вперед для покорения мужей, для нашей защиты,  
Вперед для силы действия, о два прозорливца.

21 Когда теперь, о Ашвины, в ответ на молитвы  
Вы усаживаетесь на место отца,  
Или когда появляетесь с благодеяниями, о достойные хвалы...

{mospagebreak}VIII, 10. К Ашвинам

5с - Друхью druhyu - Название племени во множественном числе, его главы - в единственном. Поскольку druḥ - значит обманывать, это должно быть неарийское племя

1 Когда вы бываете далеко на земле,  
Или же когда там, в светлом пространстве неба,  
Или же на море в сооруженном доме,  
Приезжайте оттуда, о Ашвины!

2 Или когда вы для Ману окропили жертву,  
Прежде всего заметьте потомка Канвы!  
Я зову Брихаспати, Всех-Богов,  
Индру и Вишну, Ашвинов, погоняющих быстрых коней.

3 И вот тех самых Ашвинов я зову,  
Творящих чудеса, созданных для хватания,  
Для кого много значит наша дружба,  
Близкие отношения с богами.

4 Для кого много значат жертвы  
И их покровители, в мире без солнца,  
Эти двое - знатоки жертвы и обряда,  
Которые по своему желанию пьют сладость сомы.

5 Если сегодня, о Ашвины, на западе,  
Если вы находитесь на востоке, о богатые наградами,  
Если вы у Друхью, Ану, Турваши, Яду,  
То я зову вас - приезжайте ко мне!

6 Если вы летаете по воздуху, о несущие много радости,  
Или если едете по этим двум половинам вселенной,  
Или если по своему желанию восходите на колесницу,  
Приезжайте оттуда, о Ашвины!

VIII, 11. К Агни

1 Ты, о Агни, хранитель обетов,  
Бог среди смертных,  
Ты достоин призывов на жертвоприношениях.

2 Ты достоин восхвалений  
На жертвенных раздачах, о побеждающий,  
О Агни, ты колесничий обрядов.

3 Ты от нас отврати  
Враждебность, о Джатаведас,  
Безбожные проявления враждебности, о Агни.

4 Даже находящуюся прямо перед тобой  
Жертву смертного-обманщика  
Ты не принимаешь, о Джатаведас.

5 Смертные, мы представляем себе многие  
Имена у тебя, бессмертного,  
Мы, вдохновенные, о Джатаведас.

6 Вдохновенного – вдохновенные на помощь,  
Бога – смертные для поддержки,  
Агни мы зовем хвалебными песнями.

7 Ватса притянет твою мысль  
Даже из самого далекого места,  
О Агни, хвалебной песней, любящей тебя.

8 Хоть ты во многих местах, но везде одинаков,  
Повелевая всеми племенами,  
Мы призываем тебя в сражениях.

9 В сражениях Агни на помощь  
Мы призываем, стремясь к награде,  
В состязаниях – его, богатого яркими дарами.

10 Ведь как древний достойный призывов на обрядах  
Хотар от века ты садился на свое место и должен снова сесть!  
Возрадуйся своим телом, о Агни,  
И с помощью жертвы добудь нам счастье!

VIII, 12. К Индре

1 То, опьянение, о Индра, которое  
Проявляется как больше всех поглощающее сому, о сильнейший,  
Благодаря которому ты разбиваешь Атрина – мы просим о нем.

2 Благодаря которому ты помог Дашагве, Адхригу,  
Приводящему в трепет Сварнаре,  
Благодаря которому ты помог морю – мы просим о нем.

3 Благодаря которому к Синдху ты погнал  
Великие воды, словно колесницы,  
Чтоб они текли правильным путем – мы просим о нем.

4 Это восхваление в поддержку тебе,  
Оно, словно чистый жир, о хозяин давилых камней,  
Такое, благодаря которому ты тут же возрос силой.

5 Наслаждайся им, о жаждущий воспевания,  
Оно прибывает, словно море.  
О Индра, благодаря всем поддержкам ты возрос.

6 Тот бог, который издалика  
Одарял нас из дружеских чувств,  
Будто дождь с неба распространяя – ты возрос.

7 Возросли его знамена  
И дубина грома в руках,  
Когда он, как солнце, две половины вселенной усилил.

8 Если, о усиленный благой повелитель,  
Ты поглотил тысячу буйволов,  
То тут-то твоя мощь Индры страшно усилилась.

9 Индра лучами солнца  
Сжигает дотла Аршасану,  
Как Агни – деревья. Победоносный усилился.

10 Это своевременное произведение,  
Совсем новое движется к тебе.  
Почтительное, очень приятное, оно измеряется только подвигами Индры.

11 Зародыш жертвы, преданный богам,  
Последовательно очищает силу духа.  
Он усилился благодаря восхвалениям Индры. Он измеряется только подвигами

Индры.

12 Индра – добыча дружбы расширился  
Для питья сомы.

Он как направленный вперед топор для выжимающего сому.  
Он измеряется только своими подвигами.

13 Кого обрадовали вдохновленные  
Исполнители гимнов Аю,  
Для того в устах, словно жир, сочится речь, которая истинна.

14 А также Адити для самодержца  
Индры создала восхваление  
Ради его помощи, многопрославленную речь, которая истинна.

15 Ведущие речь приветствовали его криками  
Ради его помощи, ради прославления.  
Пара твоих буланых коней не сопротивляется речи, которая истинна.

16 Когда, о Индра, ты пьешь сому у Вишну,  
Или же когда у Триты Апты,  
Или когда у Марутов опьяняешься соками,

17 Или когда, о могучий, вдалеке  
На море ты опьяняешься,  
То порадуйся прежде всего соме, выжатому у нас, наслаждаясь соками,

18 Или когда ты усиливаешь выжимающего сому,  
Жертвователя, о благой повелитель,  
Того, чьему гимну ты радуешься, наслаждаясь соками.

19 Бога Индру надо каждый раз  
Воспевать для поддержки вам,  
И тогда чтоб жертва превзошла всё – они достигли цели.

20 Жертвами – того, кого жертвы притягивают,  
Соками сомы – того, кто больше всех пьет сому,  
Возлияниями Индру они усилили – они достигли цели.

21 Мощно его предводительство,  
И многочисленны прославления.  
Все блага предназначены для почитателя его – они достигли цели.

22 Индру, чтоб он убил Вритру,  
Боги поставили впереди.  
Индру голоса певцов приветствовали – вместе для силы.

23 Великого величием, слышащего зов  
Индру мы громко приветствуем  
Восхвалениями и песнями – вместе для силы.

24 Кого не могут вместить ни две половины вселенной,  
Ни воздушные просторы – громовержца,  
Только перед его неистовством сотрясался всегда мир – вместе, перед силой.

25 Когда, о Индра, в состязании  
Боги тебя поставили впереди,  
Только тогда пара твоих любимых буланых коней возросла.

26 Когда Вритру, запрудившего реки,  
Ты убил своей силой, о громовержец,  
Только тогда пара твоих любимых буланых коней возросла.

27 Когда для тебя Вишну мощно  
Прошагал три шага.  
Только тогда пара твоих любимых буланых коней возросла.

28 Когда пара твоих любимых буланых коней  
Стала крепнуть день ото дня,  
Только тогда тебе подчинились все существа.

29 Когда марутовы племена  
Покорились тебе, о Индра,  
Только тогда тебе подчинились все существа.

30 Когда ты укрепил на небе  
То солнце, яркое светило,  
Только тогда тебе подчинились все существа.

31 Эту прекрасную хвалу тебе, о Индра,  
Вдохновенный певец воссылает с молитвами,  
Ту, что как родная сестра, направляющая шаги твои во время обряда.

32 Когда на его любимом месте  
Зазвучали вместе голоса певцов,  
То происходит доение на пупе жертвоприношения во время обряда.

33 Владение прекрасным мужеством, прекрасными конями,  
Прекрасными коровами даруй нам, Индра,  
Чтобы прежде всего обдумать, как хотар во время обряда.

#### VIII, 13. К Индре

1 Когда выжаты соки сомы, Индра  
Очищает свою достойную восхвалений силу духа.  
Он осознает свою крепнущую силу действия – ведь он велик.

2 Он на первом небе  
На сидении богов подкрепитель богов,  
Превосходно спасающий, больше всех наделенный славой, завоеватель вод.

3 Я зову для захвата награды этого  
Индру, для добычи – неистового.  
Будь нам по благожелательности самым близким другом – для укрепления  
нашего!

4 Вот, о Индра, любящий хвалебные песни,  
Течет для тебя дар у выжимающего сому.  
Опьяняясь, ты правишь этой жертвенной соломой.

5 Сейчас, о Индра, дай нам то,  
О чем мы, выжимая сому, просим тебя.  
Принеси нам яркое богатство, находящее небо!

6 Когда твой очень деятельный восхвалитель  
Наступает с хвалебными песнями,  
Он растет вслед за ними, словно ветви, если они ему нравятся.

7 Я хочу создавать песни, как раньше.  
Услышь призыв певца!  
С каждым опьянением ты возрастаешь для творящего благое.

8 Играют его милости,  
Как воды, стекающие с откоса,  
Того, кто в этой молитве зовется господином неба;

9 И кто преклоняющимся людьми, ищущими помощи,  
Зовется господином народов,  
Единственным владыкой. Радуйся выжатому соку!

10 Восхваляй прославленного прозорливца,  
Чья пара буланных победоносных коней  
Отправляется к дому поклоняющегося ему почитателя!

11 О великий духом, спеша  
На конях в яблоках,  
На быстрых, приезжай на жертвоприношение – ведь оно на благо тебе!

12 О Индра, сильнейший истинный повелитель,  
Обеспечь воспевателей богатством,  
Бессмертной славой и благополучием покровителей.

13 Я зову тебя на восходе солнца,  
Я зову в середине дня –  
Приезжай к нам, о Индра, охотно со своими упряжками!

14 Приезжай же, примчись!  
Опьяняйся сомой, смешанным с молоком!  
Натяни древнюю нить, как обычно!

15 Когда, о могучий, ты находишься вдалеке,  
Когда вблизи, о убийца Вритры,  
Или когда у моря сомы, ты же бываешь нашим помощником.

16 Индру пусть усиливают наши песни,  
Индру – выжатые соки сомы.  
В Индре находят радость племена совершающие возлияния.

17 Это его вдохновенные поэты, ищущие помощи,  
Своими стремительными поддержками  
Возрастили Индру и его свиту, как ветви.

18 На праздниках трикадрука превосходную  
Жертву принесли боги.  
Ее пусть и усилят наши хвалебные песни, ее, всегда усиливающуюся.

19 Когда восхвалитель, следующий твоему завету,  
Своевременно посвящает тебе гимны,  
Он, удивительный, зовется светлым, чистым.

20 Это юное создание Рудры  
Выделяется из его прежних созданий,  
На которых прозорливцы основывали это свое понимание.

21 Если ты пожелаешь моей дружбы,  
Выпей этого сока,  
Благодаря которому мы одолели всех врагов!

22 Когда, о Индра, любящий хвалебные песни,  
Твой восхвалитель станет самым милым для тебя?  
Когда наделишь нас владением коровами, конями, добром?

23 А пара твоих прекрасно прославленных  
Мощных буланных коней везет колесницу,  
К самому пьянящему соме для нестарящего, которого мы приглашаем.

24 Мы приглашаем этого многопрославленного  
Юного с прежними поддержками.  
Пусть усядется он наконец на милую жертвенную солому!

25 Сильно возрастай, о многопрославленный,  
С поддержками, прославленными риши!  
Доись набухшей жертвенной усладой и помогай нам!

26 Индра, ведь ты бываешь, в самом деле,  
Помощником восхвалителя, о хозяин давящих камней!  
От чистого сердца я посылаю тебе молитву, запряженную мыслью.

27 Запрягая здесь для питья сомы  
Тех сотрапезников, пару буланных коней,  
Везущих вперед это добро, включайся в пение, о Индра!

28 Пусть включатся в пение те твои  
Рудры, которые сопровождают твой блеск.  
Племена марутовы пусть тоже придут к жертвенной пище!

29 Эти его бурные племена  
Любят место, которое на небе.  
Посреди жертвы они, как известно, помирились.

30 Его долго видно,  
Когда протекает обряд.  
Рассматривая, он последовательно измеряет жертву.

31 Бык, о Индра, эта твоя колесница,  
А также быки – пара твоих буланных коней,  
Бык ты сам, о стоумный, бык – призыв тебя.

32 Бык – давящий камень, бык – опьянение,  
Бык – сома этот выжатый,  
Бык – жертва, которую ты поощряешь, бык – призыв тебя.

33 Бык, я зову тебя, быка,  
О громовержец, с яркими поддержками –  
ведь ты любишь восхваление. Бык – призыв тебя.

VIII, 14. К Индре

1 Если бы, о Индра, подобно тебе  
Я владел бы добром один одинешенек,  
Мой восхвалитель был бы богат коровами.

2 я бы постарался для него, я хотел бы одарить  
Мудрого, о господин силы,  
Если бы я был господином коров.

3 милость твоя, о Индра, – дойная корова  
Для жертвователя, выжимающего сому.  
Набухшая, она доится, давая корову и коня.

4 Нет того, кто воспрепятствовал бы твоему дарению,  
О Индра, ни бога, ни смертного,  
Когда, восхваленный, ты хочешь наградить щедрым даром.

5 Жертва усилила Индру,  
Когда он развернул землю,  
делая себе на небе головное украшение.

6 У тебя, усилившегося,  
Захватившего всю добычу,  
Мы просим, о Индра, помощи.

7 Индра увеличил воздушное пространство  
И светлые просторы неба в опьянении сомой,  
Когда он расколел Валу.

8 Он выгнал коров наружу к Ангирасам,  
делая явными тех, кто был в укрытии.  
Он изверг Валу в нашу сторону.

9 Светлые просторы неба  
Были Индрой укреплены и закреплены:  
их крепких не столкнуть с места.

10 Словно веселая волна на воде,  
Быстро движется восхваление, о Индра.  
Твои опьянения ярко проявились.

11 ведь ты усиливаешься от восхвалений,  
О Индра, усиливаешься от гимнов,  
и ты благодетель восхвалителей.

12 Индру пара гривастых буланных коней  
должна привезти для питья сомы  
на жертвоприношение, его, очень щедрого.

13 С помощью водяной пены, о Индра,  
ты отшвырнул голову Намучи,  
когда ты победил всех противников.

14 дасью, ползших наверх благодаря колдовским чарам  
и хотевших подняться на небо,  
ты, о Индра, стряхнул вниз.

15 Собрание, не выжимающее сому,  
Ты разогнал в разные стороны,  
Одерживая верх как пьющий сому.

VIII, 15. К Индре

1 Его воспевайте,  
Многопризываемого, многовосхваленного!  
Индру сильного старайтесь приманить хвалебными песнями;

2 Того, чья двойная могучая  
Сила поддерживает две половины вселенной,  
Горы, равнины, воды, небо – благодаря бычьей мощи!

3 Ты царствуешь, о многопрославленный,  
Один, ты убиваешь врагов,  
О Индра, чтобы укрепить победы и славные деяния.

4 Мы воспеваем это твое опьянение,  
Мужественное, приносящее победу в боях,  
Создающее простор, о хозяин давящих камней, с золотым блеском;

5 Опьянение, благодаря которому ты нашел  
Свет для Аю и для Ману.  
Опьяняясь, ты правишь этой жертвенной соломой.

6 Это и сегодня твои слагатели гимнов  
Продолжают прославлять, как прежде:  
Каждый день завоевывай воды – жен быка!

7 Ту твою крепкую силу Индры,  
Твое неистовство и силу духа,  
Твою выдающуюся ваджру заостряет Дхишана.

8 Небо укрепляет твое мужество,  
О Индра, земля – твою славу.  
Тебя поторапливают воды и горы.

9 Тебя – Вишну – высокая обитель,  
Митра воспевает, Варуна,  
Тебя бурно приветствует толпа марутова.

10 Ты родился как бык народов  
Как самый щедрый, о Индра,  
Ты располагаешь сразу всем, что дает хорошее потомство.

11 Ты сразу же, о многовосхваленный,  
Один успокаиваешь врагов.  
Никто другой не продвигает дела больше, чем Индра.

12 Когда, о Индра, тебя зовут на помощь  
С разных сторон каждый со своим замыслом,  
Только с нашими мужами здесь завоевывай солнце!

13 Будь готов для великого нашего обитателя,  
Принимая все формы!  
Возбуди Индру, господина силы, для победы!

VIII, 16. К Индре

1 Прославьте снова вседержителя народов  
Индру хвалебными песнями,  
Мужа, одолевающего мужей, самого щедрого,

2 В ком находят удовлетворение гимны  
И все славные деяния,  
Как благословение вод – в океане...

3 Его я хочу приманить прекрасным восхвалением,  
Высшего царя, искусного в битве,  
Приносящего много добычи для наград.

4 Чьи полные, глубокие,  
Широкие опьянения спасают  
И возбуждают в г.ылу сражений,

5 Это его, когда установлены ставки,  
Зовут для заступничества.  
На чьей стороне Индра, те побеждают.

6 Это его узнают народы  
По потрясающим деяниям, по заслугам.  
Этот Индра создает широкий простор.

7 Индра – брахман, Индра – риши,  
Индра много раз многопризываемый,  
Великий с великими силами.

8 Он достоин восхвалений, достоин призывов,  
Истинный воин, могучий в действии,  
Превосходящий всех, даже когда он один.

9 Его, Индру, усиливают народы  
И поселения хвалами,  
Его – мелодиями, его – песнопениями.

10 Того, кто ведет к добру,  
Создает свет в сражениях,  
Одолевает недругов в бою...

11 Этот перевозчик пусть перевезет нас  
Благополучно на ладье, Индра  
Многопризываемый, через проявления враждебности!

12 Ты, Индра, будь к нам милостив  
С наградами и создай свободный путь,  
И веди нас к счастью!

#### VIII, 17. к Индре

1 Приходи! Ведь мы выжали для тебя  
Сому, о Индра. Пей его!  
Пусть ты сядешь здесь на мою жертвенную солому!

2 Пусть привезет тебя пара буланных коней, о Индра,  
Запрягаемых священным словом, гривастых.  
Прислушайся к нашим священным словам!

3 Брахманы, мы зовем тебя  
С союзником –сомой, тебя, пьющего сому,  
О Индра, мы, с сомой наготове, выжавшие его.

4 Приходи к нам, выжавшим сому,  
На наши прекрасные восхваления!  
Напейся хорошенько соку, о прекрасногубый!

5 Я наполню им твой живот,  
Пусть растечется он у тебя по членам.  
Захвати сладость языком!

6 Вкусным пусть будет он для тебя на вкус,  
Сладким для тела твоего!  
Сома пусть будет благом для сердца твоего!

7 А этот сома, о ты очень подвижный,  
Пусть заползет к тебе, о Индра,  
Как переодетый любовник к женщинам!

8 С мощным затылком, жирным брюхом,  
Прекрасными руками в опьянении сомой  
Индра убивает врагов.

9 Индра, продвигайся вперед,  
Ты, владеющий всем благодаря своей силе!  
Убей врагов, о убийца Вритры!

10 длинным пусть будет крюк у тебя,  
Которым ты передаешь добро  
Жертвователю, выжимающему сому!

11 Вот, Индра, сома, очищенный  
Для тебя, приготовлен на жертвенной соломе.  
Приходи же, спешу, пей его!

12 О Шачигу, Шачипуджана,  
Этот сома выжат тебе на радость.  
О Акханда, тебя призывают.

13 Тот сома- кундапайя, который есть у тебя,  
О внук Шрингавриша, о правнук,  
К нему он направил свою мысль.

14 О хозяин дома, крепкий столб,  
Панцирь для готовящих сому,  
Капля - проломитель всех крепостей.  
Индра - друг воодушевленных.

15 Придакусану, достойный жертв, отправившийся на поиски коров,  
Один превосходящий всех,  
Пусть приведет горячего коня, с быстрой хваткой -  
Индру для питья сомы.

VIII, 18. К Адитьям

Автор - Иримбхти из рода Канвов Irimbthi Kanva. Размер - ушних.  
21...тройную trivarutham - Букв. тройкоукрывающую, защищающую

1 Сейчас об этой вот их  
Милости пусть попросит смертный,  
О небывалой - по побуждению Адитьев!

2 Ведь безопасны  
Пути этих Адитьев  
Безобманны их хранители, увеличивающие удачу.

3 Пусть Савитар, Бхага,  
Варуна, Митра, Арьяман  
Прекрасно, широко даруют нам ту защиту, о которой мы просим.

4 Вместе с богами, о богиня Адити,  
Приходи, о та, что несет невредимое бремя,  
А также с покровителями, дающими прекрасную защиту, о многолюбимая!

5 Ведь эти сыновья Адити  
Умеют отвращать проявления ненависти,  
И даже из узости беспорочные создают широкий выход.

6 Адити пусть хранит наш скот днем,  
Адити недвоедушная - ночью,  
Адити пусть хранит от беды, всегда подкрепляющая!

7 И вот та мысль у нас целый день:  
Адити должна придти к нам со своей помощью,  
Она должна создать нам счастливое утешение и прогнать прочь неудачи.

8 А те двое божественных целителей  
Ашвинов должны создать нам счастье.  
Пусть отвратят они отсюда повреждение, прогонят прочь неудачи!

9 Счастье должен создать нам Агни своими кострами!  
Счастье нам должен воссветить Сурья!  
Счастье Вата должен навеять, не причиняя вреда, и прогнать прочь неудачи!

10 Прочь прогоните болезнь, прочь неудачу,  
Прочь злую мысль!  
О Адитьи, избавьте нас от беды!

11 Отведите от нас выстрел,  
О Адитьи, а также отсутствие мыслей!  
Отодвиньте в сторону враждебность, о всезнающие!

12 Прекрасно даруйте нам ту защиту,  
О Адитьи, которая освободила бы  
От греха даже грешника, о прекрасно дарящие!

13 Если какой-нибудь смертный  
Захочет навредить нам своею колдовской природой,  
То пусть этот самый человек своими повадками навредит себе!

14 Пусть настигнет несчастье того  
Злоречивого обманчивого смертного,  
Который несет погибель и двоедушен!

15 О боги, вы бываете на стороне непосредственного;  
Ведь в сердце вы знаете смертного:  
Кто двоедушен, а кто недвоедушен, о Васу.

16 Мы испрашиваем себе  
Защиту гор, а также вод.  
О Небо-и-Земля, уберите от нас телесное повреждение!

17 С помощью вашей благородной защиты  
Переправьте нас как на ладье  
Через все препятствия, о Васу!

18 Прекрасно создайте нашим детям и внукам  
Этот более долгий срок жизни,  
О Адитьи, очень могущественные!

19 Жертва находится между гневом вашим и нами -  
О Адитьи, помилуйте нас!  
Это с вами мы состоим в близком родстве.

20 о высокой защите марутовой  
Просим мы бога-спасителя, Ашвинов,  
Митру, Варуну - на благо.

21 даруйте нам безошибочную,  
О Митра-Арьяман, мужественную,  
О Варуна, достойную хвалы тройную защиту, о Маруты!

22 И хотя мы, люди, о Адитьи,  
Связаны со смертью,  
Продлите нам хорошенько срок нашей жизни!

#### VIII, 19. К Агни

1 воспевай этого блистательного бога!  
Боги определили бога посланником ?.  
Люди направляют жертву к богам с его помощью.

2 О вдохновенный, призывай Агни  
С выдающимися дарами, с ярким пламенем  
Как правящего этим пиршеством сомы, о Собхари!  
Поставь его впереди как первого для этого обряда!

3 Мы выбрали тебя, лучшего жертвователя,  
как божественного хотара среди богов, бессмертного,  
для этого жертвоприношения, как обладающего прекрасной силой духа;

4 Отпрыска подкрепления, приносящего счастье, ярко светящего  
Агни с прекраснейшим пламенем.  
Пусть он нам жертвой добьется на небе  
Милости Митры, Варуны, вод!

5 Тот смертный, который – дровами, который – возлиянием,  
Который священным знанием почтил Агни,  
Который – поклонением, устроив прекрасный обряд,

6 У него быстро бегут скаковые кони,  
У него самая сверкающая слава;  
Ни зло, сотворенное откуда-нибудь богами,  
Ни сотворенное смертным не настигнет его!

7 Благодаря жертвенным кострам да будем мы для вас с прекрасным Агни,  
О сын силы, о господин подкреплений!  
А ты, расположенный к нам, пусть даруешь нам прекрасных мужей!

8 Агни чествуется, как дружелюбный гость,  
Он известен, как колесница.  
В тебе заключено всё мирное и нужное.  
Ты царь богатств.

9 В самом деле, смертный, о Агни,  
Почитает богов обрядом, о несущий счастье; он заслуживает хвалы.  
Пусть он добывает богатство своими молитвами,

10 Тот, у кого ты высоко поднимаешься для обряда.  
Тот достигает цели в господстве над мужами,  
Тот выигрывает со своими скакунами, тот – со своими славящими певцами.  
Тот выигрывает ставку со своими героями,

11 У кого Агни – чудо в доме –  
Радуется восхвалению, самый желанный,  
Или возлиянием, рьяно исполняя свои обязанности,

12 Или дарам самого стремительного  
Восхваляющего тебя вдохновенного певца, о юный сын силы.  
Сделай речь нашедшего сокровенное, о Васу,  
Ниже богов – выше людей!

13 Кто хочет покорить Агни  
Жертвенными дарами или поклонениями, его с прекрасной силой действия,  
Или хвалебной песнью – его с подвижным пламенем,

14 Какой смертный дровами и зажиганием будет почитать  
Адити в его формах,  
Тот счастливец пересечет все трудности своими произведениями  
И озарениями, словно поток воды, и превзойдет людей.

15 Тот блеск принеси нам, о Агни,  
Который одолел бы любого атрина в доме,  
Гнев злоумышляющего человека,

16 Тот блеск, благодаря которому является Варуна, Митра, Арьяман,  
Благодаря которому – Насатьи, Бхага!  
Найдя лучший выход благодаря твоей силе,  
Мы хотим почитать его, поддержанные тобой, Индра!

17 Они, в самом деле, были полны добрых мыслей,  
Те, что устроили тебя, смотрящего на людей, о вдохновенный  
Бог, вдохновенные – тебя с прекрасной силой духа.

18 Это они создали алтарь, о несущий счастье,  
Они – возлияние, они – выжимание сомы на небе.  
Это они благодаря наградам выиграли великую ставку,  
Те, что сосредоточили в тебе желание.

19 Благосклонен к нам пусть будет Агни, политый маслом,  
Благосклонен дар, о несущий счастье, благосклонен обряд,  
Благосклонны также пусть будут прославления!

20 Благосклонной сделай свою мысль для победы над врагами,  
С помощью которой ты одолеешь!  
Разряди тугие луки тех, кто очень вызывающе ведет себя!

Мы хотим захватывать и теоташ поддержками!

21 я зову хвалебной песнью того, назначенного Манусом,  
Кого боги определили вестником, посланником ?,  
Возницей возлияний, лучше всех жертвующим.

22 Острозубому, молодому правящему  
Агни ты поешь песнь, вызывающую радость,  
Тому, кто украшает мужество щедрыми дарами -  
Агни полит потоками жира.

23 Если он полит потоками жира,  
То Агни взмахивает топором и опускает его.  
Словно Асура он надевает праздничный наряд.

24 кто, назначенный Ману, привел в движение возлияния,  
Бог с благоуханными устами,  
Прекрасно исполняющий обряд, он стремится получить избранные блага,  
Хотар, бессмертный бог.

25 Если бы, о Агни, ты был смертным,  
А я стал бы бессмертным, о ты великий, как Митра,  
О сын силы, политый жиром,

26 То я не выдал бы тебя ни проклятью, о Васу,  
Ни бедственному состоянию, о истинный!  
Мой восхвалитель не был бы ни заброшенным,  
Ни плохо содержимым, о Агни, ни с плохой судьбой!

27 Как сын, взлелеянный в доме отца,  
Пусть наше возлияние проследует к богам!

28 С твоими поддержками, о Агни, самыми близкими,  
Я хотел бы находиться, сколько захочу, о Васу,  
Я смертный, всегда с поддержками бога!

29 Благодаря твоей силе духа я хотел бы выигрывать, благодаря твоим дарам,  
О Агни, благодаря твоим прославлениям!  
Ведь это тебя, о Васу, называют моим заступником, о Агни,  
Находи радость в дарении!

30 С твоими поддержками, о Агни, приносящими прекрасных мужей,  
Чреватами наградами, вперед продвигается тот,  
Чью дружбу ты выбрал.

31 Твоя искра с темным следом дыма, трещащая, вовремя  
Зажегшаяся, о насыщающий ?, поймана.  
Ты любимец великих утренних зорь.  
Ты царствуешь в просветах ночи.

32 Мы, Собхари, пришли к этому богу,  
У которого тысяча мошонок, к прекрасно поддерживающему, за помощью,  
К вседержителю, связанному с Трасадасью.

33 Ты, О Агни, тот, от которого зависят  
Другие Агни, словно ветви от дерева.  
Я присваиваю себе великолепие других людей, как и их молитвы,  
Укрепляя твои владения.

34 Тот смертный; которого вы, о безобманные Адитьи,  
Перевозите на другой берег,  
С прекрасными дарами среди всех щедрых покровителей...

35 Вы, Адитьи, о цари, покоряющие народы,  
Любого смертного правящего среди людей...  
Мы хотим быть такими для вас, о Варуна, Арьяман!  
Да будем мы колесничими вселенского закона!

36 Сын Пурукутсы Трасадасью  
Дал мне пятьсот юных жен,  
Самый щедрый, благородный, благой повелитель.

37 и еще: возле брода реки Сувасту  
Черный конь, принадлежавший Прайию, Вайию,  
Привел мне трижды  
Семьдесят коров.  
Блажен господин таких даров!

{mospagebreak}VIII, 20. к Марутам

Автор – Собхари из рода Канвов Sobhari Kanva. Гимн сложен двустишиями прагатха, в которых один стих размером какубх, другой – сатобрихати  
2а Рибхукшаны – Этим эпитетом в РВ определяется Индра, Вата и Маруты хотя большей частью во мн. ч. в дальнейшем это слово является собирательным обозначением всех Рибху. См. VIII, 7  
4 Разлетаются острова vi dvipani paratan tisthad duchuna – описание наступления сезона дождей. Острова понимаются буквально, как островки  
7а...красоту criyam  
7b-с Бычьего вида, несгибаемого вида vrsapsavah...ahrutapsavah  
8а Музыка...смазывается коровьим молоком gobhir vano ajuate sobharinam – Как поясняет Гельднер, пение жрецов из рода Собхари сопровождается жертвоприношением сомы  
8с Происходящие от коровы – Матерью Марутов считалась пестрая корова Пришни  
9а...украшенная каплями дождя vrsadanjauo  
11b...золотые пластинки на руках rukmaso adhi bahu  
12 Никогда не выстраиваются в ряд nakis tanasu yetire – Как отмечает Ольденберг и Рену, в других местах РВ упоминается строй Марутов I, 85 и др.  
14с Нет последнего... – При описании Марутов обычно подчеркивается их одинаковость: среди них нет ни старшего, ни младшего ср. , напр. V, 59,6  
16с-d...милостей...Вместе с великолепием abhi sa dyumnair uta vajasatibhih / sumna vo  
17b Мужа неба – Асуры, устроители обряда divo vacanty asurasya vedhasah  
18с Оттуда с еще лучшим сердцем atas cid a na upa vasyasa hrda – Общий смысл: у нас будет щедрее, чем у других  
20а-b Те, что силачи saha ye santi mustiheva havyo / vicvasu prtsu hotrsu  
24b Криви krivi – Nom. pr. некоего человека  
24b...не подверженные ненависти asacadvisah  
25b Асикни asikni букв. темная, черная – Nom. pr. реки суц. ныне в Пенджабе

1 Приезжайте! Не пропустите!  
О выезжающие боги, не останьтесь вдалеке, о вы, одинаково яростные,  
Сгибающие даже самые твердые вещи!

2 О Маруты, Рибхукшаны, Рудры,  
На колесницах с крепкими ободьями, прекрасно сверкающих,  
Приезжайте к нам сегодня с жертвенной усладой, о многожеланные,  
На жертвоприношение, о вы, любящие Собхари!

3 Ведь мы знаем грозный  
Пыл сыновей Рудры, порывистых Марутов,  
Стремительного Вишну и этих щедрых богов.

4 Разлетаются острова, рассеивается несчастье,  
Маруты запрягают обе половины вселенной.  
Засушливые земли приходят в движение, о боги с красивыми кольцами.  
Когда вы движетесь, о обладатели собственного блеска.

5 Даже несотрясаемое сотрясается при вашем выезде,  
Громко гудят горы, большое лесное дерево.  
Земля дрожит от ваших походов.

6 Перед вашим неистовством, о Маруты, перед движением небо  
Отступило, сильно подавшись вверх,  
Когда мужи с мощными руками  
Являют на своих телах знаки могучей деятельности.

7 По своему желанию везут красоту  
Очень мощные, неистовые мужи  
Бычьего вида, несгибаемого вида.

8 Музыка людей из рода Собхари смазывается коровьим молоком  
На колеснице в золотом ковше.

Происходящие от коровы прекраснорожденные Маруты пусть помогут вкусить  
жертвенной улады,  
Великие пусть помогут нам сейчас ее добыть!

9 О вы. украшенные каплями дождя!  
Принесите бычьей стае марутовой  
Жертвенные возлияния – этой мощно выезжающей!

10 На мощно выглядящей колеснице с мощными конями,  
С мощной втулкой, о Маруты,  
С готовностью, как крылатые коршуны, мчитесь,  
О мужи, чтобы вкусить наши возлияния!

11 Одинаковое у них украшение:  
Ярко сверкают золотые пластинки на руках,  
Пронзительно блестят копья.

12 Эти грозные быки с грозными руками  
Никогда не выстраиваются в ряд.  
Прочны луки, оружие на ваших колесницах,  
Лица прекрасны.

13 Чье могучее имя, словно разлившийся поток,  
Одно – на пользу каждому из них...  
Их мощь словно телесная сила, идущая от отца.

14 Этим Марутов превозноси, восхваляй их:  
Ведь среди этих шумных богов  
Нет последнего, как среди спиц колеса!  
Это от их щедрости, от их величия.

15 Счастлив тот с вашими поддержками,  
Кто был при прежних зажиганиях зорь,  
Или кто будет теперь,

16 Или же человек, выигравший награду, к которому вы, о мужи,  
Отправляетесь для вкушения жертв, –  
Пусть он добьется ваших милостей, о сотрясатели,  
Вместе с великолепием и захватом добычи!

17 Как хотят сыновья Рудры,  
Мужи неба – Асуры, устроители обряда,  
Юноши, так пусть и будет!

18 И те Маруты, которые достойны почитания, с прекрасными дарами,  
Которые вместе отправляются к щедрым покровителям, –  
Оттуда с еще лучшим сердцем к нам  
Повернитесь, о юноши!

19 Юношей, быков, чистых хорошенько  
Воспой самой новой хвалебной песнью, о Собхари,  
Как пашущий подгоняет быков!

20 Те, что силачи, которых, как кулачного бойца во всех боях,  
Надо вызывать среди жрецов...  
Как белых быков, самых прославленных,  
Превозноси же Марутов хвалебной песнью!

21 Как быки, которые облизывают  
Друг другу горбы, о Маруты,  
Одинаково яростные, вы родственны общим происхождением.

22 Даже смертный, о вы, танцоры с золотыми пластинками на груди,  
Может достигнуть вашего братства.  
Вспоминайте нас всегда, о Маруты, –  
Ведь дружба ваша надежная!

23 О Маруты, из марутова  
Целебного средства привезите нам что-нибудь, о богатые прекрасными дарами,  
Вы, друзья и упряжки!

24 Те поддержки, которыми вы помогаете Синдху, которыми спасаете,  
Которыми оказываете уважение Криви,  
Этими благими поддержками будьте нам радостью,  
О несущие радость, не подверженные ненависти!

25 То целебное средство, которое в Синдху, которое в Асикни,  
Которое в морях, о Маруты с прекрасной жертвенной соломой,  
Целебное средство, которое в горах...

26 Видя всё, вы носите это на своих телах -  
Этим за нас вступитесь!  
Пусть уйдет в землю повреждение нашего больного!  
Приведите в порядок снова то, что вывихнуто!

VIII, 21. К Индре

1 Это мы зовем тебя,  
О несравненный, как люди, несущие нечто тяжелое,  
Мы, жаждущие помощи при захвате добычи, тебя, великолепного.

2 За помощью при обряде к тебе обратился  
Этот наш юный грозный повелитель, который дерзает.  
Ведь это тебя, о Индра,  
Мы, друзья, выбрали помощником.

3 Приходи! Вот соки сомы.  
О господин коней, господин коров, господин лугов,  
Пей сому, о господин сомы!

4 Ведь мы, лишённые сторонников, тебя, богатого сторонниками,  
Подчинили себе, мудрые, о Индра.  
Какие есть формы проявления у тебя, о бык,  
Во всех них явись на питье сомы!

5 Как птицы, сидя у твоего  
Смешанного с молоком сладкого питья, пьянящего, делающего красноречивым,  
Мы, Индра, приветствуем тебя громкими криками.

6 И когда мы тебя пригласим этим поклонением,  
О чем ты задумаешься хотя на мгновение?  
Есть желанья, о хозяин буланых коней; ты - тот, кто дает,  
Есть мы, есть наши молитвы.

7 Ведь и теперь, о Индра, мы  
Оказались в зависимости от твоей поддержки - ведь мы не знали раньше  
Твоего полного величия, о хозяин давящих камней!

8 Мы знаем твою дружественность, а также гостеприимство, о герой,  
О них мы просим тебя, о громовержец.  
А также вдохнови нас, о благой,  
На каждую награду из коров, о прекрасногубый!

9 Кто нас раньше приводил  
То к одному, то к другому благу, того я и восхваляю, -  
Индру вам в поддержку, друзья,

10 Хозяина буланых коней, благого повелителя, угнетателя народов -  
Ведь он тот, кто радовался этому!  
Так пусть же этот щедрый пригонит нам, восхвалителям,  
Дар из сотни коров и коней!

11 Именно с тобою как с союзником мы  
Хотим дать ответ этому сопящему, о бык,  
В присутствии человека, богатого коровами.

12 Пусть победим мы в воинственном напеве других  
воспевающих, о многопризываемый,  
Пусть одолеем мы злоумышленников!  
Пусть уьем мы врага с помощью мужей и прибавим с силой!  
Да поможешь ты, о Индра, нашим замыслам!

13 Итак ты без соперников,  
Но и без друзей, О Индра, от рождения издревле живешь.  
Ты ищешь дружбы только в борьбе.

14 Никогда не находишь ты богатого для дружбы:  
Понесут тебя обнаглевшие от хмельного питья.  
Когда ты издаешь военный клич, ты сплачиваешь людей,  
И тогда тебя зовут, словно отца.

15 Да не усядемся мы возле выжатого сомы  
В обществе такого, как ты, О Индра,  
Отупелые, как старые девы!

16 Да не приостановим мы твоей щедрости, о даритель коров,  
Да не пожалуемся мы тебе, о Индра!  
Захвати даже крепко замкнутые сокровища врага!  
Принеси их!  
Дары твои не для того, чтобы их повредить!

17 Только Индра дарит такой щедрый дар,  
Или Сарасвати, несущая счастье, дает благо,  
Или ты, Читра, – жертвователю.

18 Только Читра царь, остальные же – царьки,  
Которые живут вдоль Сарасвати.  
Ведь как Парджанья оборачивается дождем,  
Так он дарит тысячу, десятки тысяч.

#### VIII, 22. К Ашвинам

1 Сегодня я призвал на помощь  
Ту самую чудесную колесницу,  
На которую, о легко призываемые, следующие сверкающим путем Ашвины,  
Вы взошли для Сурьи,

2 На ту, что первой приносит процветание, на многопризываемую  
многожеланную,  
Приносящую насыщение, первую в состязаниях за награду,  
Готовую прийти на помощь со своими милостями, о Собхари,  
Лишенную враждебности, безупречную.

3 Этих двоих лучше всех возникающих во многих местах  
Богов Ашвинов с поклонениями  
Мы хотим хорошенько привлечь сюда для помощи,  
Их, навещающих дом почитателя.

4 Одно колесо вашей колесницы катится вовсю кругом,  
Другое у вас спешит незаметно.  
К нам ваша благожелательность, о повелители красоты,  
Пусть поспешит, как дойная корова к теленку!

5 Та ваша колесница с тремя сиденьями,  
С золотыми поводьями, о Ашвины,  
Которая объезжает вокруг неба и земли, знаменитая,  
На ней приезжайте, о Насатьи!

6 Давая вознаграждение человеку в самом начале дня  
Вы пашете ячмень на волке.  
За ваши благодеяния, о повелители красоты, мы хотим сегодня  
Прославить вас, о Ашвины.

7 Приезжайте к нам, о богатые наградами,  
Путями вселенского закона,  
На которых вы, о два быка, поощряете Трикши, сына Трасадасью,  
К великому господству.

8 Этот сома выжат для вас камнями,  
О два мужа, владеющих мощными благами.  
Приезжайте на питье сомы,  
Пейте в доме почитающего вас!

9 Поэтому поднимайтесь, о Ашвины,  
На колесницу в золотой кузов, о владеющие мощными благами!  
Запрягайте жирные жертвенные услады!

10 Какими поддержками вы помогаете Пактхе, какими Адхригу,  
Какими Бабхру огорченному,  
С ними быстро, стремительно приезжайте к нам, о Ашвины!  
Исцелите то, что больное!

11 Когда мы, Адхригу, неударжимых ?  
Ашвинов зовем сегодня днем  
Хвалебными песнями, мы, восхищающиеся,

12 То приходите, о два быка, с этими поддержками на мой зов,  
Всех насыщающий, приносящий всё избранное,  
С жертвенной усладой как самые щедрые, лучше всех возникающие во многих  
местах, о два мужа!  
Какими поддержками вы усилили Криви, с ними и приезжайте!

13 К ним двоим в это время дня,  
К этим Ашвинам я обращаюсь, почитая -  
Мы просим их с поклонениями -

14 К ним же вечером, к ним же на заре, о повелители красоты,  
К ним, следующим сверкающим путем, при их выезде.  
Ради обманщика-смертного, о вы, богатые наградами,  
Не проглядите нас, о Рудры!

15 На счастливое путешествие  
Рано утром я, Собхари, призываю, как отец сына,  
Ашвинов вместе с их колесницей.

16 О два быка, вызывающие радость, на быстрой, как мысль, колеснице  
Прибудьте к нам на помощь даже издалека  
Со многими мгновенными поддержками, о многополезные!

17 К нам, о Ашвины, совершите свой объезд,  
Приносящий коней, о два мужа, лучше всех пьющие мед,  
Приносящий коров, о чудесные, приносящий золото!

18 Самое выдающееся высшее мужество, прекрасный избранный дар,  
На который не покусятся никакой оборотень,  
Всё драгоценное мы хотели бы получить  
Во время этого вашего приезда, о богатые наградами!

#### VIII, 23. К Агни

1 Призывай же принимающего жертву бога,  
Почитай Джатаведаса  
С подвижным дымом, неуловимым пламенем!

2 Дарителя Агни, о принадлежащий всем народам,  
Хвалебной песнью, о Вишваманас,  
Я восхваляю, а также состязающихся коней колесниц,

3 чей достойный гимнов натиск  
Предназначен для захвата жертвенных услад и сил наполнения.  
В поисках возница находит добро.

4 Повсюду поднялось нестареющее пламя  
Этого ярко сверкающего бога  
С огненными клыками, прекрасным светом, великолепной свитой.

5 Поднимайся же, о прекрасно исполняющий обряд,  
Своим божественным обликом, когда тебя восхвалили,  
Озирая людей, с высоким сиянием, пылающий!

6 О Агни, приходи на прекрасные слова,  
Когда в тебя возливают жертвы по порядку,  
Раз ты стал вестником, увозящим жертвы!

7 Агни для вас я зову первым

Как хотара народов.

Этой речью я воспеваю его и его для вас восхваляю,

8 Бога с удивительной силой духа,

Чей облик поддерживают жертвами,

Бога, словно Митра, хорошо устроенного у народа, верного закону.

9 Бога верного закону, о люди, любящие закон,

Его, ведущего к цели жертвоприношение с хвалебной песней...

Они насладились им, приближаясь к нему на месте поклонения,

10 К лучшему из Ангирасов

Пусть идут наши жертвы чередой,

К тому, кто хотар среди племен, самый блистательный!

11 О Агни нестареющий, эти твои

Зажегшиеся языки пламени, высокий свет,

Словно могучие кони, играющие силой.

12 Ты нам, о господин питательных сил,

Даруй богатство, обилие прекрасных мужей!

Помоги нам в боях, когда речь идет о продолжении рода!

13 Когда Агни, господин племен, заостренный

для жертвоприношения,

Очень доволен у племени Мануса,

То он отвращает всех ракшасов.

14 Прислушиваясь, о Агни, к моему новому

Восхвалению, о муж, о господин племен,

Жаром спали дотла колдунов!

15 Да не приобретет над ним власти

Даже с помощью колдовства обманщик-смертный,

Который почитал Агни дарами возлияний!

16 Риши Вяшва порадовал тебя,

Выискивателя благ, из преданности и Укшану.

Мы хотим мощно воспламенить тебя для великого богатства.

17 Кавья Ушанас усадил

Тебя как хотара,

Добывающего жертвами для человека, тебя, Джатаведаса.

18 Ведь все боги единокорные

Сделали тебя вестником.

Благодаря твоей готовности, о бог, ты стал первым достойным жертв.

19 Пусть смертный муж вот этого

Бессмертного сделает себе вестником,

Его, очищающего, с черным следом, огромного!

20 Мы хотим призывать его, стоя с протянутыми ложками,

Бога с прекрасным светом, чистым пламенем,

Агни, господина племен, нестареющего, древнего, достойного призывов!

21 Тот смертный, который послужил ему

Жертвенными дарами, совершив возлияние,

Получает большое процветание, почесть, состоящую из мужей

22 Первой к Джатаведасу

Агни, главному на жертвоприношениях,

Идет навстречу с поклонением жертвенная ложка с возлиянием.

23 Мы хотим служить Агни

Наподобие Вяшвы, этими лучшими

Самыми щедрыми молитвами, ему с чистым пламенем!

24 Воспевай сейчас огромного

Восхвалениями, наподобие Стхураюпы,

О риши, сын Вяшвы, домашнего Агни!

25 Гостя людей,  
Сына деревьев,  
Древнего Агни вдохновенные певцы зовут на помощь.

26 Отправляйся ко всем великим богам, превосходящим людей  
К людским жертвенным возлияниям!  
О Агни, садись на жертвенную солому под поклонение.

27 Добудь нам много избранных даров,  
Добудь богатства многожеланного,  
Состоящего из мужей, из потомства, из почестей!

28 Ты для Варо Сушамана,  
О Агни, и для любого человека  
Всегда создавай способность дарить, о Васу, о самый юный!

29 Ты ведь очень быстро продвигаешься вперед.  
Ты нам открой, о Агни,  
Жертвенные улады, состоящие из коров, достижение великого богатства!

30 О Агни, ты великолепен.  
Привези Митру-Варуну,  
Преданных закону вседержителей с чистой силой действия!

VIII, 24. К Индре

1 Друзья, мы произносим  
Молитву для Индры-громовержца.  
Я хочу хорошенько восхвалить для вас самого мужественного, отважного.

2 Ведь ты знаменит силой,  
Убийством Вритры, о убийца Вритры.  
Щедрыми дарами ты даешь еще больше, чем щедрые, о герой!

3 Такой восхваленный у нас,  
Принеси нам богатство с самой яркой славой,  
Ты, повелитель буланных коней, кто исключительно добрый даритель.

4 Проломи, о Индра, исключительное  
И приятное людям имущество -  
Дерзко, о дерзкий! Принеси его, восхваленный!

5 Ни твою правую, ни левую  
Руку не удержат разрушители  
или угнетатели, о повелитель буланных коней, при поисках коров.

6 Я заполняю тебя хвалебными песнями,  
О хозяин давящих камней, словно загон - коровами.  
Исполни же желание певца, его замысел!

7 осуществи все, как следует, силою нашей молитвы,  
Молитвы Вишваманы, о ты, лучший убийца врагов,  
Грозный предводитель, Васу!

8 Мы хотели бы познать, о убийца Вритры,  
Эту твою новую, о герой,  
Пленительную добрую способность давать, о многопризываемый!

9 О Индра, ведь подобно тому, как  
Сила твоя непревзойденна, о танцор,  
Невредим твой дар почитателю, о многопризываемый.

10 Заливай себя сомой, о величественный,  
Для великого дарения, о лучший из танцоров!  
Если ты уж тверд, то будь твердым, о щедрый, и в щедром дарении!

11 никогда ни к кому иному, о хозяин давящих камней,  
чем ты, не шли наши желания!  
Сделай нам это возможным своими поддержками!

12 Конечно, же, о танцор, не найду я  
Другого, чем ты, для дарения,  
Для сверкающего богатства и для силы, о любящий песни!

13 Наливайте сок для Индры!  
Пусть пьет он сладость сомы!  
Пусть восполняет он себя дарением в своем могуществе!

14 я обратился к господину буланых коней,  
Искусному, дарящему.  
Прислушайся сейчас к восхваляющему потомку Ашвы!

15 Конечно же, и раньше никогда  
Не рождался больший герой, чем ты,  
Ни по богатству, ни так, ни по славным свершениям!

16 Налей же более пьянящего,  
Чем мед, соку, о адхварью:  
Ведь так восхваляется герой, всегда усиливающийся!

17 О Индра, правящий булаными конями,  
Никто не сравнился с твоей  
Высшей хвалой ни по силе, ни по славным свершениям!

18 Этого повелителя наград для вас  
Мы позвали, жаждя славы,  
Того, кого надо усиливать непрерывными жертвами!

19 Идите же, сейчас мы будем восхвалять Индру,  
Друзья, мужа, достойного хвалы,  
Того, кто один превосходит все народы!

20 Тому, кто не чинит препятствий коровам, кто ищет коров,  
Кто живет на небе, произнесите  
Чудесную речь, что слаще жира и меда!

21 Чьи подвиги неизмеримы,  
Чью щедрость не превзойти,  
Чье вознаграждение пронизывает все, как свет...

22 Восхваляй Индру, наподобие Вяшвы,  
Правящего непоколебляющимся конем, приносящим награду,  
Раздающего почитателю имущество врага!

23 Так славь же сейчас снова  
В десятый раз, о сын Вяшвы,  
Этого прекрасно всё понимающего, достойного  
восхваления среди людей!

24 Ведь ты умеешь уклоняться  
От несущих гибель, о громовержец,  
День за днем, как шундхью от ловушек.

25 Принеси нам, о Индра, ту самую помощь,  
Благодаря которой, о чудеснейший, для деятельного  
Кутсы ты в самом деле сразил врагов. Скорее доставь ее!

26 Тебя такого как ты есть просим мы сейчас о том,  
Что ново даже для старого, о чудеснейший:  
Стань ты победителем всех наших преследователей!

27 Тот, кто от медведя, от беды спасает,  
Или кто в стране семи рек перед арьей  
Заставляет .склониться смертельное оружие дасы, о очень мужественный...

28 Как для Варо Сушамана  
Ты привезла богатство для подарков  
Потомкам Вяшвы, о приносящая счастье, богатая наградами Ушас,

29 Так вознаграждение Нарьи

Пусть попадет к потомкам Вяшвы, готовящим сому,  
И внушительный почетный дар, сотенный, тысячный!

30 Если тебя спросит жертвователь:  
Где, о действующая где угодно?,  
То ты ответишь: Подался назад этот Вала,  
Он спускается к Гомати.

VIII, 25. К Митре, Варуне и другим богам

1 Вас двоих, хранителей всего,  
Достойных жертв богов среди богов,  
Преданных закону, с чистой силой действия я хочу почитать.

2 Митра и тот, который Варуна с прекрасной силой духа,  
Постоянно связанные, как два коня колесницы,  
Они. от века прекраснорожденные, продолжающие род  
Адити, чей завет прочен.

3 Этих двоих всеведущих, очень могущественных,  
Мать для асурского достоинства  
Родила, великая Адити, преданная закону.

4 Великие Митра-Варуна,  
Вседержители, два бога-асуры,  
Преданные закону, громко провозглашают закон.

5 Два отпрыска великой силы,  
Два сына Дакши, они с прекрасной силой духа,  
С распространившимися дарами, обитают на месте жертвенной услады.

6 Вы, которые правите дарами,  
Небесными и земными жертвенными усладами, -  
Пусть придут к нам ваши потоки дождя, сопровождаемые тучами!

7 Те двое, которые с высокого неба  
Наблюдают за людьми, как за стадами,  
Эти преданные закону вседержители созданы для поклонения.

8 Уселись двое преданных закону  
Для высшего господства, они с прекрасной силой духа.  
Эти двое, чей завет прочен, предназначенные для власти, достигли власти.

9 Те двое, что находят выход даже лучше, чем глаз,  
Они со своим безошибочным зрением,  
Даже моргая, они всё равно наблюдают как наблюдатели.

10 А также пусть нам богиня Адити  
Создаст широкий простор и Насатьи!  
Пусть создадут широкий простор Маруты, возросшие силой!

11 Создавайте широкий простор нашей песне  
Днем и ночью, о вы с прекрасными дарами!  
Не терпя вреда, мы хотим быть тесно связаны с хранителями!

12 Вишну, не уничтожающему, мы,  
Не терпя вреда, ему, с прекрасными дарами хотим служить.  
Услышь нас, о Синдху, текущая сама по себе, чтобы нас заметили первыми!

13 Мы выбираем себе тот избранный дар,  
Самый лучший, достойный того, чтоб его хранили,  
Который хранят Митра, Варуна, который - Арьяман.

14 А также нам Синдху, Отпрыск вод,  
Маруты это даруют, это - Ашвины,  
Индра, Вишну, щедрые, единокорные!

15 Ведь эти самые мужи отбивают  
Атаки любого соперника,  
Словно водопад, всё сметающий, они ревностные.

16 Вот этот Сурья совсем один  
Далеко осматривает многое как господин племен.  
Мы следуем для вас его заветам.

17 Мы соблюдаем старые  
Привычные заветы  
Митры, наделенного высшей властью, Варуны, далеко прославленные.

18 Тот, кто лучом своим границы  
Неба и земли измерил,  
Своим величием заполнил обе половины вселенной.

19 Этот самый Сурья направил  
Ввысь свой свет под защитой неба,  
Сверкающий, как Агни, когда он зажжен и полит маслом.

20 Одно слово у Диргхапрасадмана  
Дает право на награду из коров;  
Ведь оно дает право на то, чтоб была дана неотравленная пища.

21 За этим я обращаюсь к Сурье  
И к обоим половинам вселенной вечером и утром:  
Всегда поднимайся над нами у наших благодетелей!

22 Светло-рыжего коня у Укшаньяны,  
Серебристого у Хараяны,  
Запряженную колесницу мы получили у Сушамана.

23 Эти двое – мои дарители  
Богатств из буланных коней,  
А теперь также – двоих коней, возящих деятельных мужей.

24 О вдохновенные, за мое самое новое произведение  
Я получил вместе с поводьями и кнутом  
Двоих величественно победоносных скаковых коней.

VIII, 26. К Ашвинам и Ваю

1 Вот зову я, как следует, вашу колесницу  
Для совместного восхваления у покровителей,  
О два быка с непревзойденной силой действия, о обладатели мощного богатства!

2 Вы для Варо Сушамана,  
Для него, великого, и для его потомства, о Насатьи,  
Приезжайте с поддержками, о два быка, о обладатели мощного богатства!

3 Сегодня я призываю вас двоих  
жертвами, о богатые наградами,  
Освежающие жертвенными усадками в конце ночи.

4 Ваша лучше всех возящая колесница, о Ашвины,  
Знаменитая, пусть приедет, о два мужа!  
Присматривайтесь к восхвалениям способного – для его блеска!

5 Даже когда вы рассердились,  
Подумайте о нас, о обладатели мощного богатства:  
Ведь вы, о два Рудры, должны перевозить через проявления ненависти!

6 О чудесные, ведь вы весь мир по порядку  
Облетаете на быстрых конях,  
Вы, возбуждающие мысль, цвета меда, повелители красоты.

7 приезжайте к нам, о Ашвины,  
С богатством, приносящим всем процветание,  
Двое прекрасных мужей, щедрых, непоколебимых!

8 На это мое приглашение  
Приезжайте, о Индра-Насатьи,  
два бога, вместе с богами сегодня с самыми большими радостями!

9 Ведь мы зовем вас двоих,  
Жажда Укшана, подобно Вьяшве.  
Приезжайте, о вдохновенные, с вашими милостями!

10 Восхваляй хорошенько Ашвинов, о риши!  
Конечно, они услышат твой зов!  
Они должны сжечь пани в непосредственной близости!

11 Услышьте, о два мужа, сына Вьяшвы,  
Узнайте также обо мне таком,  
Вы двое единокровные, и с вами Варуна, Митра, Арьяман!

12 Из данного вами, о возбуждающие вдохновение,  
Из принесенного вами через наших покровителей  
День за днем, о два быка, старайтесь мне дать!

13 Кто окутал себя вашими жертвами,  
Как невеста, убранная нарядом,  
Того Ашвины, почитая, приближают к блеску.

14 Кто внимательно следит за вашим  
Широчайшим объездом, охраняющим мужей, -  
О Ашвины, совершите этот объезд, стремясь к нам!

15 Для нас, о обладатели мощного богатства,  
Прекрасно совершите объезд, охраняющий мужей!  
Вы ездите на жертвоприношение на песне, как двое рассеивающих зло ?.

16 Самый привлекательный из призывов -  
Восхваление пусть как вестник позовет вас, о два мужа!  
Пусть станет оно вашим, о Ашвины!

17 Если там в бурном море неба  
Или если вы наслаждаетесь в доме жертвенной улады,  
Услышьте же меня, о бессмертные!

18 А также та светлотекущая  
Синдху с золотым путем -  
Самая привлекательная для вас из рек.

19 Вместе с этой достойной хвалой,  
О Ашвины, со светлой молитвой  
Едете вы оба с великолепным выездом.

20 Так запрягай же ты обоих справляющихся с колесницей коней,  
Впрягай обоих откормленных, о Васу,  
И пей тогда, о Ваю, нашу сладость!  
На наши выжимания сомы приезжай!

21 О Ваю, господин вселенского закона,  
У тебя, зятя Тваштара, о удивительный,  
Мы испрашиваем поддержки.

22 Могущественного зятя Тваштара  
Мы просим о богатствах,  
О великолепии, мы, люди, приготовившие сому, просим Ваю.

23 О Ваю, приезжай, благосклонный, с неба;  
Благополучно привези нам обладание конями!  
Привези с огромного неба пару ширококрылых коней при колеснице!

24 Ведь мы зовем на заседания мужей  
Тебя, получающего прекраснейшее угощение,  
Великолепно мчащегося на спине коня, как давящий камень.

25 Ты, о бог, радуясь сердцем,  
Первым испив сому у нас, о Ваю,  
Создай награды, работу, поэтические мысли!

VIII, 27. Ко Всем-Богам

Автор Ману, сын Вивасвата Manu Vaivasvata. Размеры: двестишестидесяти  
нечетный – брихати, четный – сатобрихати  
4b...заботящиеся о чужом ?...- См. примеч. к I, 2, 7  
5d Пастья – См. примеч. к IV, 55, 3  
20a...вечером abhipitve...- См. примеч. к I, 126, 3

1 Агни поставлен во главе при произнесении хвалы,  
Давильные камни, жертвенная солома – при обряде,  
С гимном я обращаюсь к Марутам, к Брахманаспати,  
К богам за избранной помощью.

2 Я хочу воспеть скот, землю, лесные деревья,  
Утро и Ночь, целебные растения.  
А вы все, о Васу всеведущие,  
Будьте поощрителями наших поэтических мыслей!

3 Наш обряд пусть прекрасно продвигается:  
Сначала к Агни среди богов,  
Затем пусть продвигается к Адитьям, к Варуне, чей завет крепок,  
К Марутам всеисполняющим!

4 Пусть же все вы всеведущие для Ману  
Станете усилением, вы, заботящиеся о чужом ?!  
С вашими невредимыми защитниками, о всеведущие,  
Даруйте нам щит, охраняемый от волков!

5 К нам сегодня единокорные  
Приходите все в согласии  
С гимном и хвалебной песнью, о Маруты, о богиня Адити,  
На это сидение, о великая Пастья!

6 Направьте, о Маруты, о Митра, на жертвоприношения  
Ваши милые табуны коней, на которых вы обычно приезжаете!  
Пусть Индра, Варуна, могучие мужи  
Адитьи усядутся у нас на жертвенную солому!

7 Мы зовем вас, расстелив жертвенную солому,  
Выставив по порядку жертвенную пищу,  
Выжав сому, о Варуна,  
Подобно Ману, зажегши огонь.

8 Прибывайте, о Маруты, Вишну, Ашвины,  
Пушан с моей молитвой!  
О Индра, приезжай первым вместе со стремящимися к добыче Марутами,  
Этот бык, которого воспевают как убийцу Вритры!

9 О боги, безобидные, распространите  
Над нами непрерывный щит,  
Укрытие, на которое никто бы не покусился  
Ни издалека, о Васу, ни изблизи!

10 Ведь сейчас ради вкушения желанного,  
Сейчас ваше восхваление,  
О всеведущие, я, склоняюсь перед вами,  
Выпустил течь, как неиссякающую реку.

12 Вон тот Савитар, о прекрасные вожди,  
Поднялся для вас прямо, он избранный.  
Двуногие и четвероногие, занятые делами,  
Отправились теперь на покой, а также летающие.

13 Одного бога за другим вам на помощь,  
Одного бога за другим для поддержки,  
Одного бога за другим мы хотим призвать для захвата добычи,  
Воспевая их в божественном произведении.

14 Ведь боги для человека одинаково ревностные,  
Все они вместе одинаково готовы давать.  
Пусть они сегодня, пусть они в будущем для нашего потомства  
Будут создателями широкого простора!

15 Я прославляю вас, о лишенные обмана,  
В состязании восхвалений.  
Не настигнет зло того смертного, о Варуна, о Митра,  
Кто почтил ваши установления!

16 Он увеличивает свое жилище, умножает великие жертвенные улады,  
Тот, кто почитает вас по вашему желанию.  
Он возрождается в потомстве, как положено,  
Он процветает, целый и невредимый.

17 Без борьбы он находит богатства,  
Он проходит свой путь по легким дорогам, -  
Тот, кого Арьяман, Митра, Варуна, одинаково готовы дарить,  
Охраняют в согласии.

18 Даже на равнине вы создаете ему укромный уголок,  
Даже в труднопроходимом месте - удобный проход.  
Пусть эта самая молния исчезнет  
Далеко от него, не причиняя вреда!

19 Когда сегодня на восходе солнца,  
О любящие власть, вы установили закон,  
Когда при заходе солнца, на заре  
Или же в середине дня,

20 Или когда вечером, о Асуры, для идущего по закону человека  
Вы простерли щит, для вашего почитателя,  
О благие всеведущие боги, мы хотели бы оказаться  
Под этим вашим щитом - прямо посередине!

21 Если сегодня на восходе солнца,  
Если в полдень или когда стемнеет,  
Вы даете желанное человеку, о всеведущие,  
Тому, кто совершает возлияния, прозорлив,

22 Мы у вас, о вседержители, выбираем это,  
Дающее большую защиту, как сын у отца.  
Совершая возлияние, о Адитьи, да получим мы то,  
Благодаря чему мы достигли бы лучшего!

#### VIII, 28. Ко Всем-Богам

Автор Ману, сын Вивасвата Manu Vaivasvata. Размер - гаятри, стих 4  
пураушних  
3...обращенные на запад...вверх...вниз...на восток aracyas...udak...nyak/purastat...-  
Вверх, или на север; вниз, или на юг. Как отмечает Рену, Все-Боги  
предвосхищают здесь богов - хранителей сторон света lokarala

1 Боги, которых тридцать и три сверх того,  
Уселись на жертвенную солому.  
Они, конечно, нашли там, что надо и в самом деле они все получили.

2 Варуна, Митра, Арьяман,  
Многие Агни вместе с богинями, сопровождающими дары,  
С женами богов, которым провозглашается: Вашат!,

3 Они наши хранители, обращенные на запад,  
Они - вверх, они прямо вниз,  
А также на восток со всем божественным племенем.

4 Как хотят боги, так и будет!  
Никто этому у них не помешает,  
Даже скупой смертный.

5 У семерых семь копьев,  
Семь у них знаков великолепия,  
Семь красот они надели на себя.

#### VIII, 29 Ко Всем-Богам

1 Бурый один, меняющийся, благородный

Ригведа. Мандала 8 filosoff.org  
Юноша украшает себя золотым украшением.

2 Один уселся на материнское лоно,  
Сверкающий. Он мудрый среди богов.

3 Один несет в руке топор  
Железный. Среди богов он постоянен.

4 Один несет вложенную в руку  
Ваджру. Ею он убивает врагов.

5 Один несет в руке острое  
Оружие. Он чистый, грозный, с целительными лекарствами.

6 Один сделал набухшими дороги, как грабитель.  
Он знает спрятанные сокровища.

7 Три шага один, далеко движущийся,  
Прошагал туда, где блаженствуют боги.

8 На птицах странствуют двое. Вместе с одной  
Они отправляются в путешествие, как два путешественника.

9 Сиденье двое приготовили себе высшее  
На небе как два вседержителя, те, чье питье – расплавленный жир.

10 Несколько, распевая, придумали великую  
Мелодию. Ею они сделали солнце сверкающим.

{mospagebreak}VIII, 30. Ко Всем-Богам

Автор Ману, сын Вивасвата Manu Vaivasvata. Размеры разные: стих 1 – гаятри,  
2 – пурашних, 3 – брихати, 4 – ануштубх  
2а...заботящиеся о чужом ?...- См. примеч. к I, 2, 7

1 Нет ведь среди вас малого,  
О боги, нет подростка:  
Все вы одинаково великие.

2 Так вы должны быть прославлены, о заботящиеся о чужом ?,  
те, которых три и тридцать,  
О боги Ману, достойные жерв.

3 Спасайте вы нас, помогайте вы нам,  
А также вступайтесь вы за нас!  
Не уводите нас с отчего пути, унаследованного от Ману,  
далеко в далекие края!

4 О боги, те, что находитесь здесь,  
А также все, принадлежащие всем людям,  
Держите широкий щит  
Над нами, над коровой, над конем!

VIII, 31. Восхваление жертвователя и его супруги

1 Кто жертвует для других и жертвует для себя,  
Выжимает сому и варит жертву,  
Тот брахман нравится Индре.

2 Кто ему жертвенную лепешку,  
Сому с добавлением молока предоставляет,  
Того могучий всегда сохраняет от беды.

3 Его колесница будет блистательной,  
Погоняемой богами, сам он будет победоносным,  
Преодолевая все проявления враждебности.

4 У того в доме богатая потомством,  
Богатая дойными коровами Ида,  
Не иссякая доится каждый день.

5 Когда супруги-домохозяйева единомушно  
Выжимают и прополаскивают сому,  
О боги, смешивая его с необходимым добавлением молока,

6 Оба они получают за это питание,  
Оба вместе достигают жертвенной соломы -  
Они не устают, когда речь идет о наградах.

7 Они не пренебрегают милостью  
Богов, не стремятся скрыть её -  
Они хотят добиться высокой славы.

8 С сыновьями и детьми  
Они достигают полного срока жизни,  
Оба украшенные золотом.

9 Приглашающие богов на жертвы, создающие себе блага,  
Почитающие богов для бессмертия,  
Эти двое соединяют вымя и член,  
Они выказывают уважение к богам.

10 Мы просим о защите  
Гор и рек,  
О защите Вишну, с ними связанного.

11 Пусть придет Пушан, Богатство, Бхага,  
Лучше всех наделяющий счастьем и полнотой здоровья,  
Широкий путь к счастью,

12 Арамат, эти неодолимые,  
Каждый с божественным промыслом,  
Непробиваемый щит Адитьев.

13 Подобно тому как нам Митра, Арьяман,  
Варуна являются хранителями,  
Так пути закона легко проходимы для нас.

14 Агни для вас я первым призываю  
Как бога богатств своей хвалебной песнью,  
Почитая многолюбимого,  
Как Митру, приводящего в порядок поля.

15 У любимца богов колесница быстрая,  
Как герой в любых сражениях.  
Жертвователь, который жертвами  
Хочет покорить сердце богов,  
Одерживает верх над тем, кто не приносит жертв.

16 Ты не потерпишь вреда, о жертвователь,  
Ни ты, о выжимающий сому, ни ты, о преданный богам!  
Жертвователь, который жертвами  
Хочет покорить сердце богов,  
Одерживает верх над тем, кто не приносит жертв.

17 Никто ни действием не настигнет его.  
Ни в стороне он не останется и не отстранится.  
Жертвователь, который жертвами  
Хочет покорить сердце богов,  
Одерживает верх над тем, кто не приносит жертв.

18 У него будет владение прекрасными мужами,  
А также владение быстрыми конями.  
Жертвователь, который жертвами  
Хочет покорить сердце богов,  
Одерживает верх над тем, кто не приносит жертв.

VIII, 32. К Индре

1 Провозгласите деяния Индры,  
Пьющего сому из выжимок, о Канвы,  
Вместе с песней в опьянении сомой,

2 Деяния того, кто убил Срибинду, Анаршани,  
Пипру, дасу Ахишуву  
И выпустил, грозный, течь воды.

3 Унизь высоту и огромность  
Мощного Арбуды -  
Соверши этот акт мужества!

4 Смело я приношу для вас жертву знаменитому,  
Как водопад, падающий с горы.  
Я зову прекрасногоубого на помощь.

5 Опьяненный соками сомы,  
Пусть взорвешь ты, о герой, словно крепость,  
Загон с коровами и конями!

6 Если тебе понравится мой сок,  
Или ты получишь удовольствие от гимна,  
Приходи издалека по своему желанию!

7 Мы же очень близки тебе,  
Восхвалители, о Индра, жаждущий песен!  
Вдохнови ты нас, о пьющий сому!

8 И ты, награждающий, принеси нам  
Неиссякающее питание!  
О щедрый, велико твое добро.

9 А также сделай нас обладателями  
Коров, золота, коней!  
Пусть нам достанутся освежающие струи!

10 Мы зовем того, кто ведет восхваление ?,  
Того, чьи руки гибки - на помощь,  
Того, кто поступает правильно, - для поддержки,

11 Того, у кого сотня замыслов при столкновении в бою,  
И он их исполняет, убийца врагов,  
Имеющий много добра для своих воспевателей.

12 Пусть он, такой могучий, сможет помогать нам,  
Богатый дарами, дружески наделяющий -  
Индра со всеми поддержками!

13 Тот, кто великий поток богатства,  
Друг, легко перевозящий выжимающего сому на другой берег, -  
Этого Индру воспевайте! -

14 Натягивающего великий крепкий лук,  
Завоеывающего славу в боях,  
Владеющего многим благодаря своей силе.

15 Никто не удержит  
Его склонностей, его милостей.  
Никто не скажет: Пусть он не дает!

16 Нет сейчас долга у очень ловких  
Брахманов, выжимающих сому,  
И сома не был выпит понапрасну.

17 Удивительного воспевайте,  
Удивительному произносите гимны,  
Священные слова творите для удивительного!

18 Удивительный завоеватель наград  
Пусть выбьет сотни, тысячи беспрепятственно,  
Индра, который усиливает жертвователя!

19 Охотно иди по своей воле  
На приглашения народов!

О Индра, испей выжатых соков сомы!

20 Испей соков сомы со своим молоком ?,  
А также того, который был у сына Тугры!  
А также вот он, Индра, который твой.

21 Минуй того, кто в гневе выжал сому,  
кто выжал его неверно!  
пей этого поднесенного сому!

22 Иди через три дали,  
Иди мимо пяти народов,  
О Индра, замечая потоки речи!

23 Отпусти повод, как Сурья выпускает луч!  
Пусть направят тебя мои песни,  
Как воды, устремленные вместе, в низину!

24 Адхварью, наливай же  
Сому для прекрасногогубого героя!  
Принеси выжатого сока для питья!

25 Кто расколлот вместилище воды  
И выпустил реки течь вниз,  
кто вложил в коров вареное молоко,

26 Этот...убил Вритру,  
Аурнавабху, Ахишуву.  
Снегом забросал он Арбуду.

27 Пропойте грозному сокрушителю,  
Неодолимому, но одолевающему,  
данное богами священное слово!

28 Индра, который среди богов  
Внимает всем заветам  
В опьянении соком сомы...

29 Сюда двое твоих сотрапезников -  
Буланых коней с золотыми гривами  
Пусть придут на приготовленное угощение.

30 Пусть привезет тебя в наши края,  
О многовосхваленный, пара буланных коней,  
Восхваленных людьми Приямедха - для питья сомы!

VIII, 33. К Индре

1 Это мы, выжав сому, разложив жертвенную солому,  
Стремимся к тебе, словно воды в низину.  
У источников цедилки, о убийца Вритры,  
Сидят вокруг восхвалители.

2 Шумят тебе навстречу мужи, исполняющие хвалу,  
О Васу, у выжатого сомы - тебе безраздельно.  
Когда, жаждя сомы, ты придешь на привычное место,  
О Индра, как бык, идущий по своим следам?

3 Восхваленный Канвами, о отважный, отважно  
Выбей нам тысячную награду!  
О щедрый и очень подвижный, о награде золотого цвета,  
Состоящей из коров, мы просим как можно скорее.

4 пей и пой в опьянении соком  
Для Индры, о Медхьятитхи,  
Для того, кто привержен паре буланных коней, кто - выжатому соме,  
кто громовержец, золотая колесница!

5 У кого прекрасная левая рука, прекрасная правая,  
кто воспевается как повелитель с прекрасной силой духа,  
кто рассыпает тысячи, кто дарит сотни,

Индра, который действует как арья, проломитель крепостей!

6 Кто дерзок, кто неуправим,  
Кто носит бороду с усами,  
Чей блеск великолепен, кто сотрясатель многопрославленный,  
Силой духа могучий, словно бык...

7 Кто познал его у выжатого сомы,  
Когда он пьет: какую силу он обретает?  
Он тот, кто силой разбивает крепости.  
Когда прекраснотелый опьяняется соком,

8 Опасный, как дикий зверь, своим дарением  
Он вызвал движение во многих местах.  
Никто тебя не удержит! Приходи к выжатому соме!  
Великий, ты странствуешь со своею силой.

9 Кто, будучи грозным, не повергнут ниц,  
Сток, готов на битву...  
Если щедрый услышит зов восхвалителя.  
Индра не останется в стороне - он придет.

10 Ты и правда, в самом деле, бык,  
С бычьим порывом, неуправимый для нас.  
Ведь быком, о грозный, ты слывешь вдалеке,  
Как бык известен вблизи.

11 Быки - твои поводыря,  
Бык - золотой кнут,  
Бык - колесница, о щедрый, быки - пара буланых коней,  
Бык - ты сам, о стоумный.

12 Бык - выжимальщик пусть выжмет тебе сому?  
О бык, бросающийся вперед, принеси богатство!  
Бык послал бежать быка по рекам  
Для тебя, о правящий парой буланых коней.

13 О Индра, приходи пить  
Сладость сомы, о самый сильный!  
Не только здесь пусть щедрый прислушивается к хвалебным песням,  
Священным словам и гимнам, бог с прекрасной силой духа!

14 Пусть привезут тебя, стоящего на колеснице,  
Буланые кони, запряженные в колесницу,  
Мимо чужого властелина, мимо выжимания сомы,  
Которые принадлежат другим, о убийца Вритры, о стоумный!

15 Наше восхваление сегодня сделай себе  
Самым близким, о ты очень великий!  
Наши выжимания сомы пусть будут тебе самыми благодатными!  
Опьяняйся, о любитель пить сому, живущий на небе!

16 Ведь ни в твоём, ни в моём наставлении,  
Ни в наставлении другого не находит удовольствия  
Тот муж, который нас привел.

17 А Индра сказал вот что:  
Женский разум ненаучаем,  
А сила духа легковесна.

18 Хотя пара коней, возбужденных опьянением,  
Везет вместе колесницу,  
Но дышло выше жеребца.

19 Вниз смотри, а не вверх!  
Держи ножки плотнее вместе!  
Пусть не увидят твоих тайных мест ?!  
Ведь ты, женщина, стала брахманом!

VIII, 34. К Индре

- 1 Приезжай, о Индра, на буланных конях  
На прекрасное прославление Канвы!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 2 Обращающийся к тебе давящий камень,  
Пропитанный сомой, стуком пусть направит тебя сюда!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 3 Их обод при этом  
Так всё сотрясает, как волк треплет овцу.  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 4 Тебя Канвы сюда на помощь  
Зовут для захвата награды.  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 5 Я даю тебе, жаждущему, словно бык,  
Первое питье из выжатых соков.  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 6 Приходи к нам вместе с Пурамдхи,  
Повсюду всё замечая, нам на помощь!  
Повелевая тем небом,  
Все отправились на небо, о Дивавасу.
- 7 Приходи к нам, о великий мыслью,  
О ты с тысячей поддержек, с сотней даров!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 8 Пусть привезет тебя хотар, установленный Ману,  
Которого надо призывать среди богов.  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 9 Пусть пара буланных коней, опьяненных сомой,  
Как крылья – сокола, примчат тебя!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 10 Приезжай к нам от чужого –  
Свага! – на питье сомы!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 11 Приезжай к нам, чтобы прислушаться!  
Радуйся здесь хвалам!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 12 Прекрасно приезжай к нам на конях одного цвета,  
Хорошо снаряженных, – ведь ты хозяин хорошо снаряженных коней.  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 13 Приезжай с гор,  
С высокой поверхности моря!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 14 Выбей для нас, о герой,  
Обладание тысячами коров и коней!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.
- 15 Тысячей способов приноси нам

Десятки тысяч и сотни!  
Повелевая тем небом,  
Вы отправились на небо, о Дивавасу.

16 Что я и Индра оба принимаем:  
Тысячу коров от Васурочиса  
И табун сильнейших коней,

17 Тех, что сивые, быстрые, как ветер,  
Тех, что рыжие, быстробегущие,  
которые сверкают, словно солнце.

18 Стою я среди даров Параваты,  
Среди быстро вертящихся колес,  
Скакунов, среди древесины.

VIII, 35. К Ашвинам

1 С Агни, Индрой, Варуной, Вишну,  
С Адитьями, Рудрами, с Васу объединенные,  
Единодушные с Ушас и Сурьей  
Пейте сому, о Ашвины!

2 Со всеми способностями видения, со всем мирозданием, о победоносные,  
С небом, землей, горами объединенные,  
Единодушные с Ушас и Сурьей  
Пейте сому, о Ашвины!

3 Со всеми богами числом трижды одиннадцать,  
С водами, Марутами, Бхригу здесь объединенные,  
Единодушные с Ушас и Сурьей  
Пейте сому, о Ашвины!

4 Наслаждайтесь жертвой, внимайте зову моему!  
Спускайтесь сюда, о два бога, на все выжимания сомы!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Привозите нам жертвенную усладу, о Ашвины!

5 Наслаждайтесь восхвалением, как юноши – девицей!  
Спускайтесь сюда, о два бога, на все выжимания сомы!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Привозите нам жертвенную усладу, о Ашвины!

6 Наслаждайтесь песнями, наслаждайтесь обрядом!  
Спускайтесь сюда, о два бога, на все выжимания сомы!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Привозите нам жертвенную усладу, о Ашвины!

7 Как птицы харидрава – на деревья, летите вы двое к деревянным сосудам.  
К выжатому соме вы спускаетесь, как два буйвола на водопой.  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Трижды совершите объезд, о Ашвины!

8 Как два гуся, летите вы, спешите, как путешественники.  
К выжатому соме вы спускаетесь, как два буйвола на водопой.  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Трижды совершите объезд, о Ашвины!

9 Как два коршуна, летите вы на вручение жертвы.  
К выжатому соме вы спускаетесь, как два буйвола на водопой.  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Трижды совершите объезд, о Ашвины!

10 пейте вы двое и насыщайтесь, и приезжайте,  
и дайте потомство, и дайте богатство!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Наделите нас питательной силой, о Ашвины!

11 Побеждайте вы двое и прославляйте вашу победу, и помогайте нам,  
и дайте потомство, и дайте богатство,  
Единодушные с Ушас и Сурьей,

Наделите нас питательной силой, о Ашвины!

12 Убивайте вы двое врагов и подбирайте себе союзников,  
И дайте потомство, и дайте богатство!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Наделите нас питательной силой, о Ашвины!

13 Сопровождаемые Митрой и Варуной, а также сопровождаемые Дхармой,  
Сопровождаемые Марутами отправляйтесь на зов певца!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Приезжайте с Адитьями, о Ашвины!

14 Сопровождаемые Ангирасами, а также сопровождаемые Вишну,  
Сопровождаемые Марутами отправляйтесь на зов певца!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Приезжайте с Адитьями, о Ашвины!

15 Сопровождаемые Рибху, о два быка, сопровождаемые Ваджей,  
Сопровождаемые Марутами отправляйтесь на зов певца!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Приезжайте с Адитьями, о Ашвины!

16 Укрепите священное слово, а также молитвы укрепите,  
Убейте ракшасов, прогоните болезни!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Пейте сому у выжимающего его, о Ашвины!

17 Укрепите власть, а также мужей укрепите,  
Убейте ракшасов, прогоните болезни!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Пейте сому у выжимающего его, о Ашвины!

18 Укрепите дойных коров, а также подданных укрепите,  
Убейте ракшасов, прогоните болезни!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Пейте сому у выжимающего его, о Ашвины!

19 Как некогда у Атри, услышьте превосходную хвалу  
Шьявашвы, выжимающего сому, о возбужденные опьянением!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Пейте сому, бродящего вторые сутки, о Ашвины!

20 Выпустите струиться, как потоки, прекрасные восхваления  
Шьявашвы, выжимающего сому, о возбужденные опьянением!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Пейте сому, бродящего вторые сутки, о Ашвины!

21 Как вожжами, управляйте обрядами  
Шьявашвы, выжимающего сому, о возбужденные опьянением!  
Единодушные с Ушас и Сурьей,  
Пейте сому, бродящего вторые сутки, о Ашвины!

22 В наши края направляйте колесницу!  
Пейте сладость сомы!  
Отправляйтесь, о Ашвины, приезжайте -  
Жажда помощи, я к вам взываю!  
Наделите сокровищами вашего почитателя!

23 При высказывании почитания, когда готово  
Жертвоприношение, о два мужа, при питье возбуждающего речь сомы,  
Отправляйтесь, о Ашвины, приезжайте -  
Жажда помощи, я к вам взываю!  
Наделите сокровищами вашего почитателя!

24 У возглашающего: Свага! насыщайтесь,  
О два бога, выжатым соком сомы!  
Отправляйтесь, о Ашвины, приезжайте -  
Жажда помощи, я к вам взываю!  
Наделите сокровищами вашего почитателя!

1 Ты помощник выжимающего сому, разложившего жертвенную солому.  
Для опьянения пей сому, о стоумный,  
Которого они определили как твою долю -  
Ты, разгромивший все войска,  
Завоевавший широкий простор и все воды  
В сопровождении Марутов, о Индра, благой повелитель!

2 Помоги восхвалителю, о щедрый, помоги себе самому!  
Для опьянения пей сому, о стоумный,  
Которого они определили как твою долю -  
Ты, разгромивший все войска,  
Завоевавший широкий простор и все воды  
В сопровождении Марутов, о Индра, благой повелитель!

3 Питательной силой ты помогаешь богам, мощью - самому себе.  
Для опьянения пей сому, о стоумный,  
Которого они определили как твою долю -  
Ты, разгромивший все войска,  
Завоевавший широкий простор и все воды  
В сопровождении Марутов, о Индра, благой повелитель!

4 Ты родитель неба, родитель земли.  
Для опьянения пей сому, о стоумный,  
Которого они определили как твою долю -  
Ты, разгромивший все войска,  
Завоевавший широкий простор и все воды  
В сопровождении Марутов, о Индра, благой повелитель!

5 Ты родитель коней, родитель коров.  
Для опьянения пей сому, о стоумный,  
Которого они определили как твою долю -  
Ты, разгромивший все войска,  
Завоевавший широкий простор и все воды  
В сопровождении Марутов, о Индра, благой повелитель!

6 Сделай мощной хвалу людей Атри, о хозяин давящих камней!  
Для опьянения пей сому, о стоумный,  
Которого они определили как твою долю -  
Ты, разгромивший все войска,  
Завоевавший широкий простор и все воды  
В сопровождении Марутов, о Индра, благой повелитель!

7 Слушай Шьявашу, выжимающего сому, так,  
Как ты слушал Атри, совершавшего обряды!  
Ты один поддержал  
Трасадасью в битве мужей,  
О Индра, укрепляя священные слова.

#### VIII, 37. к Индре

1 Ты поддержал это священное слово в победоносных битвах с врагами,  
Ты поддержал выжимающего сому, о повелитель силы,  
О Индра, со всеми поддержками.  
Из полуденного выжимания, о убийца Вритры,  
О безупречный,  
Испей сомы, о громовержец!

2 Разгромивший, о грозный, войска, всех вредителей,  
О повелитель силы,  
О Индра, со всеми поддержками,  
Из полуденного выжимания, о убийца Вритры,  
О безупречный,  
Испей сомы, о громовержец!

3 Как единственный царь ты правишь этой вселенной,  
О повелитель силы,  
О Индра со всеми поддержками.  
Из полуденного выжимания, о убийца Вритры,  
О безупречный,  
Испей сомы, о громовержец!

4 Ты один разъединяешь две слившихся "половины вселенной,  
О повелитель силы,  
О Индра со всеми поддержками.  
Из полуденного выжимания, о убийца Вритры,  
О безупречный,  
Испей сомы, о громовержец!

5 Ты распоряжаешься миром и войной,  
О повелитель силы,  
О Индра со всеми поддержками.  
Из полуденного выжимания, о убийца Вритры,  
О безупречный,  
Испей сомы, о громовержец!

6 Одного ты поддерживаешь для власти, другого не поддержал,  
О повелитель силы,  
О Индра, со всеми поддержками.  
Из полуденного выжимания, о убийца Вритры,  
О безупречный,  
Испей сомы, о громовержец!

7 Слушай Шьявашву, ликующего, так,  
Как ты слушал Атри, совершавшего обряды!  
Ты один поддержал  
Трасадасью в битве мужей,  
О Индра, укрепляя высшие власти.

VIII, 38. К Индре и Агни

1 Ведь вы двое – жрецы жертвоприношения,  
Добывающие награду в состязаниях и при обрядах.  
О Индра-Агни, помните об этом!

2 Вы двое – щедро жертвующие, едzące на колеснице,  
Непобедимые убийцы врагов.  
О Индра-Агни, помните об этом!

3 Этот пьянящий мед для вас двоих  
Мужи выдоили камнями.  
О Индра-Агни, помните об этом!

4 Наслаждайтесь жертвой – для усиления,  
Выжатым сомой, о вы двое вместе восхваленные!  
О Индра-Агни, приезжайте, о два мужа!

5 Наслаждайтесь этими соками,  
Благодаря которым вы приехали к жертвенным дарам!  
О Индра-Агни, приезжайте, о два мужа!

6 Этой движущейся в русле гаятри  
Прекрасной хвалой моей наслаждайтесь!  
О Индра-Агни, приезжайте, о два мужа!

7 Приезжайте вместе с рановыезжающими  
Богами, о вы двое, у кого есть унаследованное добро,  
О Индра-Агни, для питья сомы!

8 Услышьте зов Шьявашвы  
Выжимающего сому и людей Атри,  
О Индра-Агни, для питья сомы!

9 Так позвал я на помощь вас двоих,  
Как некогда вас призывали мудрые,  
О Индра-Агни, для питья сомы.

10 я выбираю себе помощь  
Индры-Агни, сопровождаемых Сарасвати,  
Для которых поется гимн гаятри.

VIII, 39. К Агни

1 Агни я прославил как достойного гимнов,  
Агни я хочу почтить призывом,  
Агни пусть умастит для нас богов –  
Ведь прозорливец между обеими жертвенными раздачами  
Двигается как вестник.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

2 Удержи, о Агни, силою нашей новейшей речи  
Хвалу в телах у тех людей!  
Удержи проявления скупости скупцов,  
Все проявления скупости чужого!  
Пусть уберутся отсюда вредители!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

3 О Агни, тебе я жертвую свои произведения,  
Как возливают жир тебе в рот.  
Появись у богов:  
Ведь ты древний  
Благожелательный вестник Вивасвата!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

4 Агни получает столько телесной силы,  
Сколько он пожелает.  
Неся с собой питательные жертвы для богов,  
На благо и счастье получает он радость  
При каждом призыве богов.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

5 Он всегда давал о себе знать победоносным действием,  
Агни – ярким действием.  
Он хотар всех племен,  
Окутанный жертвенными дарами,  
И он продвигает вперед приношение богам.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

6 Агни знает рождения богов,  
Агни знает, что сокрыто у смертных.  
Агни, он наделяет богатством,  
Агни открывает врата,  
Когда его снова хорошо польют жиром.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

7 Агни тот, кто живет среди богов,  
Он также среди племен, приносящих жертвы.  
Он с радостью вызывает расцвет многих поэтических даров,  
Как земля дает расцвести всему,  
Бог, достойный жертв среди богов.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

8 Тот Агни, что есть у семи родов человеческих,  
Что покоится во всех реках, –  
Мы подошли к нему, имеющему три обители,  
Лучше всех убивающему дасью у Мандхатара,  
К Агни, первому на жертвоприношениях.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

9 Агни принадлежит трем трехчастным  
Местам жертвенных раздач, этот прозорливец.  
Трижды одиннадцать богов  
Пусть почтит он здесь для нас и порадует,  
Этот вдохновенный, снаряженный вестником!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

10 Ты у нас, о Агни, среди аю,  
Ты среди богов, о древний бог,  
Один правишь добром.  
Омывающие тебя воды  
Текут вокруг, имея собственные плотины.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

1 О Индра-Агни, вы хотите нам прекрасно  
Дать, о победоносные, богатство,  
С помощью которого мы смогли бы одолеть  
В боях даже прочные твердыни,  
Подобно тому как Агни сжигает деревья на ветру.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

2 Мы же не таимся перед вами:  
Это Индру мы почитаем,  
Самого сильного мужа из мужей.  
Пусть он к нам приедет когда-нибудь  
На коне для завоевания добычи,  
Пусть он приедет для завоевания мудрости!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

3 Ведь эти двое, Индра и Агни,  
Пребывают в центре сражений.  
Когда вас, двоих мудрецов, в связи с вашей мудростью  
Расспрашивают, то сделайте доступным для дружелюбного  
Внутреннее видение, о два мужа!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

4 Воспой, подобно Набхаке,  
Индру и Агни песней, исполненной почитания,  
Тех, кому принадлежит весь этот мир,  
Это небо, великая земля,  
Кто имеет в своем лоне все блага.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

5 Направьте, подобно Набхаке,  
Священные слова к Индре и Агни,  
Которые раскрывают семидонное  
Море с отверстием на сторону, -  
Индра, владеющий силой.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

6 Обруби, как прежде,  
Словно сплетение лианы,  
Уничтожь силу дасы!  
Мы хотим вместе с Индрой получить долю  
В том добре, собранном этим дасой!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

7 Когда эти люди с разных сторон зовут  
Индру и Агни непрерывно песнью,  
Пусть мы с нашими мужами  
Одолеем нападающих,  
Пусть мы одержим верх над соперниками!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

8 А те двое светлых, которые с неба  
Поднимаются день за днем  
По закону Индры и Агни -  
Движимые тем же законом текут реки,  
Которые они освободили из оков.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

9 Много, о Индра, к тебе просьб,  
И много прославлений у тебя,  
О сын погонщика коней, хозяин буланных коней.  
Пусть же сбудутся наши молитвы,  
Которые пронизаны желанием иметь богатство, сына!  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

10 Заострите прекрасными произведениями этого  
Ярого воина, достойного гимнов,  
Того, который своей силой непременно  
Разобьет яйца Шушны,  
И завоюет воды, окружающие солнце!

Пусть лопнут все ничтожные другие!

11 Заострите этого связанного с успешным обрядом  
Истинного воина, соблюдающего время жертвоприношений,  
который задумывает непременно  
Разбить яйца Шушны -  
Он завоевал воды, окружающие солнце.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

12 И так, для Индры и Агни произнесена новая речь,  
как у отцов, как у Мандхатара, как у Ангирасов.  
Тройной защитой нас защищайте!  
Да будем мы повелителями богатств!

VIII, 41. К Варуне

1 Этому могущественному  
Варуне с Марутами,  
Очень мудрыми, я хочу прекрасно спеть песню,  
Тому, кто следит за мыслями людей,  
как следят за коровами в стаде скота.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

2 Это его я славлю в равной мере своей песней  
и произведениями отцов  
вместе с восхвалениями Набхаки.  
Он тот, кто живет у истока рек;  
окруженный семью сестрами, он находится посредине.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

3 Он обнял ночи.  
Волшебной силой он спрятал зори,  
хоть сам он и виден по всему свету.  
Следуя его завету, его возлюбленные  
увеличили три утренние зари.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

4 Кто укрепил вершины гор  
на земле, видный отовсюду,  
тот меряет древнее место -  
это и есть семиричность Варуны:  
ведь он - словно деятельный пастух.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

5 Кто поддерживатель существ,  
кто знает скрытые  
тайные имена коров,  
тот поэт, многие поэтические силы  
приводит к расцвету, как небо - свою красоту.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

6 В ком укреплены все поэтические силы,  
словно ступица в колесе -  
этого Триту ревностно почитайте!  
словно коровы в загоне, - для объединения,  
для единения они запрягли себе коней.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

7 Кто на них лежит, как покров,  
озирая все рождения этих богов,  
охватывая кругом все их установления, -  
перед этим Варуной в его обители  
все боги следуют его завету.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

8 Тайный океан, мощный,  
он словно поднимается на небо,  
когда он вложил в них жертвенную формулу.  
ногую-лучом он рассеял колдовские чары,  
он взшел на небосвод.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

9 У кого двое светлых глядящих далеко  
Живут над тремя землями  
И заполнили три высших пространства –  
Прочно сиденье Варуны,  
Он правит семью потоками.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

10 Кто сделал себе светлые наряды  
Черными – по своим заветам,  
Тот измерил древнюю область,  
Кто опорой держал врозь два мира,  
Как Аджа поддерживает небо.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

VIII, 42. К Варуне и Ашвинам

1 Он укрепил небо, этот всеведущий Асура,  
Он измерил протяженность земли.  
Он завладел всеми мирами как вседержитель.  
Всё ведь это заветы Варуны.

2 Прославляй так Варуну могучего,  
Поклоняйся мудрому пастырю бессмертия!  
Пусть дарует он нам защиту с тройным укрытием!  
Сохраните нас, о Небо и Земля, в своем лоне!

3 У меня, старающегося создать это произведение,  
Силу духа и силу действия заостри, о Варуна!  
Мы хотим взойти на спасительную ладью,  
На которой мы переправились бы через все беды!

4 Давильные камни вас притянули, о Ашвины,  
И вдохновенные поэты своими молитвами  
На питье сомы, о Насатьи.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

5 Подобно тому как вас Атри вдохновенный  
Громко призывал своими хвалебными песнями,  
О Насатьи, на питье сомы –  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

6 Так я вас позвал на помощь,  
Как призывали мудрые  
На питье сомы, о Насатьи.  
Пусть лопнут все ничтожные другие!

VIII, 43. К Агни

1 Приходят в движение эти песни и восхваления  
Вдохновенного устроителя обряда  
Агни, чьи почитатели неодолимы.

2 Для тебя, охотно их принимающего,  
О Джатаведас, движущийся в разные стороны,  
О Агни, я порожаю прекрасную хвалу.

3 Твои резкие вспышки, О Агни,  
Совсем как яркие просветы.  
Клыками они пожирают деревья.

4 Золотистые огни с дымом-знаменем,  
Гонимые ветром, по доброй воле  
Выстраиваются, приближаясь к нему.

5 Показались вот эти по доброй воле  
Зажженные огни,  
Словно знамена зорь.

6 Черные места возникают у его ног  
При продвижении Джатаведаса,

Когда Агни вырастает на земле.

7 Делая растения своей пищей,  
Пожирая их, Агни не угасает,  
Снова входя в молодые побеги.

8 Изгибаясь своими языками,  
Вспыхивая пламенем,  
Агни сверкает среди деревьев.

9 В водах, о Агни, твое место,  
Ты прорастаешь в растениях,  
Находясь у них в утробе, ты рождаешься снова.

10 О Агни, это твое пламя  
Сверкает ввысь из жира, политое им,  
Целую жертвенные ложки у тебя во рту.

11 Тому, чья еда - быки, чья еда - коровы,  
Кто с сомой на спине, устройтелю обряда  
Агни мы хотим служить восхвалениями!

12 А также к тебе мы с поклонением,  
О хотар с избранной силой духа,  
О Агни, приближаемся с дровами.

13 А также тебя, подобно Бхригу, о чистый,  
Подобно Ману, о Агни, политый жиром,  
Подобно Ангирасам, мы призываем.

14 Ты же, о Агни, огнем,  
Вдохновенный - вдохновенным, настоящий - настоящим,  
Друг - другом зажигается.

15 Ты вдохновенному почитателю  
Дай тысячное богатство,  
О Агни, жертвенную усладу, приносящую мужей!

16 О Агни-брат, о созданный силой,  
О хозяин красных коней, бог чистых заветов!  
Возрадуйся этой хвале моей!

17 А также мои хвалы достигли  
Тебя, как коровы - стойла,  
Они, направившиеся к мычащему как теленок, охотно их принимающему богу.

18 Тебе, о лучший из Ангирасов,  
Покорились по отдельности все эти  
Прекрасные поселения, о Агни, по твоему желанию.

19 Вдумчивые, мудрые провидцы  
Своими молитвами поторапливают  
Агни сесть для вкушения жертвы.

20 Тебя, такого победоносного в состязаниях,  
Принося жертву, о Агни,  
Зовут они как возницу жертвы, хотара.

21 Хотя ты во многих местах, но везде одинаков,  
Повелевая всеми племенами.  
Мы призываем тебя в сражениях.

22 Зови того Агни, который, когда полит жиром,  
Ярко светит от капель жира!  
Да услышит он этот наш зов!

23 Мы зовем тебя такого:  
Прислушивающегося Джатаведаса,  
О Агни, уничтожающего проявления враждебности.

24 Царя племен, этого удивительного бога,

Следящего за обычаями,  
Агни я призываю – пусть услышит он!

25 Агни, вызывающего трепет весь век,  
Мы вдохновляем на победу,  
Словно юного мужа, стремящегося к победе, словно упряжку.

26 Уничтожая враждебные силы, проявления ненависти,  
Сжигая ракшасов каждый день,  
О Агни, гори резким светом!

27 Когда люди зажигают тебя,  
Подобно Ману, о лучший из Ангирасов,  
О Агни, заметь мою речь!

28 Когда, о Агни, ты рожден на небе  
Или рожден в водах, о созданный силой,  
Мы призываем тебя хвалебными песнями.

29 Именно для тебя вот эти люди,  
Все прекрасные поселения по отдельности,  
Готовят питание, чтобы ты ел.

30 Пусть именно мы, о Агни, доброжелательные,  
Глядящие на мужей, будем все дни  
Теми, кто минует опасные места!

31 К Агни, радостному, очень любимому,  
Острому, с чистым пламенем,  
Мы обращаемся с радостными сердцами.

32 Ты, о Агни, блистательный,  
Бросающийся пламенем, как солнце – лучами,  
Лихо разгоняешь мрак.

33 Мы просим у тебя, о обладатель силы,  
Тот дар, что не иссякает:  
От тебя, о Агни, бывает ценное добро.

VIII, 44. К Агни

1 Дровами одаривайте Агни,  
Потоками жира пробуждайте гостя,  
Вливайте в него жертвенные возлияния!

2 О Агни, наслаждайся моим восхвалением,  
Крепчай от этого произведения,  
Прими приветливо наши гимны!

3 Агни ставлю я впереди как вестника;  
Я обращаюсь к вознице жертв:  
Пусть усадит он здесь богов!

4 Твои высокие языки пламени,  
Когда ты зажжен, о сверкающий  
Агни, взмывают ввысь, чистые.

5 Пусть мои жертвенные ложки,  
Полные жира, приблизятся к тебе, о желанный!  
О Агни, наслаждайся нашими жертвенными возлияниями!

6 Радостного хотара, жреца,  
С яркими лучами, блистательного,  
Агни я призываю – пусть услышит он!

7 Древнего хотара, достойного призывов,  
Любимого Агни с силой духа поэта,  
Высшего властителя обрядов...

8 Наслаждаясь, о лучший из Ангирасов,  
По очереди этими жертвенными возлияниями,

О Агни, проводи жертву по порядку!

9 Когда же тебя зажгли, о истинный,  
О прозрачнопламенный, привози сюда богов,  
Ты, знающий божественный род!

10 Вдохновенного хотара безобманного,  
Чье знамя дым, блистательного,  
Знамя жертв – мы умоляем его.

11 О Агни, защити ты нас,  
Отбрось же, о бог, тех, кто нам вредит!  
Проломаи враждебность, о созданный силой!

12 Агни, древним произведением  
Украшающий тело свое,  
Поэт усилился благодаря вдохновенному певцу.

13 Отпрыска питательной силы я призываю,  
Агни с чистым пламенем  
На это жертвоприношение с прекрасным обрядом.

14 О великий, как Митра, ты для нас,  
О Агни с прозрачным пламенем,  
Сядь вместе с богами на жертвенную солому!

15 Какой смертный в доме своем  
Почитает бога Агни,  
Ему тот и воссветит добро.

16 Агни – глава неба, вершина;  
Он хозяин земли,  
Он оживляет семена вод.

17 Ввысь взмывают, о Агни, твои чистые,  
Прозрачные сверкающие,  
Твои светила, языки пламени.

18 Ведь ты владеешь избранным  
даром, о Агни, хозяин неба.  
Да буду я, твой восхвалитель, под твоей защитой!

19 Тебя, о Агни, вдумчивые провидцы,  
Тебя поторапливают они своими мыслями.  
Тебя наши песни пусть усилят!

20 Всегда мы выбираем себе дружбу Агни,  
Которого нельзя обмануть, самовластного,  
Вестника, громко звучащего.

21 Агни с самыми чистыми заветами,  
Чистый вдохновенный певец, чистый поэт,  
Чистый, он сверкает, политый жиром.

22 А также мои произведения,  
Мои хвалебные песни пусть все дни усиливают тебя!  
О Агни, заметь нашу дружбу!

23 Если бы, о Агни, я был тобой,  
Или же ты был мной,  
То тут твои желания сбылись бы!

24 Благой и сам, ведь ты же повелитель благ,  
О Агни, чье благо – это блеск.  
Да будем мы в милости у тебя!

25 О Агни, к тебе, чей завет крепок,  
Словно реки к морю,  
Двигутся, ревя, хвалебные песни.

26 Юного господина племен, поэта,

Ригведа. Мандала 8 filosoff.org  
Всепожирателя, многотрепетного бога,  
Агни я украшаю своими произведениями.

27 К колесничему жертв,  
К мощному богу с острыми клыками,  
К Агни мы хотим устремиться с восхвалениями.

28 Этот певец, о Агни,  
Да будет тебе близок, о истинный бог!  
Смилуйся над ним, о очищающий!

29 Ведь ты же мудрец, сидящий за жертвенной трапезой,  
Всегда бодрствующий, словно вдохновенный поэт.  
О Агни, пусть сверкнешь ты до самого неба!

30 Спасая нас, о Агни, от бедствий,  
От враждебных сил, о поэт,  
Продли срок нашей жизни, о благой!

VIII, 45. К Индре

1 Те, что зажигают огонь  
И раскладывают по порядку жертвенную солому,  
Кому Индра – юный друг,

2 Высок у них костер,  
Обильна хвала, широк жертвенный столб,  
Кому Индра – юный друг.

3 Сам необоримый, в борьбе гонит  
Герой со своими воинами вражеское войско,  
Кому Индра – юный друг.

4 Убийца Вритры взялся за стрелу,  
Едва родившись, и стал расспрашивать мать:  
Кто грозные, как они зовутся?

5 Сильная тебе отвечала:  
Это все равно, что биться лбом о гору,  
Для того, кто стремится враждовать с тобой!

6 И еще ты послушай, о щедрый:  
Кто от тебя хочет чего-либо, этого хочешь ты.  
Что хочешь сделать крепким, то крепко.

7 Когда отправляется на состязание устраивающий это состязание  
Индра, жажда прекрасных коней,  
Лучший из колесничих,

8 Отбей хорошенько все атаки,  
О громовержец, чтобы они разлетелись во все стороны!  
Будь для нас приносящим лучшую славу!

9 Нашу колесницу пусть Индра хорошенько  
Продвинет вперед для захвата награды,  
Тот, кому не повредят обманы!

10 Да избежим мы проявлений твоей враждебности!  
Да приобщимся мы к твоему дарению,  
О могучий Индра, богатый коровами!

11 Очень медленно стекающие капли сомы, о хозяин давящих камней,  
Приносящие коней, приносящие сотни коров,  
Наделяющие красноречием, беспорочные...

12 Ведь каждый день, стоя прямо,  
Твое благородство щедро дарит  
Певцам тысячи и сотни.

13 Ведь знаем мы тебя как завоевателя добычи,  
О Индра, проламывающего даже твердыни,

Словно налетчик – дом.

14 Тебя, даже высоко вздымающегося, о поэт,  
Пусть опьянят, о дерзкий, соки сомы,  
Когда мы просим тебя о скупце.

15 Если какой непочтительный богач  
Забыл одарить тебя,  
Принеси нам его имущество!

16 Эти друзья, приготовившие сому,  
О Индра, выискивают тебя,  
Как владельцы – свой скот.

17 И еще: тебя неглухого,  
С ушами, способными слышать,  
Мы зовем сюда на помощь издалека.

18 Если б ты услышал этот зов,  
То сделал бы что-нибудь трудно забываемое,  
И стал бы нашим ближайшим товарищем!

19 Хоть мы и сознавали,  
Что колебались в отношении тебя,  
Все же стань для нас, о Индра, дарителем коров!

20 За тебя мы ухватились,  
Как старики за палку, о господин силы.  
Мы хотим, чтобы ты был с нами в одном месте.

21 Пойте хвалу Индре,  
Воину большого мужества,  
Которого никто не удержит в борьбе!

22 Тебя, о бык, я выпускаю  
К выжатому соку, для питья выжатого.  
Наслаждайся, достигни опьянения!

23 Да не обманут тебя  
Ни жадные глупцы, ни насмешники!  
Да не пригреешь ты ненавистников молитвы!

24 Пусть опьянят тебя здесь  
Пропитанные молоком соки на великое дарение!  
Выпей, как бык, озеро!

25 Те старые и новые деяния,  
Что совершил убийца Вритры вдалеке, –  
Провозгласите их в собраниях!

26 Он выпил выжатого сому из коричневого сосуда,  
Индра при тысячерукой битве.  
Тогда он показал по-настоящему мужскую силу.

27 Истинно то, что найденный  
У Турваши и Яду, он достиг  
Неоспоримого в успешном продвижении жертвенного труда.

28 Спасаящего народы,  
Выбивающего добычу, состоящую из коров,  
Всегда одинакового я хочу вам прославить,

29 Рибхукшана, которого не удержать, –  
В гимнах – подкрепителя сына Тугры,  
Индру у выжатого сомы,

30 Того, кто для Тришоки просто разрезал  
Широкую гору, составляющую лоно,  
Чтобы коровам дать выход.

31 Когда ты уже получил жертву и настраиваешься,  
Страница 62

Опьяненный, и хочешь потребовать еще,  
Не делай этого, о Индра, сжался!

32 Даже малое деяние такого, как ты,  
Становится известным на земле.  
Пусть мысль твоя обратится к нам, о Индра!

33 Эти прекрасные воспевания  
И прославления пусть будут только твоими,  
Чтобы мысль твоя обратилась к нам, о Индра!

34 Ни за один наш грех,  
Ни за два или три,  
Ни за много не убивай нас, о герой!

35 Ведь я боюсь такого, как ты,  
Грозного проломителя,  
Я – чудесного бога, отражающего нападения.

36 Да не познаю я отсутствия друга  
Или сына, о повелитель выдающихся благ!  
Пусть обратится к нам снова твоя мысль!

37 Какой же, о юные мужи, нераздраженный  
Друг сказал другу:  
Я хочу оставить тебя. Кто нас избегает?

38 Что до приготовленного выжатого сока, о бык,  
Ты много поглощал, не насыщаясь,  
Словно удачливый игрок в кости, действующий понизу.

39 Эту твою пару запрягаемых одним словом  
Буланных коней вместе с колесницей я удерживаю,  
Чтобы ты одарил брахманов.

40 Разбей все проявления ненависти!  
Прогони прочь, убей врагов!  
Принеси того желанного добра!

41 Что в твердом месте, о Индра, что в прочном,  
Что в низине спрятано,  
Принеси того желанного добра!

42 О чем каждый человек должен знать,  
О многом подаренном тобой, –  
Принеси того желанного добра!

VIII, 46. К Индре

1 Такому, как ты, о богатый благами,  
О Индра – наш предводитель,  
Мы принадлежим, о правящий буланными конями.

2 Ведь тебя, о повелитель давящих камней,  
Мы знаем как истинного дарителя жертвенных услад,  
Мы знаем как дарителя богатств,

3 Тебя, чье величие,  
О бог с сотней поддержек, о стоумный,  
Поэты воспевают в хвалебных песнях.

4 Прекрасно ведом тот смертный,  
Кого Маруты, кого Арьяман,  
Митра охраняют, безобманные.

5 Получая владение коровами, владение конями,  
Богатство из прекрасных мужей, он всегда процветает  
Благодаря многожеланному богатству, поощряемый Адитьями.

6 Этого Индру просим мы о даре,  
Его, сильного, бесстрашного,

Властного, мы просим о богатствах.

7 Ведь с ним связаны  
Все бесстрашные поддержки.  
Пусть привезут этого хозяина многих благ  
Буланы упряжки к соме для опьянения!

8 То твое опьянение, которое желанно,  
Которое, о Индра, лучше всех убивает врагов,  
Которое с помощью мужей добывает солнечный свет,  
Которое трудноодолимо в сражениях,

9 которое трудноодолимо, о обладатель всего лучшего, приносит славу,  
Бывает победителем в битвах за награду...  
Приходи, о сильнейший, на наши выжимания, о Васу!  
Мы хотим отправиться к загону, полному коров!

10 Создай же, как прежде, нам,  
Одержимым желание иметь коров, коней, колесницы,  
Свободный путь, о могущественный!

11 Я ведь совсем не нахожу границы  
Твоей щедрости, о герой.  
Будь и дальше благосклонен к нам, о щедрый повелитель давящих камней!  
Ты всегда помогал молитвам своими наградами.

12 Кто выдающийся, прославляющий своих друзей,  
Тот знает все рождения, он, многовосхваленный.  
На протяжении людских поколений все зовут  
Этого Индру, сильного, они с протянутыми ложками.

13 Пусть этот богатый добром станет нам помощником в состязании за награду,  
Стоящим впереди, этот щедрый убийца Вритры.

14 Воспой вашего героя в опьянении соком сомы  
Великой хвалебной песнью, прозорливого  
Индру, знаменитое имя,  
Могучего, насколько позволяет речь!

15 Ты даришь телу наследство, даришь добро,  
Даришь победоносного в состязаниях коня, о многопризываемый,  
Также и теперь.

16 Воспой распоряжающегося всеми благами  
Бога, даже способного справиться с этим лживым обликом  
Чрезмерно причитающего врага - теперь и также далее!

17 Вас, великих, мы прославляем прекрасно для Индры спешащего,  
Щедрого, помогающего, вечно движущегося.  
Жертвами и песнями ты молишь Марутов, благосклонных ко всем людям.  
Я воспеваю тебя в песне с поклонением.

18 Которые летают стаями  
Через вершины гор, жертву  
Этих громкошумящих,  
Милость мощношумящих  
Я ставлю впереди всего во время обряда.

19 Принеси нам, о Индра сильнейший,  
Разбивающее дурные замыслы  
Подходящее нам богатство, о вдохновляющий мысли,  
Лучшее, о вдохновляющий мысли!

20 о захватчик, замечательный захватчик, грозный, яркий,  
Самый блистательный, великодушный,  
О властный вседержитель, - богатство победоносное, покоряющее,  
Доставляющее наслаждение, первое в состязаниях за награду!

21 Пусть же придет тот, кто не-бог,  
Но получил такой подарок,  
Как Ваша Ашвья,

У Притхушраваса, сына Каниты,  
Получил сегодня на рассвете.

22 Шестьдесят тысяч из его табуна, тьму коров я получил,  
Двадцать сотен верблюдов,  
Десять сотен темно-коричневых кобыл,  
Десять сотен - с тремя рыжими пятнами,  
Десять тысяч коров.

23 Десять темно-коричневых успешно добывающих богатство  
Коней матхра с прямыми хвостами  
Бегали по кругу -

24 Дары Притхушраваса,  
Сына Каниты, очень щедрого.  
Даря золотую колесницу,  
Он стал самым щедрым покровителем,  
Он создал себе высшую славу.

25 К нам, о Ваю, для великого потомства  
Приходи, для щедрого тела!  
Ведь мы тебе приготовили жертву, чтобы ты много подарил,  
Чтобы сразу же мощно подарил.

26 Кто ездит на конях, рядится в утренние зори,  
Трижды семь по семьдесят,  
Поощренный этими выжимателями сомы с помощью соков сомы, о ты, пьющий сому,  
Для дарения, о пьющий прозрачный чистый сок,

27 Кто для меня даже этого сам  
Вдохновил, чтобы тот подарил удивительное,  
У Аратвы Акши, у благочестивого Нахуши,  
Мне, еще более благочестивому, он с прекрасной силой Духа,

28 Кто самодержец в облике достойном хвалы,  
А также, о Ваю, искупавшийся в жире...  
Подгоняемый конями, подгоняемый воздухом, подгоняемый собаками,  
Обоз движется вперед - вот он здесь.

29 Затем получил я то, что приятно для старательного:  
Шестьдесят тысяч меринов,  
Как если бы они были мужественными конями.

30 Словно стадо быков приближаются холощенные,  
Ко мне приближаются холощенные.

31 И когда в караване  
Подняла крик сотня верблюдов,  
Тогда получил я двадцать сотен из светлых.

32 У дасы Балбутхи Тарукши  
Я, вдохновенный, получил сотню.  
Вот эти люди твои, о Ваю,  
Блаженствуют, хранимые Индрой,  
Блаженствуют, хранимые богами.

33 И эта великолепная женщина,  
Идущая навстречу Ваше Ашвье,  
Украшенная драгоценностями, уводится в сторонку.

VIII, 47. К Адитьям

Автор, по анукрамани - Трита Аптья Trita Aptya. Размер - махапанкти.

12...для оборотня raksasvine - Букв. для имеющего природу ракшаса

14с О ярко сверкающая vibhavarī - Постоянный эпитет Ушас

16с двита dvīta - букв. второй - Еще раз встречается в RV V, 18, 2 как nom. pl. риши

1 Велика помощь от вас великих  
О Варуна, Митра, для почитающего вас.  
Кого, о Адитьи, вы защищаете

От обмана, того не достигнет зло.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

2 Вы знаете, о боги Адитьи,  
Как прогонять злые силы.  
Словно птицы – крылья, распространите  
Над нами вашу защиту!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

3 Вы над нами защиту эту  
Распространите, как птицы – крылья  
Мы думаем, о всеведущие,  
Обо всем, что дает укрытие.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

4 Кому прозорливые боги даровали  
Жилье и средства к жизни...-  
В самом деле, эти Адитьи распоряжаются  
Всем богатством человека.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

5 Пусть злые силы избегают нас,  
Словно колесничие – плохих дорог!  
Пусть будем мы под защитой у Индры,  
А также в милости у Адитьев!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

6 Это ведь только из-за козней человек  
Лишается данного вами богатства.  
О боги, тот всегда достигает у вас немалого,  
Кого вы поощрили однажды, о Адитьи.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

7 Никакое разящее, тяжелое  
Предательство не постигнет того,  
Кому, о Адитьи, вы даровали  
Защиту во всю ширь.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

8 К вам, о боги, мы приникаем,  
Как сражающиеся – к панцирям.  
Вы нас от великой вины,  
Вы от малой спасайте.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

9 Пусть спасет нас Адити,  
Пусть Адити дарует защиту,  
Мать Митры, богатого  
Арьямана и Варуны!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

10 Та защита, о боги, которая прибежище,  
которая благая, которая дает здоровье,  
даруйте ее нам!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

11 О Адитьи, взгляните же на нас вниз,  
Как дозорные с холма!  
Как скаковые кони – к хорошему броду,  
Выведите нас на хороший путь!  
Безошибочны ваши поддержки,

Хорошо поддерживают ваши поддержки.

12 Нет здесь ничего хорошего для оборотня,  
Ни чтоб отойти, ни чтоб подойти;  
А хорошее есть для дойной коровы  
И для мужа, стремящегося к славе.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

13 Какое явно, какое тайно  
Существует злодеяние, о боги,  
Все это к Трите Аптье  
Далеко от нас поместите!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

14 Тот дурной сон, который у коров,  
И который у нас, о дочь неба,  
К Трите Аптье его,  
О ярко сверкающая, увези прочь!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

15 Если кому приснится, что он надевает золотое украшение  
Или венок, о дочь неба,  
На Триту Аптью переносим мы  
Весь дурной сон!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

16 К тому, у кого такая пища, такое занятие,  
Кто приобрел такую долю,  
К Трите и к Двите,  
О Ушас, отвези дурной сон!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

17 Как собираем мы шеснадцатую часть,  
Как восьмую, как весь долг,  
Так собираем мы для Аптии  
Весь дурной сон.  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

18 Мы победиди сегодня и мы выиграли:  
Мы стали безгрешными.  
О Ушас, какого дурного сна  
Мы боялись, пусть он погаснет!  
Безошибочны ваши поддержки,  
Хорошо поддерживают ваши поддержки.

VIII, 48. К Соме

1 Я приобщился к сладостному напитку жизни, мудрый,  
К тому, кто доброжелателен, кто лучше всех находит широкий выход.  
К кому все боги и смертные  
Сходятся вместе, называя его медом.

2 Когда ты проник внутрь, ты становишься безграничностью,  
Тем, кто отводит божественную немилость.  
О сок сомы, радуясь дружбе Индры,  
Пусть последуешь ты за богатствами, как послушная лошадь – за дышлом.

3 Мы выпили сому, мы стали бессмертными,  
Мы пришли к свету, мы нашли богов.  
Что может нам сделать теперь недоброжелательность  
И что – злоба смертного, о бессмертный?

4 Будь на благо нашему сердцу, когда ты выпит, о сок сомы,  
Милостивый, о сома, как отец – к сыну,  
Внимательный, как друг по отношению к другу, о ты, чья хвала широко

раздается!

Продли нам срок жизни, о сома, чтобы мы жили!

5 Выпиты эти славные соки сомы, уносящие вширь:  
Как ремни – колесницу, вы связали меня в суставах.  
Да предохранят меня эти соки сомы от того, чтобы не поскользнулась нога,  
И да удержат они меня от перелома!

6 Как огонь, добытый трением, зажги меня!  
Дай нам озарение! Сделай нас лучше!  
Да, это ведь только в опьянении тобой, о сома, я кажусь себе  
Будто бы богатым. Иди вперед к процветанию!

7 Ревностным духом мы хотим приобщаться  
К твоему выжатому соку, как сын – к отчему богатству.  
О сома-царь, продли нам сроки жизни,  
Как солнце – вешние дни!

8 О сома-царь, помилуй нас на счастье!  
Тебе мы посвятили себя, знай это!  
Играет сила действия и страсть, о сок сомы.  
Не выдай нас на потеху врагу!

9 Ведь так как ты, сома, защитник нашего тела,  
Ты осел в каждом члене его, о ты со взглядом героя.  
Если мы нарушим твои обеты,  
Прости нас как добрый друг, о бог, ради всего лучшего!

10 Я хочу соединиться с мягкосердечным другом,  
Который, когда выпит, пусть не причинит мне вреда, о правящий буланymi конями.  
Этот сома, который вложен в нас, –  
Ради него я иду к Индре, чтобы продолжить срок жизни.

11 Вот исчезли недомогания, болезни.  
В бегство обратились силы тьмы: они испугались.  
В нас поднялся сома крепчающий.  
Мы пришли туда, где продлевают срок жизни.

12 О отцы, тот сок сомы, который выпит сердцем,  
Бессмертный вошел в смертных.  
Этому сому мы хотим почтить жертвенным возлиянием.  
Да будем мы в его милости и благоволении!

13 Ты, сома, находясь в согласии с отцами,  
Простерся вдоль неба и земли.  
Это тебя мы хотим почтить жертвенным возлиянием.  
Да будем мы повелителями богатств!

14 О защитники-боги, заступитесь за нас!  
Да не овладеет нами ни сон, ни праздная речь!  
Мы, всегда милые для сомы,  
Хотим провозгласить жертвенную раздачу, чтобы иметь прекрасных мужей!

15 Ты нам, сома, повсюду будь наделителем жизненной силы!  
Ты войди в нас, создавая солнечный свет, о бог со взглядом героя!  
Ты нас, сок сомы, единоклюнный со своими помощниками,  
Защити сзади или также и спереди!

Гимны VIII, 49–59 Валакхилья valakhīlya

VIII, 49 Вал. 1. К Индре

Автор – Прансканва из рода Канвов Praskanya Kanva. Размер – двустишия прагата нечетный – брихати, четный – сатобрихати.

1a-b Воспой abhi pra...arṣa – Обращение певца к самому себе. Ср. форму arṣa – я хочу воспеть – в параллельном стихе в VIII, 50, 1.

10a Трасадасью – См. примеч. к I, 112, 14.

10b Пактха – См. примеч. к VIII, 22, 10. Дашавраджа dāśavrajā – букв.

имеющий 10 загонов для скота. По-видимому, вторая часть имени Пактхи – Ср. Ваша Дашавраджа в VIII, 8, 20.

10с Гошарья – См. примеч. к VIII, 8, 20. Риджишван – См. примеч. к I, 51, 5

1 Воспой, как полагается,  
Вашего Индру, раздающего дары,  
Который, будучи щедрым, обладая многим добром,  
Словно тысячей, хочет помочь певцам.

2 Как стрела с сотней наконечников, он дерзко прорывается вперед,  
Убивает врагов для почитателя своего.  
Как потоки с горы, бьют ключом дары  
Этого многонасыщающего.

3 Наполняют тебя выжатые соки сомы,  
Которые – твои пьянящие напитки, о Индра, любящий хвалебные песни,  
По приятной привычке, словно воды – озеро,  
О герой, – для щедрого дарения.

4 Пей несравненного, продлевающего срок жизни, делающего красноречивым  
Сому, сладчайшего из медового питья,  
Чтоб, опьяняясь, ты рассыпал нам дары,  
Дерзновенно, совсем как ветром швыряет пылинки.

5 Мчись, как конь, погоняемый выжимателями сомы,  
На наше восхваление,  
Которое делают тебе приятным дойные коровы, о следующий своему обычаю,  
О Индра, и жертвенные дары у Канвов.

6 Как к грозному мужу, мы приблизились с поклонением  
К могучему с неисчерпаемым богатством.  
Словно богатый водой колодец – для черпающего из него, о громовержец,  
Текут к тебе молитвы, о Индра.

7 Если ты сейчас или на жертвоприношении,  
Или же еще где на земле находишься,  
То оттуда на нашу жертву на быстрых конях, о великодушный,  
О грозный, приезжай на грозных,

8 На тех ретивых буланных быстрых конях, которые у тебя есть,  
Сокрушительных, как штормовой ветер,  
На которых ты едешь вокруг потомства Ману,  
С помощью которых ты всему миру даешь увидеть солнце.

9 О столь большой милости твоей  
Мы просим, о Индра, тебя, богатого коровами,  
Как та, которую о щедрый, ты оказал Медхьятитхи,  
Как та, которую – Нипатитхи при захвате богатства,

10 как Канве, о щедрый, Трасадасью,  
Как Пакхте Дашаврадже,  
Как Гошарье, Риджишвану ты добыл,  
О Индра, богатство из коров, богатство из золота.

VIII, 50 Вал. 2. К Индре

Автор – Пуштигу из рода Канвов Pustigu Kanva. Размер – двустипия прагатха  
нечетный – брихати, четный – сатобрихати.

5d Паура – См. примеч. к VIII, 3, 12.

9d Ваша – См. примеч. к I, 112, 10; 116, 21; VIII, 8, 20.

10a Канва – См. примеч. к I, 14, 2.

10с Гошарья – См. примеч. к VIII, 8, 20

1 Я хочу прекрасно воспеть знаменитого  
Прекрасно дарящего могучего – для поддержки,  
Того, кто выжимающему сому и восхваляющему щедро дарует  
Желанное добро, словно тысячей награждает.

2 С сотней наконечников его метательные снаряды, неотразимы они.  
Мощны выстрелы Индры.  
Словно обильная гора, набухает он для щедрых покровителей,  
Когда опьянили его выжатые соки.

3 Когда же выжатые соки сомы

Опьянили любимого,

Мое выжимание принято тобой, о Васу, словно вода -жаждущим,

Словно дойные коровы предназначенные для почитателя.

4 К несравненному, зовущему его для вас на помощь

Текут медовые мысли.

Призывающие тебя, о Васу, соки сомы

Присоединены к восхвалениям.

5 Он рвется вперед, устремившись, словно конь,

К нашему соме, выжатому на прекрасном обряде,

Тот, кого хвалы делают вкусным для тебя, о дарящий - сам по себе.

Тебе нравится приглашение к Пауре.

6 Я прославляю грозного мужа, разборчивого, захватывающего богатства,  
Могучего от великого дарения.

Словно богатый водой колодец, о громовержец, от полноты добра

Ты всегда набухаешь для почитающего тебя.

7 Если ты сейчас вдалеке,

Или если на земле или на небе,

То запрягши буланых коней, о Индра великодушный,

Огромный приезжай на огромных конях,

8 На тех везущих колесницу буланых конях, которые безошибочно

Превосходят силу штормового ветра,

С помощью которых ты с грохотом разбил дасью перед лицом Мануса,

На которых ты догоняешь солнце.

9 Столь великую милость твою, о Васу,

Мы хотим, о герой, познать снова,

Как та, что ты помог Эташе в решающей ставке,

Как та, что - Ваше у Дашавраджи.

10 Как Канве, о щедрый, на жертвоприношении и обряде,

Диргханитхе - домохозяину,

Как Гошарье ты хотел добыть подарок, о хозяин давилых камней,

Так мне подари загон с коровами, украшение которого - буланы кони!

VIII, 51 Вал. 3. К Индре

Автор - Шруштигу из рода Канвов *Crustigu Kanva*. Размер - двустишия

прагатха нечетный - брихати, четный - сатобрихати.

1d Пуштигу *rustigu* - Согласно анукрамани, Пуштигу из рода Канвов является автором предыдущего гимна

2a Прасканва - См. примеч. к I, 44, а также к VIII, 3, 9.

2d Дасьяве Врика *dasyave vrkaḥ* букв. волк для дасью.

8a Криви - См. примеч. к II, 17, 6

1 Как у Ману, сына Самвараны,

Пил ты, Индра, выжатого сому,

У Нипатитхи, о щедрый, у Медхьятитхи,

У Пуштигу вместе с Шруштигу...

2 Паршадвана усадил с собой прасканву,

Лежащего, слабого, брошенного.

Риши хотел добыть тысячи коров,

Тобою был поддержан дасьяве Врика.

3 Кому не хватает гимнов,

Кто знаток, вдохновляющий риши,

Этого Индру пригласи самой новой молитвой,

Как не причиняющего вреда, для вкушения.

4 кому спели семиглавую хвалебную песнь,

Трехчастную на высшем месте,

Тот пусть огласит ревом все эти миры -

И вот тогда родится мужество.

5 Кто нам даритель мужества,

Этого Индру мы призываем:  
Ведь мы знаем его новую милость,  
Мы хотим придти к загону, полному коров.

6 Кого ты, о благой, хочешь одарить,  
Тот достигает процветания богатства,  
Тебя, такого, о щедрый Индра, любящий песни,  
Мы зовем, выжимая сому.

7 Ты же никогда не бываешь яловой коровой,  
Для почитающего тебя ты не иссякаешь, о Индра.  
Сейчас же, о щедрый, все больше и больше  
Умножается дарение у тебя, бога.

8 Кто силой овладел Криви,  
Смертельными ударами заставил замолчать Шушну...  
А когда он укрепил и распространил то небо,  
Вот тогда и земной обитатель родился.

9 Кому здесь враг каждый арья  
И даса, прячущий сокровища, -  
За пределами чужой области, у Рушамы Павиру,  
Только для тебя готовится это богатство.

10 Вдохновленные взволновано запели  
Сопровождаемые медовым питьем струящуюся жиром хвалебную песнь.  
У нас распространилось богатство, бычья сила,  
У нас выжаты соки сомы.

VIII, 52 Вал. 4. К Индре

Автор - Аю из рода Канвов *Ayu Kanva*. Размер - двустишия прагатха нечетный - брихати, четный - сатобрихати.

1a...у Ману Вивасвата *manau vivasvati*...- Прародитель людей Ману здесь назван Вивасватом, хотя сыном Вивасвата патронимическое имя *vivasvata* он считается обычно в более поздний период, начиная с АВ. Этот эпитет Ману свидетельствует о поздний характер гимна, т.к. в РВ сыновьями солярного божества Вивасвата являются Ашвины и Яма.

3с-d По законам дружбы...- Сюжет, известный из IV, 18, 11. Родившись при неблагоприятных обстоятельствах, Индра вынужден был сразу же начать борьбу с враждебными силами и попросил Вишну о поддержке - Друг Вишну, шагни пошире!

7с О четвертый Адитья...- Т.е. Адитья после Митры, Варуны, Арьямана. В соответствии с мифологическими представлениями РВ Индра сыном богини Адити, т.е. Адитьей, не является.

9a...древнее произведение *manu purvum* - Риши не раз называют свои песни древними, т.к. творчество предков, древних риши, всегда считалось высоким образцом, достойным подражания.

10 Вместе вытряхнул Индра... - Этот стих по стилю напоминает заговор, где магическим словом является вместе - *sam*

1 Как у Ману Вивасвата,  
Пил ты, о могучий, выжатого сому,  
Как у Триты, о Индра, ты наслаждаешься стихами,  
Так опьяняешься ты вместе с Аю.

2 Как у Пришадхры, Медхьи, Матарившана, о Индра,  
Ты опьянялся выжатым сомой,  
Как пил ты сому у Дашаипры, Дашоньи,  
Сьюмарашми, Риджунаса...

3 Кто требует гимнов только для себя,  
Кто дерзко пил сому,  
Кому Вишну прошагал три шага  
По законам дружбы...

4 В чьих восхвалениях, о Индра, ты находишь радость,  
О стоумный победитель в борьбе...-  
Тебя, такого, мы, как доильщики хорошо доящуюся корову,  
Зовем, жажда славы.

5 Кто наш даритель, тот наш отец,  
Великий, грозный, действующий как владыка.  
Даже когда он не в походе, грозный, щедрый, богатый добром,  
Пусть дарит нам корову и коня!

6 Кому ты, о благой, делаешь дар,  
Тот преуспевает в процветании богатства.  
Стремясь к благам, повелителя благ стоумного  
Индру мы зовем восхвалениями.

7 Ты же никогда не бываешь равнодушным,  
Ты охраняешь оба рода.  
О четвертый Адитья, этот призыв к тебе, передающий суть Индры,  
Поднялся как напиток бессмертия на небо.

8 Какого почитателя, о щедрый Индра, любящий песни,  
О стремящийся одарить, ты хочешь одарить...-  
Наши песни и прекрасное восхваление, о благой,  
Услышь, как у Канвы, наш призыв!

9 Исполнено древнее произведение.  
Произнесите Индре священное слово!  
Прозвучало много высоких песен обряда.  
Излились вдохновенные мысли восхвалителя.

10 Вместе вытряхнул Индра высокие богатства,  
Вместе небо и землю и вместе с ними солнце.  
Вместе прозрачные чистые и вместе смешанные с молоком  
Соки сомы Индру опьянили.

VIII, 53 Вал. 5. к Индре

Автор - Медхья из рода Канвов Medhya Kanva. Размер - двустишия прагатха  
нечетный - брихати, четный - сатобрихати.

2а Аю, Кутса, Атитхигва - Non. pr. различных персонажей, которые выступают  
в гимнах то как друзья, то как враги Индры ср. упоминание Аю в  
положительном контексте в VIII, 52, 1.

4с...у шиштов cistesu...Название племени, для которого Кейпер предполагает  
неарийское происхождение.

8с...я заключаю договор ame sam...- Глагол sam am может значить также клясться

1 Тебя, высшего из щедрых покровителей  
И лучшего из быков,  
Лучше всех проламывающего крепости, о щедрый Индра, находящего коров,  
Владыку мы просим о богатствах.

2 Кто извел Аю, Кутсу, Атитхигву,  
Сам крепчая день ото дня,  
Тебя, такого, повелителя буланных коней, стоумного,  
Мы зовем, жажда награды.

3 Пусть давящие камни нальют нам соку  
Меду из всех капель сомы,  
Которые выжимаются далеко у других людей,  
И которые вблизи у нас.

4 Все проявления ненависти уничтожь и устрани!  
Пусть все захватят добро!  
И у шиштов есть для тебя опьяняющие стебли,  
От которых ты насыщаешься сомой.

5 О Индра, подойди же поближе  
Со своими укрепляющими мысли поддержками,  
О самый благодатный, с самыми благодатными подкреплениями,  
О ты, очень дружелюбный, с очень дружелюбными!

6 Сделай этого истинного господина победителем в бою,  
Победителем всего людского рода, наделенных потомством!  
Силами своими возвеличь хорошенько тех, кто как твои воспеватели  
Последовательно очищают силу духа.

7 Кто лучше всех добивается твоей поддержки, -  
Ими мы хотели бы стать для тебя в битвах!  
Мы считаем себя достигшими цели  
Благодаря нашим возлияниям и призывом богов.

8 Ведь это я, о хозяин буланых коней, жажда награды,  
С твоими поддержками всегда иду на состязание в священном слове -  
Только с тобою, таким, я заключаю договор в начале молитв,  
Жажда коней, жажда коров.

VIII, 54 Вал. 6. К Индре и Всем-Богам

Автор - Матарившан из рода Канвов Matarīcvan Kanva. Размер - двустишия прагатха нечетный - брихати, четный - сатобрихати.  
1d Паура - См. Примеч. к VIII, 3, 12.  
2c Самварта samvarta - Non. pr. Некого риши. Криша kr̥sa - букв. худой, слабый - Non. pr. некого жертвователя.  
4b...семь рек sapta sindhavaḥ...  
5d Бхагой будь для дарения...- Основная функция Бхаги - распределять имущество и наделять долей.  
8d Прасканва - См. примеч. к VIII, 3, 9

1 Это твое мужество, о Индра,  
Поэты воспевают в песнях.  
Восхваляя, они овладели питательной силой, сочащейся жиром.  
Пауры пришли со своими молитвами.

2 Они пришли к Индре со своим искусством,  
Те, чьими выжатыми соками сомы ты опьяняешься,  
Как опьянялся ты у Самварты, как у Криши,  
Ты у нас опьяняйся, о Индра!

3 О Все-Боги, единомушные,  
Придите к нам!  
Пусть Васу и Рудры придут нам на помощь!  
Пусть Маруты услышат наш зов!

4 Пушан, Вишну, Сарасвати, семь рек  
Пусть поддержат мой призыв!  
Воды, Вата, горы, лесное дерево,  
Земля пусть услышат мой зов!

5 О Индра, тот дар, что есть у тебя,  
Свойственный щедрому, о самый щедрый, -  
С ним будь нашим сотрапезником, для нашего возрастания,  
Благой будь для дарения, о убийца Вритры!

6 Повелитель битв, повелитель мужей,  
Надели же нас долей в награде, о стоумный!  
Жертвенным угощением, возлияниями и приглашениями богов  
Они прославились как достигшие цели.

7 Ведь желания есть и у чужого,  
От Индры зависит срок жизни людей.  
К нам приди, о щедрый, для помощи!  
Дай надоить набухшей жертвенной услады!

8 Мы хотим, Индра, почтить тебя восхвалениями,  
Ты нам, о стоумный,  
Щедро пожертвуй великий прочный неиссякающий дар  
Для Прасканвы, дар, которого не придется стыдиться!

VIII, 55 Вал. 7. Восхваление даров

Автор - Криши из рода Канвов Kṛsa Kanva. Тема - восхваление даров danastuti. Размер - гаятри, стихи 3, 5 - ануштубх.  
По анукрамани, это данастути Прасканвы от имени риши Криши. Более убедительным выглядит предположение Гельднера о том, что автором является Прасканва ср. VIII, 54, 8, а восхваляются дары Дасьяве Врики ср. стих 1. См. примеч. к VIII, 51, 2.  
3с...пучков травы балбаджа balbajastukah...- индийское название Eleusine

Ригведа. Мандала 8 filosofff.org  
indica, жесткой травы, используемой для плетения

1 Большое мужество Индры  
Я узрел. Пусть придет  
Твой дар, о Дасьяве Врика!

2 Сотня белых быков,  
Как звезды на небе сверкают.  
Громадностью своей они словно поддержали небо.

3 Сотню бамбуковых палок, сотню собак,  
Сотню дубленых шкур,  
Сотню пучков травы балбаджа,  
Четыре сотни рыжих коров коров ты мне дал.

4 Прекрасные боги у вас, о потомки Канвы:  
Проходя один период жизни за другим,  
Вы гарцуете, как кони.

5 И вот тут пусть вспомнят они, восхваляя упряжку из семи коней -  
Великую славу полноценного дара:  
Черные кобылы мчатся по дорогам -  
Глазом их не охватить.

VIII, 56 Вал. 8. Восхваление даров

Автор - Пришадхра из рода Канвов Prsadhra Kanva. Размер - гаятри, стих 5 -  
панкти.

По анукрамани, это данастути Прансканвы, в действительности же - Дасьяве  
Врики см. стих 1. См. примеч. к VIII, 51, 2.

2a Сын Путакрыты putakratah - от putakrati - букв. обладающий чистой  
силой духа - Патронимическое имя Дасьяве Врика.

3c Сотню дасов satam dasan...- У Гельднера: hundert Sklaven. Поскольку  
степень зависимости покоренных дасов все-таки остается неясной, слово  
оставлено без перевода.

5c-е Агни...Солнце...- Зажженный на рассвете жертвенный костер Агни вызывает  
лучи солнца на небе, и в это время жрецам выдается дакшина, награда за  
жертвоприношение

1 Показался, о Дасьяве Врика,  
Твой дар, которого не придется стыдиться.  
Сила твоя протяженностью, словно небо!

2 Сын Путакрыты Дасьяве Врика  
Даровал мне десять тысяч  
Из своего собственного богатства.

3 Сотню ослов он мне подарил,  
Сотню шерстистых овец,  
Сотню дасов, сверх того - гирлянды.

4 И при этом вывели  
Для Путакрыи украшенную кобылу,  
Как если бы она принадлежала к табуну коней.

5 Явился Агни, знающий путь.  
Он увозит жертву на колеснице.  
Агни высоко засверкал  
Светлым пламенем солнца.  
Солнце на небе засверкало.

VIII, 57 Вал. 9. К Ашвинам

Автор - Медхья из рода Канвов Medhya Kanva. Размер триштубх

1 Вы, о два бога, по первому побуждению  
Запрягши силу в колесницу, о достойные жертв,  
Приезжайте, о Насатьи, с вашими милостями!  
Пейте это третье выжимание сомы!

2 Вас боги числом трижды одиннадцать,

Истинные боги истины поставили впереди.  
Наслаждаясь нашей жертвой и выжиманием,  
Пейте сому, о Ашвины, ради который сверкает костер!

3 Достоинно удивления, о Ашвины, это ваше деяние:  
Бык неба, воздушного пространства, земли,  
А также тысячи хвалебных речей, которые произносятся при поисках коров -  
Приезжайте ко всем ним, чтобы пить!

4 Вот выставлена ваша доля, о достойные жертв  
Приезжайте, о Насатьи, на эти песни!  
Пейте сому, самого сладкого у нас!  
Поддерживайте вашего почитателя своими милостями!

VIII, 58 Вал. 10. Отрывок

Этот гимн не назван в анукрамани. Размер - триштубх. Гимн представляет собой отрывок, состоящий из двух разнородных частей. Стихи 1-2 напоминают по стилю ритуальные и космогонические загадки брахмодья как отмечает Гельднер, стих 1 - это вопрос без ответа, а стих 2 - ответ без вопроса. Стих 3 связан по содержанию с предыдущим гимном Ашвинам

1 Когда жрецы, придавая жертве разные формы,  
Руководят ею, единокровные,  
Когда запрягся ученый брахман,  
Какое же тут бывает понимание у заказчика жертвы?

2 Только один бывает Агни, многожды зажженный,  
Одно солнце пронизало все,  
Только одна Ушас освещает все это.  
Поистине, это одно развилось во все.

3 Светлую украшенную знаменем трехколесную  
Легкоходную колесницу, удобную для сидения, многожеланную,  
Для запрягания которой рождается Ушас с яркими дарами,  
Эту вашу колесницу я призываю, чтобы вы пили оставшегося в избытке сому.

VIII, 59 Вал. 11. К Индре и Варуне

Автор - Супарна из рода Канвов Suparna Kanva. Размер - джагати.  
Текст плохо сохранен.

За Криша - см. примеч. к VIII, 54, 2

Зс...о повелители красоты subhas pati! - Обычно это постоянный эпитет Ашвинов

1 Текучат эти положенные вам доли.  
О Индра-Варуна, а хочу воспеть вас у выжатых соков для великого почитания.  
Ведь на каждом жертвоприношении вы набрасываетесь на выжимания,  
Когда хотите поддержать жертвователя, выжимающего сок.

2 Данники для вас двоих растения и воды.  
О Индра-Варуна, они достигли величия,  
О вы, двое, которые спешат по ту сторону пространства, по ту сторону пути,  
Которым ни один не-бог не сочтет себя достойным противником.

3 Истинно это, о Индра-Варуна: семь голосов  
Криши доят для вас волну меда.  
Благодаря им вы помогаете почитающему вас, о повелители красоты,  
Тому безобманному, кто следит за вами в мыслях.

4 Кропящие жиром, нужные для сомы, быстро дающие  
Семь сестер на сиденье закона,  
Те самые, что струят вам жир, о Индра-Варуна,  
Ради них дайте богатство, поддержите жертвователя!

5 Мы провозгласили на великое счастье  
Перед двоими сверкающими богами истинное свойственное Индре величие.  
Нас, о Индра-Варуна, струящие жир, хорошенько  
Поддержите трижды семью поддержками, о повелители красоты!

6 О Индра-Варуна, когда вначале вы даровали риши  
Вдохновение, мысль облеченную в слова, то, что можно услышать,

Мудрые, принося жертву, создали особые места,  
которые я увидел благодаря силе внутреннего жара.

7 О Индра-Варуна, даруйте жертвователям  
Радость, владение разумом, процветание богатства!  
Даруйте нам потомство, процветание, благополучие!  
Продлите нам срок жизни в долговечность!

{mospagebreak}VIII, 60. К Агни

1 О Агни, приходи с другими Агни!  
Мы выбираем тебя хотаром,  
Пусть помажет тебя протянутая ложка, полная жертвоприношения,  
Как самого лучшего жертвователя, чтобы ты сел на жертвенную солому!

2 Ведь к тебе, о сын силы, о Ангирас,  
Движутся жертвенные ложки на обряде.  
Мы обращаемся к отпрыску питательной силы с волосами, смазанными жиром,  
К Агни как к первому на жертвоприношениях.

3 О Агни, ты поэт, устроитель обряда,  
Хотар, о очищающий бог, которого надо почитать,  
Радостный, лучше всех жертвующий, достойный, чтобы его призывали на обрядах  
Вдохновенные своими молитвами, о чистый.

4 Безобманно привози жаждущих этого богов,  
О самый юный, неистощимый, для их приглашения!  
Приезжай на хорошо приготовленные жертвенные улады, о Васу!  
Радуйся, возбужденный поэтическими произведениями!

5 Ты же широко известен,  
О Агни, спаситель, воплощенный закон, поэт.  
Вдохновенные поэты, о ярко сверкающий, когда ты зажжен,  
Хотят привлечь тебя к себе, эти устроители обряда.

6 Пылай, о самый пылающий, просверкай радость для племени,  
Одари восхвалителя! Ты велик.  
Да будут мои покровители под защитой богов,  
Одолевающими врагов, с хорошим Агни!

7 Как сжираешь ты кустарник,  
Выросший на земле, о Агни,  
Так спали, о великий, как Митра, любого, кто враждебен к нам,  
Злонамерен, нам завидует!

8 Не отдай нас во власть ни обманчивому  
Коварному смертному, ни тому, кто говорит злое!  
Защити нас, о самый юный, своими никогда не ошибающимися,  
Рвущимися вперед, благосклонными защитниками!

9 Защити нас, о Агни, одним словом,  
Защити также двумя,  
Защити тремя словами, о господин питательных сил,  
Защити четыремя, о Васу!

10 Защити от любого скупого ракшаса!  
Помоги нам с наградами!  
Это к тебе мы приходим как к самому близкому к службе богам.  
Как к другу – для нашего преуспевания!

11 Принеси нам, о Агни, увеличивающее телесную силу  
Богатство, достойное прославления, о очищающий,  
И дай нам, о доступный просьбам, многожеланное богатство,  
Само приобретающее большую славу под твоим прекрасным водительством.

12 Богатство, благодаря которому мы сможем победить в боях тех, кто кичится  
силой,  
Пресекая замысла врага!  
Расти от нашей жертвенной улады, о полный дружелюбия!  
Вдохнови поэтические мысли, о ты, находящий добро!

13 Агни – словно бык, заостряющий  
Рога, яростно трясущий ими.  
Остры его челюсти – перед ними не устоять,  
Хороши клыки у этого юного сына силы.

14 Не устоять перед твоими челюстями, о Агни-бык,  
Когда ты распространяешься.  
О хотар, сделай, чтоб наше возлияние было хорошо возлито!  
Добудь нам многие желанные дары!

15 Ты покоишься в деревьях, в лоне двух матерей.  
Смертные зажигают тебя.  
Неутомимый, ты возишь жертвы того, кто совершает возлияния, –  
Так правишь ты среди богов.

16 Семеро хотаров зовут тебя такого, , как ты есть,  
О Агни, легко отдающего, не стесняющегося.  
Ты раскальваешь скалу жаром, пламенем.  
Агни, двигайся вперед, за пределы людей!

17 Агни и снова Агни безудержного  
Мы хотим позвать для вас, переворачивая жертвенную солому,  
Приготовив жертвенные уклады, Агни, хотара  
Народов при всех сменяющих друг друга зорях.

18 Под защитой, у Сушамана, он следует  
За тобой своим внимательным желанием, о Агни.  
Своим порывом принеси нам многообразную  
Награду, самую близкую для нас – нам в поддержку!

19 О Агни, о певец, как господин племен  
Спаливший ракшасов, о бог,  
Как хозяин дома не удаляющийся далеко, ты велик,  
Защитник неба, любитель дома.

20 Да не проникнет в нас ни вред от ракшаса, о ты, полный жара,  
На колдовство колдующих!  
Прогони прочь за пределы пастбища,  
О Агни, хилость, голод, коварных людей!

#### VIII, 61. К Индре

1 Если бы Индра услышал здесь  
Эту нашу двойную речь,  
То, щедрый, сильнейший, пришел бы  
На питье сомы с сосредоточенной мыслью.

2 Ведь это его самодержцем, быком, его для силы  
Создали две половины вселенной.  
И ты усаживаешься как первый среди лучших:  
Ведь твоя мысль жаждет сомы.

3 Наливай себе, о богатый добром,  
Выжатого напитка из сомы, о Индра!  
Ведь мы знаем тебя, о хозяин буланых коней, как победителя в битвах,  
Способного побороть каждого, но необоримого.

4 О неизменно истинный, щедрый, только так пусть и будет,  
Индра, как хочешь ты своею волей!  
Пусть захватим мы добычу с твоей помощью, о прекрасногубый,  
Очень быстро двигаясь к ней, о хозяин давящих камней!

5 Сделай же это вполне возможным, о повелитель силы,  
О Индра, благодаря всем своим поддержкам!  
Ведь как за милостивым покровителем, блистательным, приобретающим  
богатство,  
Идем мы за тобою следом, о герой.

6 Ты даришь коней, умножаешь число коров,  
Ты золотой источник, о бог.  
Ведь никогда не прекращается дарение у тебя!

что я ни попрошу, то и принеси!

7 Иди же, для внимательного  
Найди долю, чтобы раздать имущество!  
Излейся дарами, о щедрый, для того, кто ищет коров,  
Излейся, о Индра, для того, кто ищет коней!

8 Многие тысячи и сотни стад  
Ты отдаешь в дар.  
Проломителя крепостей Индру мы склонили к помощи,  
Воспевая вдохновенными словами.

9 Когда невдохновенный или вдохновенный поэт,  
О Индра, посвятил тебе свою речь,  
Пусть он возрадуется благодаря тебе, о стоумный,  
О рвущийся вперед, стремящийся все себе захватить!

10 Бог с грозной дланью, разрушитель, проломитель крепостей  
Пусть услышит мой зов -  
Жажда имущества, повелителя имущества Индру  
Стоумного мы зовем восхвалениями!

11 Мы не чувствуем себя ни злыми,  
Ни жадными, ни...,  
Когда сейчас возле выжатого сомы Индру-быка  
Мы хотим сделать своим другом.

12 Мы привели в действие грозного, победителя в боях,  
Мстителя за вину, безобманного.  
Захватчик, лучший из колесничих, он знает ошибку стремящегося к награде,  
Которого он и настигает.

13 Чего, о Индра, мы боимся,  
Создай нам отсутствие этого страха!  
О щедрый, сделай это возможным для нас своими поддержками!  
Убей ненавистников, убей оскорбителей!

14 Ведь ты, о господин дарения, господин великого дарения  
И жилища почитателя твоего.  
Тебя такого, о щедрый Индра, любящий песни,  
Зовем мы, выжав сому.

15 Индра разведчик и убийца Вритры,  
Он наш избранный защитник.  
Пусть защитит он нашего крайнего, нашего серединного,  
Пусть охраняет он нас сзади и спереди!

16 Охраняй ты нас сзади, снизу, сверху, спереди,  
О Индра, со всех сторон!  
Прогони прочь от нас страх божий,  
Прочь - выстрелы противников богов!

17 Каждый сегодняшней и каждый завтрашний день,  
О Индра, охраняй нас, и в дальнейшем тоже!  
И все дни, о благой повелитель, защищай нас,  
Певцов, - днем и ночью!

18 Герой-проломитель, щедрый бог с мощными дарами,  
Связанный с геройским подвигом..  
Могучи обе твои длани, о стоумный,  
Которые хотят сбросить ваджру.

VIII, 62. к Индре

Автор - Прагатха из рода Канвов Pragatha Kanva. Размер - панкти, стихи 7-9  
брихати. Гимн состоит из трехстиший

1 Вознесите же ему хвалу,  
Которой он будет наслаждаться!  
Приготовители сомы гимнами укрепляют  
Великую телесную силу Индры.

Дары Индры несут счастье.

2 Без союзников, не сравнимый с мужами,  
Неистовый, он один  
Далеко превзошел силой  
Многие народы, все существа.  
Дары Индры несут счастье.

3 Даже на непригодном скакуне  
Быстродающий стремится захватить награду.  
Достойно хвалы, о Индра, то,  
Что ты стремишься совершать подвиги.  
Дары Индры несут счастье.

4 Приезжай, мы хотим создать тебе,  
О Индра, подкрепляющие священные слова,  
которые тебе понравятся, о самый сильный!  
да будет счастье здесь тому, кто ищет славы!  
Дары Индры несут счастье.

5 Поскольку даже у отважного ты делаешь  
Дух еще более отважным, о Индра,  
Для почитающего тебя острыми соками сомы,  
Служащего тебе поклонениями,  
Дары Индры несут счастье.

6 Смотри вниз...,  
Как человек в колодцы.  
Одобрив искусного приготовителя сомы,  
Он делает его другом, союзником.  
Дары Индры несут счастье.

7 Все боги уступили тебе,  
О Индра, мужество, силу духа.  
Ты стал повелителем всего, о многопрославленный.  
Дары Индры несут счастье.

8 я воспеваю, о Индра, то твое высшее  
Могущество, что ты для сонма богов  
Мощно убиваешь Вритру, о повелитель силы.  
Дары Индры несут счастье.

9 Пусть превратит он человеческие поколения  
В дивящихся его силе, словно на праздничных собраниях.  
Индра умеет возникать, тем и знаменит  
Дары Индры несут счастье.

10 Твою едва родившуюся силу, о Индра,  
Тебя самого, твою силу духа,  
О хозяин многих коров, они увеличили во много раз,  
О щедрый, под твоей защитой.  
Дары Индры несут счастье.

11 Я и ты, о убийца Вритры,  
Хотим объединиться вдвоем - для достижений.  
Даже недоброжелатель, о хозяин давящих камней,  
Будем уступать нам двоим, о герой.  
Дары Индры несут счастье.

12 Только по правде будем мы восхвалять  
Этого Индру, а не против истины.  
Великий - погибель для не выжимающего сому.  
Много света бывает у выжимающего.  
Дары Индры несут счастье.

VIII, 63. К Индре

Автор - Прагатха из рода Канвов Pragatha Kanva. Размеры: гаятри - стихи 2, 3, 6, 8-11; ануштубх - стихи 1, 4, 5, 7; триштубх - 12. Гимн состоит из трехстиший. Гимн труден для понимания по многим причинам

1 Этот первый провидец

Был помазан замыслами великих,  
Тот, чьи врата еще Ману – отец  
Помазал молитвами среди богов.

2 Словно дом неба, остались в стороне  
Давильные камни, несущие сому на спине.  
Сейчас должны произноситься гимны и священные слова.

3 Этот знаток Индра  
Открыл Ангирасам коров.  
Я хочу прославить это его мужественное деяние.

4 Этот Индра, как и прежде поддерживающий поэтов,  
Вдохновляющий на произнесение гимнов,  
Дружелюбный при исполнении песни,  
Пусть придет к нам на помощь!

5 Вот и сейчас по твоей воле –  
Свага! – действуют жертвователи желанного добра.  
Певцы приветствовали, ликуя, твое усиление,  
О Индра, чтобы ты дал загон с коровами.

6 С Индрой связаны все героические подвиги,  
Совершенные и те, что предстоит совершить,  
С тем, кого певцы знают как цель обряда.

7 Когда до Индры донесся глас  
Племени, принадлежащего к пяти народам,  
Он мощно разметал молитвы  
Врага, этот властитель почитания.

8 Вот это твое восхваление,  
Ты совершил эти мужественные деяния.  
Ты помог колесу катиться.

9 Когда забил ключом этот бык,  
Он широко шагнул вперед, чтобы жить:  
Он забрал его себе, как скот – ячмень.

10 Жажда помощи, создавая это восхваление,  
Благодаря вам мы хотим иметь  
Дакшу отцом для усиления главы Марутов.

11 В самом деле, о герой, мы приветствуем голосами певцов  
Обычай регулярного жертвоприношения.  
Мы хотим побеждать, о Индра, с тобою как с союзником!

12 С нами находятся Рудры в большом числе, горы,  
Единодушные при убийстве Вритры, при шуме битвы.  
Да помогут нам боги с Индрой во главе.  
Который оказался надежным для прославителя и восхвалителя!

VIII, 64. К Индре

Автор – Прагатха из рода Канвов Pragatha Kanva. Размер – гаятри. Гимн состоит из трехстиший

10b Пуру – См. примеч. I, 59, 6

11a Шарьянават – См. примеч. I, 84, 14

11b Сушомы susoma – букв. обладающая прекрасным Сомой – Nom. рг. реки Современная Сохаи

11c Арджикия arjikiya – название местности в сев.зап. Индии см. VIII, 7, 29, через которую протекает река того же названия. Ср. X, 75, 5, где упоминается река Арджикия вместе с Сушомой

1 Пусть обрадуют тебя восхваления!  
Прояви щедрость, о хозяин давящих камней!  
Разбей ненавистников священного слова!

2 Ночью столкни скупцов  
Недарящих! Ты велик.

Никто не может против тебя устоять.

3 Ты владеешь выжатыми соками сомы,  
Ты, о Индра, также еще и не выжатыми.  
Ты царь народов.

4 Приди, продвигайся вперед, живя на небе,  
Прислушиваясь к народам!  
Ты заполняешь оба мира.

5 Ту самую гору-скалу,  
Таящую в себе сотню, тысячу коров,  
Ты пробил для певцов.

6 Мы зовем тебя днем у выжатого сомы,  
Мы зовем ночью.  
Наше желание исполни!

7 Где тот юный бык  
С мощной выей, несгибаемый?  
Какой брахман почитает его?

8 На чье же выжимание бык  
Охотно спускается?  
И кто стремится привлечь Индру?

9 Кому достались твои дары,  
О убийца Вритры, кому прекрасные подвиги?  
И кто самый близкий тебе при исполнении гимна?

10 Этот сома у рода человеческого  
Выжимается для тебя у людей Пуру.  
Приди, поспеши, пей его!

11 Этот сома в Шарьянавате,  
На Сушоме приятен тебе,  
Он самый сладкий в Арджикие.

12 Пей сегодня этого привлекательного  
Для великого дарения, для радостного опьянения!  
Приди, о Индра, поспеши, пей его!

VIII, 65. К Индре

Автор - Прагатха из рода Канвов Pragatha Kanva. Размер - гаятри. Стихи 9-12 являются фактически восхвалением даров

2a...в месте излияния неба prastrave divah - По видимому, имеется в виду таинственный источник на небе, откуда бьет сома

2b Сварнара см. IV, 21,3

5a...достоин воспевания и прославления indra grnisa u stuse

9a...на всех чужих прозорливцев vicvan aryo vipaccitah

10b...покрыты золотом hiranyavinam

12a Дургаха - см. примеч. IV, 42, 8

1 Когда, о Индра, на востоке, на западе, на севере  
Или юге ты призываешься мужами,  
Быстро приезжай на своих скакунах!

2 Или когда в месте излияния неба  
В Сварнаре ты опьяняешься,  
Или когда в море сомы.

3 Тебя, великого, широкого, я зову  
Песнями, как корову, чтоб она насытила,  
О Индра, на питье сомы.

4 Неся с собой на колеснице твое, о Индра, величие,  
Твое, о бог, могущество,  
Пусть привезут их нам буланные кони!

5 Индра достоин воспевания и прославления

Как великий, грозный, власть имеющий.  
Иди, пей нашего выжатого сому!

6 Выжимая сому, готовя жертвенную усладу,  
Мы зовем тебя  
Сесть тут на нашу жертвенную солому.

7 И хотя ты бываешь  
Общим для всех, о Индра,  
Тебя призываем мы!

8 Эту сладость сомы  
Мужи выдоили для тебя камнями.  
Пей ее, Индра, наслаждаясь!

9 Не обращай внимание на всех  
Чужих прозорливцев! Быстро приходи!  
Нам дай высокую славу!

10 Царь, подаривший мне  
Пятнистых покрытым Золотов коров,  
Да не потерпит он, щедрый, вреда!

11 Сверх тысячи пятнистых коров  
Я получил еще блестящий, мощный,  
Широкий, светлый, слиток золота.

12 Внуки Дургахи, очень щедрые  
Ко мне благодаря своей тысяче,  
Создали себе славу среди богов.

VIII, 66. К Индре

Автор - Кали, сын Прагатхи Kalī Pragatha. Размер - двустишия прагатха  
нечетный - брихати, четный - сатобрихати; стих 15 - ануштубх  
1c-d Громко распевая...Я зову brhad gayantah...huve  
1d...как приветствующего захват bharam na karīnam  
8a-b...даже лютой волк...Считается vrkas cid asya varana uramathir / a vayunesu  
bhusatī

1 Настойчиво и упорно я зову для вас  
На помощь Индру, находящего имущество;  
Громко распевая на обряде при выжатом соме,  
Я зову его как приветствующего захват.

2 Кого не удержат ни бушующие, ни прочные препятствия,  
Этого прекрасногогубого, когда он в опьянении сомой,  
Того, кто заботливо дает трудящемуся на обряде,  
Выжимающему сому певцу достойную хвалы награду...

3 Тот могучий, что подобен конской скребнице  
Или же золотой шпоре ?,  
Этот Индра, убийца Вритры, сотрясает  
Закрытый вход загона с коровами.

4 Кто даже зарытое, собранное у многих богатство  
Выкапывает для своего почитателя,  
Прекрасногогубый громовержец Индра, хозяин буланых коней,  
Пусть поступает, как хочет, по своей воле!

5 Что любил ты, о многопрославленный  
Герой мужей, еще прежде,  
То мы готовим тебе, о Индра:  
Жертву, хвалу, могучую речь.

6 У выжатых соков сомы, о многопризываемый громовержец,  
Для опьянения, о живущий на небе любитель пить сому,  
Ведь это ты стремишься дать больше всех вождя доброго  
Творящему священное слово и выжимающему сому.

7 Уже вчера мы щедро напоили

Здесь этого громовержца.  
Ему таким же образом принеси выжатого соку сегодня!  
Служите же сейчас прославленному!

8 Даже лютый волк, задирающий овец,  
Считается с его обычаями.  
Приходи, наслаждаясь этим нашим восхвалением!  
О Индра, проявись ярким намерением!

9 Что же за мужественное деяние  
Осталось у этого Индры не совершенным?  
Какую же славой не прославлен  
Убийца Вритры от рождения?

10 Что за великие неудержимые силы у него?  
Что же неодолимо для убийцы Вритры?  
Всех беканатов, смотрящих на солнце,  
А также пани Индра превосходит силой духа.

11 Это же мы, о Индра, небывалые  
Священные слова, о убийца Вритры,  
Чаще всех, о многопризываемый громовержец,  
Приносим тебе как подкрепление.

12 Конечно, многие надежды связаны с тобой, о сильный деяниями,  
И многие зовут твои поддержки, о Индра.  
Приходи, о благой, минуя даже выжимания чужого!  
О самый мощный, услышь мой зов!

13 Мы же твои. Только тебе,  
О Индра, принадлежим мы, вдохновенные.  
Нет никакого другого, о многопризываемый, кроме тебя,  
О щедрый, заступника.

14 Ты нас защити от этого отсутствия мыслей,  
А также от голода, от проклятья!  
Ты нас своею помощью, ярким намерением  
Поддержи, о самый могучий, находящий выход!

15 Сома как следует пусть будет выжат у вас!  
Люди Кали, не робейте!  
Пусть разойдется это помрачение!  
Само собой пусть оно разойдется!

#### VIII, 67. К Адитьям

Согласно анукрамани, автор гимна - или царь рыб Саммада Sammada, или Манья, происходящий от Митры и Варуны Manya Maitravaruni, или рыбы, попавшие в сеть. Размер - гаятри  
5a-b Сохраните нас живыми jivan no abhi dhetana / adityasah pura hathat - букв. окружите нас живых еще до смертельного удара

1 Мы хотим сейчас молить о помощи  
Тех владык Адитьев,  
Очень милосердных, - чтоб они нас поддержали.

2 Митра, Варуна, Арьяман  
Да переправят нас через беду,  
Как это умеют Адитьи!

3 Ведь у них есть блестящее укрытие,  
Достойное гимна, для почитающего их  
У Адитьев для служащего им.

4 Велика помощь от вас, великих,  
О Варуна, Митра, Арьяман.  
Мы выбираем себе вашу помощь.

5 Сохраните нас живыми,  
О Адитьи, чтоб не настиг смертельный удар!  
Ведь вы и правда те, кто слышит зов?

6 То укрытие, тот щит,  
Что есть у вас для изнуренного выжимателя сомы,  
Защитите нас им!

7 Есть, о боги, у вас широкий выход из беды,  
Есть сокровище для невинного,  
На ком не разглядеть греха, о Адитьи.

8 Пусть эта привязь нас не свяжет,  
Пусть пощадит нас на великое счастье!  
Ведь это только Индра известен как живущий по своей воле.

9 Не поразите нас смертельным оружием  
Лживых врагов,  
О боги, жаждущие помочь!

10 И к тебе, о Адити великая,  
Я обращаюсь, о богиня,  
Как к очень милосердной – чтобы ты нас поддержала.

11 Спаси нас в мелкой и в глубокой воде,  
О мать грозных сыновей, от желающего нас убить!  
Да не пострадает никто из нашего потомства!

12 Создай нам невинность, о громадная богиня  
С громадной оградой, чтобы наш род далеко распространился,  
Чтобы жило наше потомство!

13 Те, что главы людских поселений, безобманные,  
С собственным блеском,  
Безгрешные, охраняют заветы, –

14 Вот такие вы, Адитьи, освободите  
Нас из пасти волков  
Как освобождают связанного вора, о Адити!

15 Прочь от нас пусть совсем уйдет  
Эта стрела, о Адитьи,  
Прочь злая мысль, не убивши!

16 Ведь все время, о очень щедрые  
Адитьи, мы подкреплялись вашими  
Поддержками – прежде и сейчас

17 И каждому, о прозорливые,  
Даже тому, кто возвращается, совершив грех,  
Дайте жить, о боги!

18 Присоедините же это новое к тому, что было раньше,  
О Адитьи, новое, которое освободило бы нас,  
Как освобождают связанного вора!

19 Нет у нас той прыти,  
Чтобы перепрыгнуть, о Адитьи.  
Сжальтесь вы над нами!

20 Ни дротик Вивасвата,  
О Адитьи, ни искусно сделанная стрела,  
Да не поразит нас до старости!

21 Прорвите насквозь ненависть, прорвите беду,  
О Адитьи, прорвите что соединено –  
Со всех сторон прорвите вредность!

{mospagebreak}VIII, 72. К Агни, или Восхваление жертвенных даров

Автор – Харьята Прагатха Naryata Pragatha. Размер – гаятри  
13с...Pasa gasa – Nom. pr. мифической реки, текущей вокруг земли и неба и  
реальной реки на земле букв. значение: влага, жидкость

16b...прочностью в семь шагов saptaradīm – Семь шагов делали при заключении прочного союза: на свадьбе, при заключении договора

1 Готовьте жертвенное возлияние! Пусть он придет!  
Адхварью снова привлекает к себе Агни,  
Зная его указание.

2 Хотар подсел к растению сома,  
Резкому на вкус, еще при Ману  
Вкусив его дружбу.

3 Они ищут его среди народа,  
Этого Рудру за пределами воображения.  
Они хватают пищу его языком.

4 Принадлежащий ему лук раскалился.  
Агни, наделяющий жизненной силой, поднялся на дерево.  
Языком он ударил по давящему камню.

5 Этот светлый теленок, бродящий здесь,  
Не находит того, кто привязал бы его.  
Он хочет прославлять свою мать.

6 И вот показалась его великая  
Упряжка с конями высокая,  
Привяжь его колесницы.

7 Доят одну корову семеро жрецов,  
Две руки подпускают к ней пятерых телят  
У брода реки под звук песен.

8 Десятью пальцами Вивасвата  
Индра подтянул бадью неба  
Тройным рывком.

9 Трижды обходит вокруг жертвы  
Самый новый жар Агни.  
Хотары смазывают огонь сладостью.

10 С поклонением выливают они источник  
С колесом наверху, делающий круги вокруг вселенной,  
С отверстием вниз, неиссякающий.

11 Камни совсем под рукой,  
Сладость налита в ложку  
При выливании источника.

12 Коровы, спешите на помощь к источнику!  
Велика...жертвы –  
Оба уха золотые.

13 Наливайте в выжатый сок красоту добавлений,  
Украшение двух половин мироздания!  
Пусть Раса примет быка!

14 Они знают свое излюбленное место.  
Словно телята с матерями,  
Попеременно они соединяются с собратьями.

15 В челюсти грызущего  
Они создают опору неба,  
Солнце, поклонение для Индры и Агни.

16 Преданный друг надоил набухшей  
Жертвенной услады, питательной силы прочностью в семь шагов  
С помощью семи лучей солнца.

17 На восходе солнца, о Митра-Варуна,  
Я взял себе сомы:  
Это лекарство для больного.

18 И вот то место, которое принадлежит  
Этому желанному Агни.  
Он охватил все небо своим языком.

VIII, 73. К Ашвинам

1 Отправляйтесь к благочестивому!  
Запрягайте, о Ашвины, колесницу!  
Пусть ваша помощь будет рядом!

2 Отправляйтесь на колеснице,  
что быстрее мгновенья!  
Пусть ваша помощь будем рядом!

3 Вы устлали для Атрии  
Жар снегом, о Ашвины!  
Пусть ваша помощь будет рядом!

4 Где вы находитесь? Куда отправились?  
Куда улетели, как два сокола?  
Пусть ваша помощь будет рядом!

5 Если сегодня когда бы то ни было  
Вы услышите этот зов,  
Пусть ваша помощь будет рядом!

6 О Ашвины, лучше всех призываемые в пути,  
Я молю о самой близкой дружбе.  
Пусть ваша помощь будет рядом!

7 Сделайте вы, о Ашвины,  
для Атрии защитный дом!  
Пусть ваша помощь будет рядом!

8 Для Атрии, прекрасно говорящего,  
Вы отводите огонь, чтоб он не жег.  
Пусть ваша помощь будет рядом!

9 Сантавадхри своим доверием к вам  
Заморозил лезвие огня.  
Пусть ваша помощь будет рядом!

10 Сюда приезжайте, о обладатели мощного богатства!  
Услышьте этот мой призыв!  
Пусть ваша помощь будет рядом!

11 А что эта милость наша прославляется  
Как на старый лад, как у двоих стариков?  
Пусть ваша помощь будет рядом!

12 У вас общее происхождение,  
Общее родство, о Ашвины.  
Пусть ваша помощь будет рядом!

13 Та ваша колесница, о Ашвины,  
что проезжает через пространства, через две половины вселенной -  
Пусть ваша помощь будет рядом!

14 На ней приезжайте к нам  
С тысячами коров и коней.  
Пусть ваша помощь будет рядом!

15 Не проглядите нас  
С тысячами коров и коней!  
Пусть ваша помощь будет рядом!

16 Появилась красноватая Ушас,  
Соблюдая закон, она создала свет.  
Пусть ваша помощь будет рядом!

17 Внимательно разглядывая Ашвинов,

Словно человек с топором - дерево, -  
Пусть ваша помощь будет рядом!

18 - О отважный, проломи, словно крепость,  
Осажденный черным племенем!  
Пусть ваша помощь будет рядом!

VIII, 77. К Индре

Размер - гаятри, стих 10 - брихати, 11 - сатобрихати  
2a Шаваси savasī букв. сильная  
2b Аурнавабха aurnavabha букв. происходящий от паука. Ахишува ahīcva -  
букв. что-то вроде - набухший от змей

1 Едва родившись, стоумный  
Стал так расспрашивать мать:  
кто эти грозные? кем сливут?

2 Тогда ему Шаваси назвала  
Аурнавабху, Ахишуву.  
О сын, они должны быть сокрушителями.

3 Убийца Вритры вдавил их вместе  
Молотом, словно спицы во втулку.  
Выросши, он стал убийцей дасью.

4 В один глоток Индра  
Выпил сразу триста  
Озер сомы...

5 Он пробуравил путь к Гандхарве  
В бездонных пространствах,  
Индра - для укрепления брахманов.

6 Сберегая вареную похлебку,  
Индра выстрелил из гор  
Хорошо натянутой стрелой.

7 Твоя стрела с сотней наконечников,  
С тысячей перьев была единственной,  
Кого, о Индра, ты сделал себе союзником.

8 С ее помощью принеси восхвалителям:  
Мужчинам и женщинам, поесть,  
О ты, сразу рожденный крепким, как Рибху.

9 Эти высшие подвиги,  
Целиком совершенные тобой,  
Ты непреклонно вынашивал в сердце.

10 и все это принес широкошагающий  
Вишну, посланный тобой:  
Сотню буйволов, похлебку, вареную на молоке,  
Кабана Эмушу, о Индра.

11 Прекрасно сделан из прекрасного материала твой мощно ранящий лук,  
Достигает цели золотая стрела.  
Обе руки твои доставляют радость, хорошо украшены,  
Они увеличивают ранимые места даже у того, кто их защищает?

VIII, 79. К Сома

Автор - критну из семьи Бхригу kṛtnu bhargava. Размер - гаятри, стих 9 -  
ануштубх

1 Вот этот Сома - удачливый игрок,  
Которого не схватить, всепобеждающий, разбивающий,  
Вдохновенный риши благодаря поэтическому дару.

2 Что нагое, он одевает,  
Все, что больное, он исцеляет.

Кто слепой, благодаря ему прозревает, у кого ноги-плети, приходит в движение.

3 Ты, о Сома, тот, кто дает широкую защиту  
От враждебных действий, вызванных самими,  
От враждебных действий, вызванных другими.

4 Ты своей пронизательностью, своими силами действия  
Можешь отвратить враждебность даже злоумышленника  
С неба и с земли, о сок из выжимок!

5 Если одержимые делом предаются своему делу,  
Они получают награду дарителя.  
Пусть избегают они желанья слишком жадного человека!

6 Пусть найдет он, что раньше потеряно!  
Пусть поможет выдвинуться тому, кто предан закону!  
Пусть продлит он срок еще не прожитой жизни!

7 Будь очень милостивым к нам, сочувственным,  
Не помрачающим наш разум, надежным,  
Будь нам, о Сома, благом в сердце!

8 Не приведи нас, Сома, в смятение!  
Не напугай нас, о царь!  
Не убей вспышкой у нас в сердце!

9 Если в своем собственном доме  
Я разгляжу недоброжелательность богов,  
О царь, прогони прочь ненависть,  
О щедрый, прогони прочь заблуждения!

{mospagebreak}VIII, 84. К Агни

Автор - Ушанас Кавья Usanas Kavya. Размер - гаятри. Гимн состоит из трехстиший

1b...приятного, как друг mitram iva priyam  
5a-b С мыслью о какой жертве kasya manasa / yajnasya

1 Я хочу восхвалять самого приятного  
Вашего гостя, приятного, как друг,  
Агни, известного, как колесница,

2 Прозорливого, как поэт,  
Того, кого боги с самого начала  
Устроили среди смертных.

3 Ты, о самый юный, храни  
Поклоняющихся тебе мужей, слушай песни,  
Защищай наше потомство, а также нас самих!

4 Каким образом, о Агни Ангирас,  
О отпрыск питательной силы сложить восхваление  
По твоему вкусу и буйному праву, о бог?

5 С мыслью о какой жертве  
Мы хотим почтить тебя, о юный сын силы?  
Что за поклонение мне выразить?

6 Так вот, пусть ты сделаешь  
Все наши жилища счастливыми для нас,  
А наши песни приносящими награду из богатства!

7 Чьи поэтические мысли теперь  
Ты оживляешь полнотой даров, о хозяин дома?  
Ты тот, чьи песни добывают коров.

8 Они начищают его, исполненного прекрасной силой духа,  
Мчащегося впереди в состязаниях,  
Приносящего награду в свои края.

9 Кого ты охраняешь, тот живет в добром мире,  
Никто его не убьет, он убивает сам.  
О Агни, он процветает, имея прекрасных сыновей.

VIII, 85. К Ашвинам

1 На мой зов, о Насатьи –  
Ашвины, приезжайте вы,  
Чтобы пить сладкого сому!

2 Слушайте эту мою хвалу,  
О Ашвины, этот зов мой,  
Чтобы пить сладкого сому!

3 Этот Кришна, о Ашвины,  
Зовет вас двоих, о богатые наградой,  
Чтобы пить сладкого сому!

4 Слушайте зов воспевателя,  
Восхваляющего вас Кришны, о два мужа,  
Чтобы пить сладкого сому!

5 даруйте безобманный щит  
Восхваляющему вас вдохновенному, о два мужа,  
Чтобы пить сладкого сому!

6 Идите в дом почитателя,  
В самом деле восхваляющего вас,  
Чтобы пить сладкого сому!

7 Запрягайте осла в колесницу  
С прочными частями, о полные мужских сил,  
Чтобы пить сладкого сому!

8 Приезжайте, о Ашвины,  
На трехместной трехчастной колеснице,  
Чтобы пить сладкого сому!

9 Так поддержите вы, о Насатьи –  
Ашвины, мои песни,  
Чтобы пить сладкого сому!

VIII, 86. К Ашвинам

1 Ведь вы оба были удивительными целителями, приносящими радость,  
Вы оба были повелителями силы действия речи.  
К вам таким взывает Вишвака ради потомства.  
Не уклоняйтесь от дружбы с нами! Распрягайте коней!

2 как теперь будет восхвалять вас огорченный человек?  
Вы некогда дали мысль, что надо искать лучшего.  
К вам таким взывает Вишвака ради потомства.  
Не уклоняйтесь от дружбы с нами! Распрягайте коней!

3 Ведь это вы двое, о многополезные, дали Вишнапу  
Это счастье, что надо искать лучшего.  
К вам таким взывает Вишвака ради потомства.  
Не уклоняйтесь от дружбы с нами! Распрягайте коней!

4 А также мы взываем о помощи к тому мужу,  
Добывающему богатства, готовящего выжимки сомы, хоть и находящегося  
вдалеке,  
Чья милость сладчайшая, как у отца.  
Не уклоняйтесь от дружбы с нами! Распрягайте коней!

5 Истиной успокаивает бог Савитар.  
Рог истины распространился далеко.  
Истина покоряла даже можно нападающих.  
Не уклоняйтесь от дружбы с нами! Распрягайте коней!

VIII, 87. К Ашвинам

1 Сверкает ваша хвала, о Ашвины,  
Как Криви при выливании воды. Приезжайте!  
Испейте выжатой сладости, о два мужа, - она приятна на небе -  
как два буйвола из водостока!

2 Пейте сладкий горячий напиток, о Ашвины!  
Садитесь на жертвенную солому, о два мужа!  
Радуясь в доме у человека,  
Умело храните нашу телесную силу!

3 К вам со всеми вашими поддержками  
Воззвали люди Приямедха.  
Совершите ваш объезд, прибыв на излюбленное почитание богов  
У человека, разложившего жертвенную солому во время жертвоприношений,  
ищущих неба!

4 Пейте сладкого сому, о Ашвины,  
Садитесь вместе на жертвенную солому!  
Возбуждаясь, приезжайте с неба на прекрасную хвалу,  
как два буйвола - к водостоку!

5 Приезжайте сейчас, о Ашвины,  
На конях, окропленных сладким подкреплением!  
О чудесные, с золотыми колесами, повелители красоты,  
Пейте сому, о умножающие закон!

6 Ведь это мы вас зовем,  
Восхищающиеся вдохновенные поэты - для захвата награды.  
Такие милые, удивительные, многочисленные,  
Презжайте, о Ашвины, с пониманием и готовностью!

VIII, 88. К Индре

1 Мы взываем для вас песнями  
К этому удивительному, отражающему атаку,  
Радующемуся хорошему соку Индре,  
Как дойные коровы на пастбищах - к теленку.

2 К живущему на небе, богатому дарами, окруженному силами,  
Полезному для многих, как гора,  
Мы обращаемся немедленно за сотенной, тысячной  
Наградой, состоящей из мелкого и крупного скота.

3 Не удержат тебя, о Индра,  
Высокие крепкие скалы,  
Когда ты хочешь подарить добро восхвалителю, такому как я.  
Никто не мешает тебе в этом.

4 Ты боец по духу и силе, а также по ловкости,  
Превосходящий величием все существа.  
Этот хвалебный напев, который сочинили люди Готама,  
Пусть обратит тебя на помощь нам!

5 Ведь силой ты выходишь  
За пределы неба,  
Не вмещает тебя земной простор, о Индра.  
Ты вырос по своему желанию.

6 Нет никакого препятствия, о щедрый, для твоего щедрого дара,  
Когда ты считаешь почитателя своего.  
Будь вдохновителем нашего хвалебного пения,  
О самый щедрый, для завоевания награды!

VIII, 89. К Индре

1 Пропойте Индре высокий напев,  
О Маруты, лучше всех убивающий врагов,  
Тот, благодаря которому умножающие закон породили свет,  
Богу - божественный, бодрый.

2 Он сдул проклятия, этот убийца проклиняющих,  
И Индра стал сверкающим.  
Боги держаться за дружбу с тобой, о Индра  
С высоким блеском, сопровождаемый толпой Марутов.

3 Пропойте для высокого Индры,  
О Маруты, ваше священное слово!  
Пусть убьет Вритру убийца Вритры стоумный  
Ваджрой с сотней сочленений.

4 Отважно бросайся, о отважный мыслью!  
Да будет тебе высокая слава!  
Пусть быстро разольются воды-матери!  
Убей Вритру! Завоюй небо!

5 Когда родился ты для убийства Вритры,  
О небывалый, щедрый,  
То распростер ты землю,  
То укрепил также небо.

6 Тогда родилась жертва для тебя,  
Тогда напев, а также веселье.  
Тогда ты стал превосходить все,  
Что рождено и что должно родиться.

7 В сырых коровах ты вызвал к жизни вареное молоко,  
Ты поднял солнце на небо.  
Как котелок с молоком, раскаляйте в мелодии с помощью гимнов  
Высокий напев, приятный для любящего хвалебные песни!

{mospagebreak}VIII, 94. К Марутам

Автор, по анукрамани, - Бинду или Путадакша из рода Ангирасов Bindu Angirasa. Размер - гаятри. Гимн состоит из трехстиший  
1а Сосет корова gaur dhayati - Под коровой подразумевается Пришни, мать Марутов

4с...боги-самодержцы svaraja  
5с Имеющего три жилища trisadhasthasya

1 Сосет корова, жаждущая славы  
Мать щедрых Марутов,  
Возница колесниц, запряженная в колесницы,

2 Та, в чьем лоне все  
Боги поддерживают заветы,  
И солнце и луна, чтобы их было видно.

3 Это у нас хорошо знают все, даже у чужого в доме:  
Всегда певцы восхваляют  
Марутов, чтобы они пили сому.

4 Есть этот выжатый сома;  
Его пьют Маруты,  
А также боги-самодержцы и Ашвины.

5 Митра, Арьяман, Варуна  
Пьют непрерывно очищающегося сому,  
Имеющего три жилища, дающего потомство.

6 И Индра пусть в свое удовольствие  
Опьяняется этим выжатым смешанным с молоком  
Сомой, как хотар, рано утром!

7 Что разбушевались наши покровители?  
Они мчатся, как воды, минуя  
Неудачи, наделенные чистой силой действия.

8 Какую милость я выбираю себе сегодня

У вас, великих богов,  
Чей блеск сам по себе удивителен?

9 Те, что расширили все  
Земные просторы, светлые пространства неба,  
Этих Марутов, я зову для питья сомы.

10 Вон тех с чистой силой действия  
Марутов я зову для вас с неба  
Для питья этого сомы.

11 Вон тех, что расставили две половины вселенной,  
Марутов я зову  
Для питья этого сомы.

12 Вон ту стаю Марутов,  
Мужественную, живущую на горе, я зову  
Для питья этого сомы.

VIII, 95. К Индре

Автор – Тирашчи, из рода Ангирасов Tiracci Angirasa. Размер – ануштубх.  
Гимн состоит из трехстиший  
7-9 чистого чистым напевом suddham suddhena samna – ключевым словом  
является suddha – чистый. Чистым Индру делает выпитый им сома

1 К тебе, как колесничий на колесницу  
Поднялись хвалебные песни при выжатых соках сомы, о любящий песни.  
Они вместе зашумели тебе навстречу,  
О Индра, как матери при виде тельца.

2 Тебя притянули прозрачные  
Выжатые соки, о Индра, любящий песни!  
Испей же этого напитка,  
который выставлен тебе у всех племен!

3 Пей сому, чтобы опьяниться,  
О Индра, принесенного орлом, выжатого –  
Ведь ты хозяин,  
Царь всех племен!

4 Услышь зов Тирашчи,  
О Индра, который тебя почитает,  
Переполни его богатством из прекрасного потомства,  
Из коров. Ты велик.

5 Тирашчи, который тебе, о Индра, породил  
Более новую вдохновляющую песнь –  
Древнее произведение из чуткого сердца,  
Источающее истину.

6 Этого Индру мы хотим восхвалять,  
Кого усилили песни и хвалебные речи.  
Мы победим, стремясь покорить  
Его многие мужские силы.

7 Придите же сейчас! Мы будем восхвалять Индру  
Чистого чистым напевом!  
Его, окрепшего от чистых хвалебных речей,  
Пусть опьянит чистый, смешанный с молоком сома!

8 О Индра, чистым приходи к нам,  
Чистый, с чистыми поддержками!  
Чистый, даруй, нам богатство!  
Чистый, опьяняйся как достойный сомы!

9 Ведь чистым, о Индра, ты даешь нам богатство,  
Чистым – сокровища почитателю своему.  
Чистым ты убиваешь врагов,  
Чистым стремишься захватить награду.

VIII, 97. К Индре

Автор – Ребха, сын Кашьяпы Rebha Касуара. Размер – брихати; стихи 10, 13 – атиджагати, 11-12 – упариштадбрихати; 14 – триштубх; 15 – джагати. Гимн состоит из трехстиший

1a-b...ты принес...От Асуров, обладая небом – отсылка к борьбе между дэвами и асурами, возобновлявшейся в конце каждого годового цикла, когда космос распадался и приходил в состояние первоначального хаоса. Это называлось борьбой за завоевание неба. Победа дэвов в этой борьбе, в которой им помогали и их смертные почитатели своими жертвоприношениями и приуроченными к этому периоду состязаниями, приводили к восстановлению космоса и действия закона ṛta во вселенной

12b Барана...– Т.е. Индру

1 Блага, которые ты принес, о Индра,  
от Асуров, обладая небом, –  
Восхвалителя усиль этим, о щедрый,  
И тех, кто разложил для тебя жертвенную солому!

2 Какого коня и быка, о Индра,  
Ты определил как неизменную долю  
Для жертвователя, выжимающего сому, щедро вознаграждающего,  
Его ты дай ему, а не скупцу!

3 Кто, о Индра, спит, не зная обетов,  
Продолжая спать, не служит богам,  
Тот из-за своих привычек уничтожит даже процветающее богатство.  
Удержи его подальше от этого!

4 Когда, о могучий, ты находишься далеко,  
Когда поблизости, о убийца Вритры,  
Оттуда тебя с помощью песен, идущих на небо, коней пышногривых,  
Хочет вызвать выжиматель сомы.

5 Или когда ты находишься в светлом пространстве неба,  
На поверхности моря,  
Когда на земном сиденье, о лучше всех убивающий врагов,  
Когда в воздухе – приезжай!

6 О любитель сомы, у наших выжатых  
Соков сомы, о господин силы,  
Опьяняй себя ,награждая благословенным даром,  
Богатством в изобилии, О Индра!

7 Не оттолкни нас, о Индра!  
Будь нам сотрапезником!  
Ты наша поддержка, ты и наша дружба.  
Не оттолкни нас, о Индра!

8 У нас, о Индра, у выжатого сомы  
Усядься, чтоб испытать сладости!  
Создай певцу, о щедрый, великую поддержку  
У нас, о Индра, у выжатого сомы!

9 Тебя не достигли боги  
И смертные, о хозяин давящих камней.  
Ты превосходишь силой все существа,  
Тебя не достигли боги.

10 Мужа, превосходящего других во всех сражениях,  
Индру они единодушно вытесали и породили для власти,  
Лучшего по силе духа, сокрушителя при отражении врагов,  
А также грозного, сильнеешего, могучего, деятельного.

11 Певцы вместе воспели  
Индру для питья сомы,  
Господина солнца, чтоб он возрастал –  
Ведь он тот, чей завет крепок благодаря силе  
Вместе с поддержками.

12 Взглядом они сгибают обод,

Барана подзывают окликом вдохновенные,  
Озаренные, лишённые обмана,  
Действующие для вас совсем рядом с ним  
Вместе с воспевателями.

13 Этого Индру, я громко зову щедрого, грозного,  
Неудержимого, владеющего всеми силами.  
И если самый щедрый, достойный жертв обернется на песни,  
Пусть громовержец сделает легкими все наши пути к богатству!

14 Ты, о Индра, знаешь, как те крепости  
С силой разорять, о мощнейший, о могучий!  
Перед тобой, о громовержец, трясутся от страха  
Все мироздания, небо и земля.

15 Это истинное слово пусть защитит меня, о отважный, блистательный Индра!  
Перевези нас, о громовержец, через многие невзгоды, как через воды!  
Когда же, о Индра, ты одаришь нас  
Из своего многообразного желанного богатства, о царь?

VIII, 98. К Индре

1 Индре пропойте мелодию,  
Вдохновенному, высокому – высокую,  
Творцу закона, прозорливцу, вызывающему удивление.

2 Ты, Индра, превосходишь всех.  
Ты зажег солнце.  
Ты всеобщий творец, всеобщий бог, ты велик.

3 Ярко пылая светом, ты отправился  
К солнцу, в светлое пространство неба.  
Боги, о Индра, преданы дружбе с тобой.

4 О Индра, приходи к нам, приятный,  
Всепообеждающий, нескрываемый,  
Как гора, широкий со всех сторон, господин неба!

5 Ведь ты, о настоящий любитель сомы,  
Превосходишь обе половины вселенной.  
О Индра, ты покровитель выжимающего сому, господин неба.

6 Ты ведь, о Индра  
Проломитель всех крепостей.  
Убийца дасью, покровитель Ману, господин неба.

7 Ведь поэтому, о Индра, жаждущий песен,  
Мы излили на тебя наши великие желания,  
Как Маруты, приезжающие с водой, – воду.

8 Как пруд – ручьями, тебя  
Усиливают священные слова, о герой,  
Хотя ты и крепнешь день ото дня, о хозяин давящих  
камней.

9 Они запрягают под пение пару буланых коней стремительного  
В широкую колесницу с широким ярмом,  
Коней, возящих Индру, запрягаемых одним словом.

10 Принеси ты нам силу,  
О Индра, мужество, о стоумный, очень подвижный,  
Принеси героя, выигрывающего битвы!

11 Ведь ты наш отец, о благой,  
Ты стал матерью, о стоумный,  
Вот мы и просим о твоей милости.

12 К тебе, о неистовый, о многопризываемый, к рвущемуся к победе,  
Я обращаюсь, о стоумный:  
Даруй нам прекрасную отвагу!

VIII, 99. К Индре

1 Тебя еще вчера напоили  
Старательные мужи, о громовержец.  
О Индра, услышь сейчас ведущих восхваление певцов!  
Приди сюда на пастбище!

2 Опьяняйся, о прекрасногубый, о хозяин буланых коней, мы просим об этом.  
Тебе служат устроители обряда.  
Твои высшие славные дела достойны провозглашения  
При выжатых соках сомы, о Индра, жаждущий песен.

3 Словно греющиеся – солнце,  
Они используют все блага Индры.  
Каждый раз, когда он благодаря силе родился и рождается,  
Мы представляем себе блага как нашу долю.

4 Восхваляй дарителя благ, чей дар не ранит!  
Благодатны дары Индры.  
Он не отвергает желания своего почитателя,  
Побуждая дух к дарению.

5 Ты, Индра, в атаках  
Превосходишь всех противников.  
Уничтожая проклятия, ты порождаешь проклятия, все побеждая.  
Победи ты тех, кто хочет победить!

6 За твоим рвущимся вперед неистовством последовали  
Два войска, словно две матери за ребенком.  
Все твои противники слабеют перед твоей яростью,  
Когда, о Индра, ты побеждаешь Вритру.

7 Мы зовем тут вам на помощь нестарящего  
Побудителя, которого не надо побуждать,  
Стремительного победителя, поощрителя, лучшего из колесничих,  
Которого не догнать, покровителя сына Тугры.

8 Целителя, не нуждающегося в исцелении, бога, созданного силой,  
С сотней поддержек, стоумного,  
Всеобщего Индру мы зовем на помощь,  
Обладателя благ, приносящего блага.

{mospagebreak}VIII, 100. К Индре и Ваю

Автор – Нема из рода Бхригу Nema Bhargava. Тема – Индра стихи 1–9, 12 и Ваю 10, 11. Размер – триштубх, стих 6 – джагати, 7–9 ануштубх. Гимн не является единым ни по форме, ни по содержанию. Он начинается как диалог между Индрой и неким мифологическим персонажем, но диалогический принцип последовательно не выдерживается. Собеседником Индры может быть Ваю Ольденберг, поскольку он в ритуале первым пробует сому еще до Индры стих 1, однако в мифе об убийстве Вритры 7, 9, 12 он особой роли не играет и помощником Индры является Вишну Гельднер, который и назван прямо в стихе 12. В уста Индры вложены стихи 2, 4–5 и 12, остальное же – повествование автора. В гимне нет единой, сквозной темы. Гельднер предполагает, что это могла быть тема стиха 6 – восхваление подвигов Индры, но проводится она непоследовательно. Смена сюжетов такова: Индра и его собеседник заключают союз перед убийством Вритры 1–2, автор призывает хвалить Индру и со ссылкой на других сетует на его отсутствие 3, Индра являет себя певцу 4 и слышит его призыв 5, восхваляются подвиги Индры 6, убийство им Вритры 7, упоминается легенда о том, как орел похитил для Индры сому 8, вновь автор возвращается к теме убийства Вритры и освобождения вод 9, восхваляется Священная Речь 10–11, Индра обращается к Вишну, помощнику при убийстве Вритры 12. Высказывалось даже предположение, что стихи могли быть перепутаны местами. Трудности представляет анализ гимна как целого, содержание же отдельных стихов достаточно ясно  
бс...народа Параваты paravatam...– букв. находящийся далеко, происходящий издалека; пом. рг. народа  
бд Шарабха sarabha – букв. название разновидности оленей; пом. рг. некоего лица

Ваю или Вишну:

1 Своей особой я иду здесь впереди тебя,  
Все боги идут позади меня.  
Когда ты мне определишь долю,  
О Индра, вот тогда ты совершишь со мною подвиги.

Индра:

2 Я предоставляю тебе в начале питье из меда.  
Выжатый сома пусть будет твоей установленной долей.  
И если ты хочешь стать моим другом справа,  
То мы разобьем множество врагов.

3 Стремясь к награде, вознесите хорошенько хвалу  
Для Индры, истинную, если истинная существует!  
Нет Индры, – некоторые так говорят.  
Кто видел его? Кого мы будем прославлять?

Индра:

4 Вот я есть, о певец, смотри здесь на меня!  
Все существа я превосхожу величием.  
Указания закона меня усиливают.  
Проломитель, я проламываю миры.

5 Когда ко мне, сидящему на спине возлюбленного неба,  
Поднялись стремящиеся к закону песни,  
Рассудок ответил моему сердцу:  
Кричали друзья мои вместе с детьми.

6 Достойны провозглашения на выжиманиях сомы все те твои деяния,  
Что совершил ты, о щедрый Индра, для выжимающего сому,  
Когда богатство народа Параваты, собранное многими,  
Ты открыл для Шарабхи, родственника риши.

7 Разбегайтесь сейчас поодиночке!  
Нет здесь того, кто вас удерживал.  
В уязвимое место Вритры  
Индра запустил дубиной.

8 Мчась со скоростью мысли  
Он прорвался сквозь железную крепость,  
Попав на небо, орел  
Принес сому громовержцу

9 Лежит среди моря  
Ваджра, покрытая водой.  
Несут ему дань  
Непрерывно текущие вперед воды.

10 Когда Речь, говоря непонятные слова  
Повелительница богов опустилась сладкозвучная,  
Она дала надоить из себя в четыре струи питательную силу и молоко.  
Куда же пошла ее основная часть?

11 Богиню Речь породили боги.  
На ней говорят животные всех обликов.  
Эта наша сладкозвучная дойная корова Речь,  
Доящаяся отрадой, питательной силой, пусть придет к нам, прекрасно  
восхваленная!

Индра:

12 О друг Вишну, шагни пошире!  
О небо, дай простор ваджре для размаха!  
Мы двое убьем Вритру, мы освободим реки.  
Отпущенные, пусть движутся они по побуждению Индры!

VIII, 101. К разным богам

1 действительно, тот смертный особо  
Потрудился для толпы богов,  
кто сейчас привлекает себе на помощь  
в принесении жертвы Митру-Варуну.

2 Два обладающих высшей властью далеко смотрящих мужа,  
два царя, самых далекопрославленных,  
они чудесным образом едут на колеснице, словно действуя руками,  
будто лучами солнца.

3 Тот проворный вестник ваш,  
о Митра-Варуна, который помчался вперед  
с железной головой, безумно спешащий,

4 который не останавливается ни для приветствия,  
ни чтоб его отозвали назад, ни для разговора, -  
спасите нас сегодня от столкновения с ним,  
своими руками нас спасите!

5 произнеси для Митры, для Арьямана  
подобающую речь, о праведный,  
охраняющую и нравящуюся речь - Варуне!  
пропойте царям хвалу!

6 они поторапливают алое взлелеянное сокровище,  
одного сына трех матерей.  
эти бессмертные, лишенные обмана,  
взирают на поступки смертных.

7 к моим вознесенным речам,  
к самым блистательным свершениям,  
о насатьи, приезжайте вы оба, единомушнные,  
чтобы принять жертвенные дары!

8 когда мы зовем ваш надежный дар  
у вас, о богатые наградой,  
приезжайте, о два мужа, отправляясь за устремленной вперед жертвой,  
восхваленные Джамадагни!

9 на нашу жертву, касающуюся неба,  
приди, о Ваю, с добрыми мыслями!  
в цедилке, украшенный сверху молоком  
этот светлый сок вручен тебе.

10 адхварью направляется самыми прямыми путями,  
чтобы принести жертвы.  
испей же, о владелец упряжек, того и другого:  
чистого сому и смешанного с молоком!

11 в самом деле, ты велик, о Сурья.  
в самом деле, ты велик, о Адитья.  
величие у тебя, великого, удивительно.  
ты, действительно, велик, о бог.

12 в самом деле, о Сурья, ты велик своей славой.  
ты полностью велик, о бог.  
благодаря величию ты, асурский, поставлен впереди богов  
как выдающийся неистребимый свет.

13 эта направленная вниз, сопровождаемая песнями,  
принявшая свой облик благодаря рыжей корове,  
показалась среди десяти рук,  
словно яркая приближающаяся женщина.

14 три поколения уже миновали.  
другие уселись вокруг хвалебной песни.  
высоко стоит он среди существ.  
павамана вошел в рыжие языки пламени.

15 мать Рудр, дочь Васу,

Сестра Адитьев, пуп бессмертия –  
Я хочу сказать разумным людям:  
Не убивайте безвинную корову-Адिति!

16 Меня, находящую слова, приводящую речь в движение,  
Присутствующую везде благодаря всем молитвам,  
Божественную корову, пришедшую от богов,  
Меня использовал смертный со слабым разумом.

VIII, 102. К Агни

Автор, по анукрамани – Прайога из рода Бхригу Prayoga Bhargava. Размер – гаятри. Гимн состоит из трехстиший, которые замыкает последний стих 22  
12с...приводящего в порядок людей yatayajjanam  
13с...перед лицом Ваю – Поднимающиеся к Агни хвалебные песни прежде всего встречают Ваю, так как он первым из богов пробует жертву  
21 Что сжирает термит... – Мысль такова, что даже негодная древесина пусть пойдет впрок Агни  
22b Пусть смертному...придет в голову dhiyam saceta martyah – В оригинале: пусть смертный последует за соображением

1 Ты, о Агни, даешь высокую  
Жизненную силу, о бог, своему почитателю,  
Поэт, хозяин дома, юный бог.

2 Вместе с призывающей ищущей твоего расположения песнью  
Привези нам богов, о Агни,  
Как понимающий в этом, о ярко-пламенный!

3 Это с тобою как с союзником,  
Лучше всех вдохновляющим, о самый юный,  
Мы превосходим всех в захвате награды.

4 Подобно Аурве и Бхригу, подобно Агнаване,  
Я призываю чистого  
Агни, чья одежда – море.

5 Я зову поэта, шумящего, как ветер,  
Силу, ревущую, как Парджанья,  
Агни, чья одежда – море.

6 Как призывают побуждение Савитара,  
Как наслаждение Бхаги, я зову  
Агни, чья одежда – море.

7 Вашего растущего Агни,  
Больше всех участвующего в обрядах я призываю,  
Обращаясь к наделенному силой отпрыску силы.

8 Чтобы он в нас возник,  
Как Тваштар в формах, которые надо вытесать,  
Благодаря силе духа у него, блистательного...

9 Этот Агни владеет всеми  
Преимуществами среди богов.  
Пусть он придет к нам с наградами!

10 Восхваляй здесь Агни,  
Самого блистательного из всех хотаров,  
Первого на жертвоприношениях!

11 Восхваляй острого, с очищающим пламенем,  
Что как лучший светит  
В домах, самый далеко прославленный!

12 Воспевай его, как скакуна,  
Приносящего победу, о поэт, неистового,  
Как Митра, приводящего в порядок людей!

13 К тебе приблизились родственные  
Песни совершающего возлияние,

Ярко проявляющие себя перед лицом Ваю.

14 Чья трехслойная жертвенная солома  
Остается неперевернутой, несвязанной,  
Даже воды скрыли его след.

15 След щедрого бога  
С его неприкосновенными поддержками  
Прекрасен на вид, словно солнце.

16 О Агни, о бог, согретый как пламенем  
Поэтическими мыслями, устремленными к жиру,  
Привези богов и почти их!

17 Тебя такого породили матери,  
Поэта – боги, о Ангирас,  
Отвозящего жертвы, бессмертного.

18 Тебя, прозорливца, о поэт,  
О Агни, они усадили  
Как избранного вестника, отвозящего жертвы.

19 У меня нет ни коровы,  
Ни топора в лесу,  
И потому только это я приношу тебе.

20 Когда, о Агни, мы подкладываем тебе  
Какие никакие дрова,  
Радуйся им, о самый юный!

21 Что сжирает термит,  
По чему ползает муравей,  
Все это пусть будет тебе жиром!

22 Пусть смертному, мысленно зажегшему  
Агни, придет в голову соображение:  
Я зажег Агни утренними лучами.

VIII, 103. К Агни

Автор Собхари из рода Канвов Sobhari Kanva. Размеры разные: стихи 1-4 и 6  
брихати; 5 – вирадруза; 7,9.11,13 – сатобрихати; 8,12 – какубх; 10 –  
гаэтри; 14 – ануштубх

5с У тебя...среди богов tve devatra

12...прекрасный хотар suhota svadhvarah

14...в Сварнаре svarnare – Обозначение небесного источника, источника сомы на  
высшем небе. См. примеч. IV, 21,3

1 Он показался, лучше всех находящий выход,  
Тот, в кого они вложили свои заветы.  
К Агни, только что родившемуся подкрепителю ария,  
Пусть приблизятся наши хвалебные песни!

2 Агни диводасы отправился  
К богам, как подобает во всем величии.  
Он прокатился вдоль матери-земли,  
Остановился на вершине небосвода.

3 Перед кем дрожат народы,  
Когда он совершает достойные прославления подвиги, –  
Почитайте поэтическими мыслями Агни,  
Завоеывающего тысячу, словно себе самому добычу в виде мудрости!

4 Тот смертный, кого ты хочешь вести к богатству,  
Кто служит тебе, о Васу,  
Он получает сына, о Агни, который способен произносить гимн,  
Который сам по себе взращивает тысячу быков.

5 Даже в твердыне он пробивает путь к награде с помощью скакуна.  
Он приобретает немеркнущую славу.  
У тебя всегда среди богов, о богатый добром,

Мы хотим получить все желанные вещи!

6 Кто распределяет все блага,  
Радостный хотар людей,  
К этому Агни продвигаются восхваления,  
Словно первые сосуды сладкого сомы.

7 Как коня при колеснице, люди с прекрасными дарами,  
Преданные богам, начищают Агни хвалебными песнями.  
Поддержи оба рода в детях и внуках, о чудесный, о господин племен!  
Наполни способность дарить у щедрых покровителей!

8 О Упастуты, спойте  
Самому щедрому, преданному закону,  
Высокому Агни с чистым пламенем!

9 Пусть щедрый добудет нам почеть, состоящую из сыновей,  
Зажженный, сверкающий, политый жиром!  
Конечно, вместе с наградами придет  
К нам его новая благожелательность!

10 Восхваляй, о Асава, гостя,  
Самого любимого из любимых,  
Агни, водителя колесниц!

11 Агни, который на восходе солнца узнаёт о привязанных благах  
И доставляет их нам, достойный жертв,  
У кого языки пламени неодолимы, словно волны в стремнине,  
У стремящегося захватить награду с помощью поэтической мысли...

12 Да не раздражится против нас гость,  
Благой Агни, этот многопрославленный,  
Кто прекрасный хотар, прекрасный исполнитель обряда!

13 Да не потерпят вреда те, кто приходит к тебе, о Васу, с приглашениями,  
С какими-нибудь обычаями, о Агни!  
Ведь даже бедный просит тебя стать вестником,  
Приносящий жертвы, прекрасный исполнитель обряда.

14 О Агни, приди, дружа с Марутами,  
Вместе с Рудрами для питья сомы  
На прекрасное восхваление Собхари!  
Опьяняйся в Сварнаре!

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке  
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!  
<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы,  
недвижимость. Здоровый образ жизни.  
<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет  
магазин обуви Интернет магазин  
<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных  
сайтов. Интеграция, хостинг.  
<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!